

Instruction
for use



SWISS
MADE

Vista-Tec *il Grande*

The extended protection

Index

English	2
Deutsch	4
Français	6
Italiano	8
Español	10
Português	12
Čeština	14
Hrvatski	16
Dansk	18
Esti keel	20
Suomi	22
Latviešu valoda	24
Lietuvių kalba	26
Norsk	28
Nederlands	30
Polski	32
Limba română	34
Slovenčina	36
Slovenščina	38
Svenska	40
Türkçe	42
Magyar	44
ελληνικά	46
Български	48



G Performance obtained in technical examinations to verify the levels or classes of protection of PPE

For analysis of the compliance of this PPE with the Essential Health and Safety Requirements, reference was made to the European Standard EN166:2001 - Personal Eye Protection.

In particular:

- General construction
- Field of view
- Optical requirements
- Quality of material and surface
- Increased robustness
- Resistance to aging
- Protection against droplets and liquid splashes

H Replacements

This PPE is designed to be used only with Vista-Tec ilGrande replacements.

Product REF	Name	Description
5663	Vista-Tec ilGrande	1 frame, 2 shields, 1 headband
5666	Vista-Tec ilGrande shields	5 shields

I Marking

The CE marking affixed to the PPE states the compliance of the product with Regulation (EU) 2016/425 and with the technical standard EN 166:2001. The identification of the production batch is clearly shown on the packaging by the initials LOT.

Frame marking

	Identification Polydentia
EN166	Harmonized standard applied
3	Field of use: liquids
S	Increased robustness
CE	Certification mark

Shield marking

	Identification Polydentia
1	Optical class
S	Increased robustness

J Declaration of Conformity

The Declaration of Conformity is available on the website polydentia.ch

K Notified Body

Italcert Srl (NB 0426)
Viale Sarca, 336
20126 Milano - Italia



for more
information



Polydentia SA
via Cantonale 47 • 6805 Mezzovico-Vira • Switzerland
Phone +41 91 9462948 • Fax +41 91 9463203
polydentia.ch • info@polydentia.ch

Made in Switzerland

Personal
protective
equipment
REV 04 01.2021



EN 166:2001



Instruction for use

Vista-Tec ilGrande

The extended protection





A Description and field of application

Vista-Tec ilGrande is an EN166:2001 certified face shield for protection against liquid splashes.

Vista-Tec ilGrande can be used in dental, outpatient, hospital, laboratory or other professional settings that require similar protection.

The face shields, made of polycarbonate, are resistant and do not yellow when exposed to light. They are reusable and easy to clean (see Paragraph E).

Vista-Tec ilGrande is comfortable and light (about 42g), it can be worn comfortably for long periods as it does not create distortions and visual fatigue, also ensuring a wide field of vision.

The protective face shields are easily attached through the clips integrated into the frame.

Vista-Tec ilGrande adapts stably to any type of face thanks to the headband.

Can be used with surgical masks.

This Personal Protective Equipment (PPE) is classified, according to Annex I of EU Regulation 2016/425, as Category II Protective Equipment.

B Composition

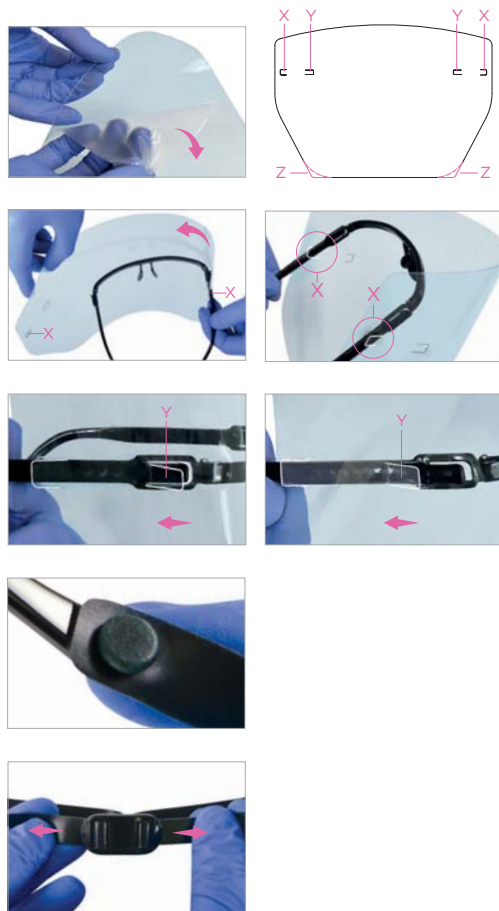
Frame Vista-Tec ilGrande: Polysulfone

Headband: Silicone

Transparent protective shield: Polycarbonate

C Assembly

- Remove the protective film on both sides by the corners Z. The protective shield has two pairs of openings, X and Y. The openings called X act as a support into which the temples of the frame will be inserted, while the openings Y are the attachment points of the clips present on the frame.
- Insert the right temple arm of the frame into hole X on the right side of the shield; slide the shield onto the frame up to the clip. Wrap the shield on the frame and insert the left temple arm in the second hole X on the left side of the shield.
- Insert the protective shield into the fixing clip on the frame. Slide the shield into the retaining clip until it locks in place. Repeat the operations for fixing the left side of the protective shield.
- Fix the two silicone bands on the specific supports at the end of the temple arms of the frame.
- The width of the band can be adjusted by pulling the ends.



- Picture of the device correctly assembled.



D Warnings

Vista-Tec ilGrande does not prevent the contagion of diseases or infections but reduces the risk of coming into contact with liquid splashes aimed at the eyes, nose and mouth.

This PPE can only be used in dental, outpatient, hospital, laboratory or other professional contexts that require similar protection where the user can directly evaluate the effectiveness against non-serious risks. The PPE must not be used in case of risks that could lead to death or irreversible damage. In case of doubt regarding the effectiveness against risks that are difficult to assess, the user must NOT use the PPE.

This PPE is not designed to protect the user from violent impacts against any obstacles; if ophthalmic glasses are worn, this PPE can transmit the impact.

The PPE does not protect from sunlight, UV radiation, laser and BLUE light (used in photopolymerization in the dental field). Do not expose the PPE to sunlight or UV lamps for long periods.

The materials constituting the PPE, in contact with the skin, can cause allergic reactions in people sensitive to these types of materials (see Paragraph B).

The user is responsible for determining the suitability of the Vista-Tec ilGrande for the intended use.

Avoid exposing the PPE to chemicals, fumes, vapors or heat sources. Do not use solvents or organic liquids such as petrol in contact with the PPE.

Scratched or damaged shields must be replaced.

As reported in paragraph 10, point P, of the EN166:2001 standard, if protection from high speed particles at extreme temperatures is required, the face shields must be marked with the letter T immediately after the impact letter, i.e. FT, BT or AT. If the impact letter is not followed by the letter T, the eye protector should only be used as protection from high speed particles at room temperature.

E Indications for proper cleaning and maintenance

Cleaning

It is advisable to remove the shield from the frame for cleaning.

Protective face shields must be cleaned regularly after each use using warm water and neutral detergent. Use soft microfiber cloths to dry the components.

The polycarbonate shields are characterized by high optical performance, so please pay special attention when cleaning. The presence of particulate matter can cause scratches on the shield.

Surface disinfection of the frame and face shields Vista-Tec ilGrande can be carried out using alcohol-based products. Never immerse the components completely in disinfectant solutions. Please always refer to the disinfectant manufacturer's instructions.

The frame and headband can be sterilized in an autoclave (up to 134 °C).

WARNING: Do not autoclave the face shield.

Maintenance

The PPE is designed to be reused multiple times if kept in good condition. It can be used for 3 years from its first use.

Do not use the PPE if there are evident marks on the protective shield or if the frame is damaged.

Replace the damaged components if necessary.

F Information for storage and transport

Store in a clean and dry place, away from sunlight and in an environment free of organic vapors. Vista-Tec ilGrande must be transported and stored in its original packaging, at a temperature between +5 °C and +30 °C.



G Leistung, die bei technischen Prüfungen zur Überprüfung der Schutzstufen oder -klassen von PSA erzielt wurde

Für die Analyse der Konformität dieser PSA mit den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsschutzanforderungen wurde auf die Europäische Norm EN 166:2001 – Persönlicher Augenschutz – Bezug genommen.

Insbesondere:

Allgemeiner Aufbau
Gesichtsfeld
Optische Anforderungen
Werkstoff- und Oberflächengüte
Erhöhte Festigkeit
Alterungsbeständigkeit
Schutz gegen Spritzer von Flüssigkeiten

H Ersatzteile

Diese PSA darf nur mit Vista-Tec ilGrande Ersatzteilen verwendet werden.

Art.-Nr.	Name	Beschreibung
5663	Vista-Tec ilGrande	1 Gestell, 2 Schutzschilde, 1 Kopfband
5666	Vista-Tec ilGrande shields	5 Schutzschilde

I Kennzeichnung

Die CE-Kennzeichnung, die auf der PSA angebracht ist, besagt, dass das Produkt der Verordnung (EU) 2016/425 und der technischen Norm EN 166:2001 entspricht. Die Identifizierung der Produktionscharge ist auf der Verpackung durch die Initialen LOT deutlich angegeben.

Kennzeichnung des Gestells

Identifikation Polydentia
EN166 Angewandte harmonisierte Norm
3 Verwendungsbereich: Flüssigkeiten
S Erhöhte Festigkeit
CE Zertifizierungszeichen

Kennzeichnung des Gesichtsschutzschilds

Identifikation Polydentia
1 Optische Klasse
S Erhöhte Festigkeit

J Konformitätserklärung

Die Konformitätserklärung steht auf der Website polydentia.ch zur Verfügung.

K Benannte Stelle

Italcert Srl (NB 0426)
Viale Sarca, 336
20126 - Mailand - Italien



für weitere
Informationen

Polydentia SA
via Cantonale 47 • 6805 Mezzovico-Vira • Switzerland
Phone +41 91 9462948 • Fax +41 91 9463203
polydentia.ch • info@polydentia.ch

Made in Switzerland

Persönliche
Schutzausrüstung



REV 04 01.2021

EN 166:2001



Gebrauchsanweisung

Vista-Tec ilGrande

The extended protection





A Beschreibung und Anwendungsgebiet

Vista-Tec ilGrande ist ein nach EN 166:2001 zertifizierter Gesichtsschutzschild zum Schutz vor Spritzern von Flüssigkeiten. Vista-Tec ilGrande kann in zahnmedizinischen, ambulanten, Krankenhaus-, Labor- oder anderen professionellen Umgebungen eingesetzt werden, die einen ähnlichen Schutz erfordern.

Die Gesichtsschutzschilde aus Polycarbonat sind widerstandsfähig und vergilben nicht, wenn sie Licht ausgesetzt werden. Sie sind wiederverwendbar und leicht zu reinigen (siehe Abschnitt E).

Vista-Tec ilGrande ist komfortabel und leicht (ca. 42 g). Er kann angenehm über lange Zeiträume getragen werden, da er keine Verzerrungen und visuelle Ermüdung hervorruft und zudem ein weites Sichtfeld gewährleistet.

Die Gesichtsschutzschilde lassen sich durch die in das Gestell integrierten Clips leicht befestigen.

Vista-Tec ilGrande passt sich dank des Kopfbandes stabil an jede Kopfform an.

Kann mit chirurgischen Masken verwendet werden.

Diese persönliche Schutzausrüstung (PSA) ist gemäß Anhang I der EU-Verordnung 2016/425 als Schutzausrüstung der Kategorie II eingestuft.

B Zusammensetzung

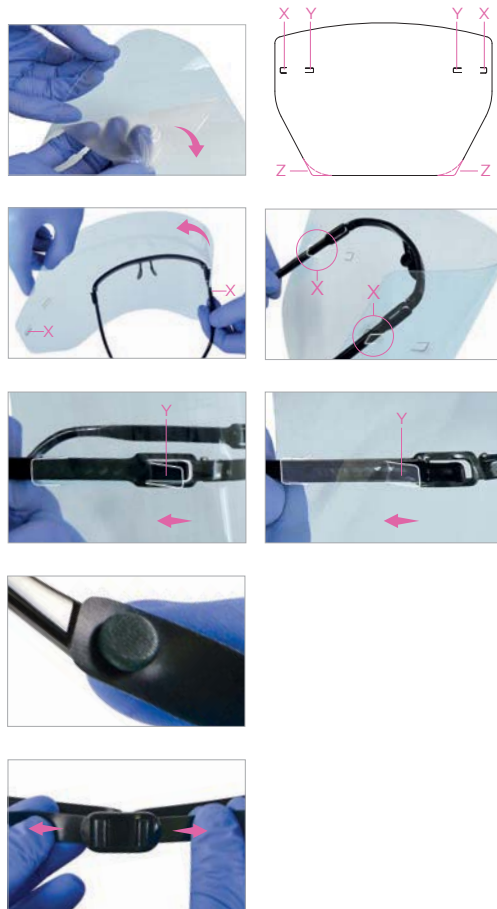
Gestell Vista-Tec ilGrande: Polysulfone

Kopfband: Silikon

Transparenter Schutzschild: Polycarbonat

C Montage

- Entfernen Sie auf beiden Seiten an den Ecken Z die Schutzfolie. Der Schutzschild hat zwei Paar Öffnungen, X und Y.
Die mit X bezeichneten Öffnungen dienen als Stütze, in die die Bügel des Gestells eingeführt werden, während die Öffnungen Y die Befestigungspunkte der am Gestell angebrachten Clips sind.
- Führen Sie den rechten Bügel des Gestells auf der rechten Seite des Schilds in Loch X ein; schieben Sie den Schild bis zum Clip auf das Gestell. Biegen Sie den Schild entlang des Gestells und führen Sie den linken Bügel in das zweite Loch X auf der linken Seite des Schilds ein.
- Führen Sie den Schutzschild in den Befestigungsclip am Gestell ein. Schieben Sie den Schild in den Halteclip, bis er einrastet. Wiederholen Sie die Vorgänge, um die linke Seite des Schutzschildes zu befestigen.
- Befestigen Sie die beiden Silikonbänder an den spezifischen Halterungen am Ende der Gestellbügel.
- Die Länge des Bandes kann durch Ziehen an den Enden eingestellt werden.



- Abbildung des korrekt zusammengesetzten Produkts.



D Warnhinweise

Vista-Tec ilGrande verhindert nicht die Ansteckung mit Krankheiten oder Infektionen, verringert aber das Risiko, mit Flüssigkeitsspritzern in Kontakt zu kommen, die auf Augen, Nase und Mund gerichtet sind.

Diese PSA darf nur in zahnmedizinischen, ambulanten, Krankenhaus-, Labor- oder anderen professionellen Umgebungen verwendet werden, die einen ähnlichen Schutz erfordern und in denen der Benutzer die Wirksamkeit gegen nicht schwerwiegende Risiken direkt beurteilen kann. Die PSA darf nicht bei Risiken verwendet werden, die zum Tod oder zu irreversiblen Schäden führen könnten. Bei Zweifeln an der Wirksamkeit gegen schwer einschätzbare Risiken darf der Benutzer die PSA NICHT verwenden.

Diese PSA schützt den Benutzer nicht vor gewaltsamen Stößen gegen Hindernisse; wenn eine Brille getragen wird, kann diese PSA den Stoß übertragen.

Die PSA schützt nicht vor Sonnenlicht, UV-Strahlung, Laser- und BLAUEM Licht (das bei der Photopolymerisation im Dentalbereich verwendet wird). Die PSA darf Sonnenlicht oder UV-Lampen nicht über längere Zeit ausgesetzt werden. Die Materialien, aus denen die PSA besteht, können bei Personen, die empfindlich auf diese Art von Materialien reagieren, bei Hautkontakt allergische Reaktionen auslösen (siehe Abschnitt B).

Der Benutzer ist dafür verantwortlich, die Eignung des Vista-Tec ilGrande für den beabsichtigten Verwendungszweck festzustellen. Vermeiden Sie es, die PSA Chemikalien, Rauch, Dämpfen oder Wärmequellen auszusetzen. Mit der PSA dürfen keine Lösungsmittel oder organischen Flüssigkeiten wie Benzin in Kontakt kommen. Verkratze oder beschädigte Schilde müssen ersetzt werden.

Wenn ein Schutz gegen Teilchen hoher Geschwindigkeit bei extremen Temperaturen erforderlich ist, müssen die Gesichtsschutzschilde, wie in Absatz 10, Punkt P der Norm EN 166:2001 aufgeführt, unmittelbar nach dem die mechanische Festigkeit angegebenden Buchstaben mit dem Buchstaben T gekennzeichnet sein, d. h. FT, BT oder AT. Wenn nach dem die mechanische Festigkeit angegebenden Buchstaben nicht der Buchstabe T steht, darf der Augenschutz nur bei Raumtemperatur als Schutz vor Teilchen hoher Geschwindigkeit verwendet werden.

E Hinweise zur ordnungsgemäßen Reinigung und Pflege

Reinigung

Es empfiehlt sich, den Schild zur Reinigung vom Gestell abzunehmen.

Gesichtsschutzschilde müssen regelmäßig nach jedem Gebrauch mit warmem Wasser und neutralem Reinigungsmittel gereinigt werden. Verwenden Sie zum Trocknen der Komponenten weiche Mikrofasertücher. Die Schutzschilde aus Polycarbonat zeichnen sich durch eine hohe optische Leistung aus, daher ist bei der Reinigung besonders vorsichtig vorzugehen. Das Vorhandensein von Partikeln kann auf dem Schild zu Kratzern führen.

Die Oberflächendesinfektion des Gestells und der Vista-Tec ilGrande Gesichtsschutzschilde kann mit Produkten auf Alkoholbasis durchgeführt werden. Tauchen Sie die Komponenten niemals vollständig in Desinfektionslösungen ein. Bitte beachten Sie stets die Hinweise des Desinfektionsmittelherstellers.

Das Gestell und das Kopfband können im Autoklaven sterilisiert werden (bis 134 °C).

WARNUNG: Den Gesichtsschutzschild nicht autoklavieren.

Pflege

Die PSA kann mehrmals wiederverwendet werden, wenn sie in gutem Zustand gehalten wird. Ab dem ersten Einsatz kann sie 3 Jahre lang verwendet werden.

Verwenden Sie die PSA nicht, wenn auf dem Schutzschild deutliche Spuren zu erkennen sind oder wenn das Gestell beschädigt ist.

Ersetzen Sie die beschädigten Komponenten, falls erforderlich.

F Informationen für Lagerung und Transport

An einem sauberen und trockenen Ort, vor Sonnenlicht geschützt und in einer von organischen Dämpfen freien Umgebung lagern. Vista-Tec ilGrande muss in der Originalverpackung bei einer Temperatur zwischen +5 °C und +30 °C transportiert und gelagert werden.



G Performances obtenues lors des essais techniques pour vérifier les niveaux ou classes de protection de l'EPI

La norme européenne EN166:2001 – Protection individuelle de l'œil - a servi de référence pour l'analyse de la conformité de cet EPI avec les exigences essentielles de santé et de sécurité.

En particulier :

Construction générale

Champ de vision

Exigences optiques

Qualité du matériau et de la surface

Solidité renforcée

Résistance au vieillissement

Protection contre les gouttelettes et les éclaboussures

H Pièces de rechange

Cet EPI a été conçu pour être utilisé uniquement avec les pièces de rechange Vista-Tec iGrande.

Réf. produit	Nom	Description
5663	Vista-Tec iGrande	1 monture, 2 écrans, 1 serre-tête
5666	Vista-Tec iGrande shields	5 écrans

I Marquage

Le marquage CE apposé sur l'EPI indique la conformité du produit avec le règlement (UE) 2016/425 et la norme technique EN166:2001. L'identification du lot de production est clairement indiquée sur l'emballage par la mention LOT.

Marquage de la monture

Identification Polydentia

EN166 Norme harmonisée appliquée

3 Domaines d'application : liquides

S Solidité renforcée

CE Marque de certification

Marquage de la visière

Identification Polydentia

1 Classe optique

S Solidité renforcée

J Déclaration de conformité

La déclaration de conformité est disponible sur le site Web polydentia.ch

K Organisme notifié

Italcert Srl (NB 0426)
Viale Sarca, 336
20126 - Milan - Italie



pour plus
d'informations



Polydentia SA
via Cantonale 47 • 6805 Mezzovico-Vira • Switzerland
Phone +41 91 9462948 • Fax +41 91 9463203
polydentia.ch • info@polydentia.ch

Made in Switzerland

Équipement
de protection
individuelle



EN 166:2001



Mode d'emploi

Vista-Tec iGrande

The extended protection





A Description et champ d'application

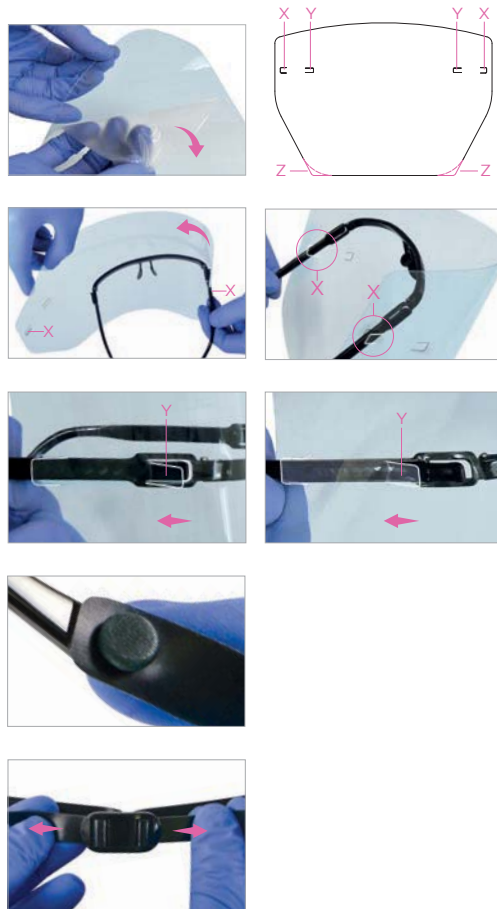
Vista-Tec ilGrande est une visière certifiée EN166:2001 pour la protection contre les éclaboussures. Vista-Tec ilGrande peut être utilisée dans le milieu dentaire, ambulatoire, hospitalier, du laboratoire ou autre environnement professionnel exigeant une protection similaire. Fabriquées en polycarbonate, les visières sont résistantes et ne jaunissent pas en cas d'exposition à la lumière. Elles sont réutilisables et faciles à nettoyer (voir paragraphe E). Vista-Tec ilGrande est confortable et légère (environ 42 g), agréable à porter même de manière prolongée car elle ne génère aucune distorsion ni fatigue visuelle, et garantit aussi un large champ de vision. Les visières sont faciles à fixer grâce aux clips intégrés dans la monture. Vista-Tec ilGrande s'adapte fermement à tous les visages grâce au serre-tête. Utilisation compatible avec des masques chirurgicaux. Cet équipement de protection individuelle (EPI) est classé, conformément à l'annexe I du règlement UE 2016/425, dans la catégorie II Équipement de protection.

B Composition

Monture Vista-Tec ilGrande : polysulfone
Serre-tête : silicone
Visière transparente : polycarbonate

C Assemblage

- Retirer le film protecteur sur les deux côtés au niveau des coins Z.
La visière présente deux paires d'ouvertures, X et Y.
Les ouvertures X servent de support dans lequel sont insérées les branches de la monture, tandis que les ouvertures Y permettent de fixer les clips présents sur la monture.
- Insérer la branche droite de la monture dans l'ouverture X sur le côté droit de l'écran ; faire glisser l'écran sur la monture et insérer la branche gauche dans la seconde ouverture X sur le côté gauche de l'écran.
- Insérer la visière dans le clip de fixation situé sur la monture. Faire glisser l'écran dans le clip de maintien jusqu'à ce qu'il s'encliquette.
Répéter les étapes pour fixer le côté gauche de la visière.
- Fixer les deux bandes de silicone sur les supports spécifiques à l'extrémité des branches de la monture.
- La largeur de la bande peut être réglée en tirant sur les extrémités.



- Image du dispositif correctement assemblé.



D Avertissements

Vista-Tec ilGrande ne prévient pas la transmission de maladies ou d'infections, mais réduit le risque de contact avec des éclaboussures dirigées vers les yeux, le nez et la bouche. Cet EPI peut être utilisé uniquement dans le milieu dentaire, ambulatoire, hospitalier, en laboratoire ou autre environnement professionnel exigeant une protection similaire, où l'utilisateur peut évaluer directement son efficacité contre des risques modérés. L'EPI ne doit absolument pas être utilisé en cas de risques pouvant entraîner le décès ou des dommages irréversibles. En cas de doute concernant l'efficacité contre des risques difficiles à évaluer, l'utilisateur NE doit absolument PAS utiliser l'EPI. Cet EPI n'est pas conçu pour protéger l'utilisateur contre les impacts violents sur des obstacles quelconques ; si l'utilisateur porte des verres correcteurs, cet EPI peut transmettre l'impact. L'EPI ne protège pas des rayons du soleil, des rayons UV, du laser et de la lumière BLEUE (utilisée pour la photopolymérisation en médecine dentaire). Ne pas exposer cet EPI à la lumière du soleil ni aux lampes UV de manière prolongée. En contact avec la peau, les matériaux de cet EPI peuvent provoquer des réactions allergiques chez les personnes sensibles à ce type de matériaux (voir paragraphe B). Il incombe à l'utilisateur de déterminer l'adéquation de Vista-Tec ilGrande à l'usage prévu. Éviter toute exposition de l'EPI aux substances chimiques, fumées, vapeurs ou sources de chaleur. Ne pas utiliser de solvants ni de liquides organiques, tels que l'essence, en contact avec l'EPI. Si l'écran est rayé ou endommagé, il doit impérativement être remplacé. Comme indiqué au paragraphe 10, point P, de la norme EN166:2001, si une protection contre les particules lancées à grande vitesse à des températures extrêmes est requise, la lettre T doit impérativement figurer sur la visière immédiatement derrière la lettre d'impact, c'est-à-dire FT, BT ou AT. Si la lettre d'impact n'est pas suivie de la lettre T, la protection oculaire doit être utilisée uniquement comme protection contre les particules lancées à grande vitesse à température ambiante.

E Indications pour un nettoyage et un entretien appropriés

Nettoyage

Il est conseillé de retirer l'écran de la monture pour le nettoyage. Les visières doivent impérativement être nettoyées régulièrement après chaque utilisation avec de l'eau chaude et un détergent neutre. Utiliser des chiffons en microfibre doux pour sécher les composants. Les écrans en polycarbonate se caractérisent par leurs performances optiques élevées, une attention particulière est par conséquent requise lors du nettoyage. La présence de matière particulaire peut entraîner des rayures sur l'écran. La désinfection de surface de la monture et des visières Vista-Tec ilGrande est possible avec des produits à base d'alcool. Ne jamais immerger totalement les composants dans des solutions désinfectantes. Se référer toujours aux instructions du fabricant du désinfectant. La monture et le serre-tête peuvent être stérilisés en autoclave (jusqu'à 134 °C).
AVERTISSEMENT : ne pas passer la visière à l'autoclave.

Entretien

L'EPI a été conçu pour une utilisation multiple dans le cadre d'un entretien correct. Il peut être utilisé pendant 3 ans à compter de la première utilisation. Ne pas utiliser l'EPI en cas de marques évidentes sur la visière ou si la monture est endommagée.

F Informations pour le stockage et le transport

Stocker dans un lieu propre et sec, à l'abri des rayons du soleil et dans un environnement exempt de vapeurs organiques. Vista-Tec ilGrande doit impérativement être transportée et stockée dans son emballage d'origine, à une température comprise entre +5 °C et +30 °C.



G Prestazioni ottenute agli esami tecnici per verificare i livelli o le classi di protezione dei DPI

Per l'analisi della rispondenza del presente DPI ai Requisiti Essenziali di Salute e Sicurezza si è fatto riferimento alla Normativa Europea EN166:2001 - protezione personale degli occhi.

Nello specifico:

Costruzione generale

Campo visivo

Requisiti ottici

Qualità del materiale e della superficie

Robustezza incrementata

Resistenza all'invecchiamento

Protezione contro goccioline e spruzzi di liquidi

H Ricambi

Il presente DPI è progettato per essere usato esclusivamente con ricambi Vista-Tec ilGrande.

Ref Prodotto	Nome	Descrizione
5663	Vista-Tec ilGrande	1 montatura, 2 visiere, 1 cinturino
5666	Vista-Tec ilGrande shields	5 visiere

I Marcatura

La marcatura CE apposta sul DPI esprime la rispondenza del prodotto al Regolamento (UE) 2016/425 e alla norma tecnica EN 166:2001. L'identificazione del lotto di produzione è chiaramente riportata sul packaging tramite la sigla LOT.

Marcatura Montatura

	Identificazione Polydentia
EN166	Norma armonizzata applicata
3	Campo di utilizzo: liquidi
S	Robustezza incrementata
CE	Marchio di certificazione

Marcatura Visiera

	Identificazione Polydentia
1	Classe ottica
S	Robustezza incrementata

J Dichiarazione di Conformità

La Dichiarazione di Conformità è disponibile al sito polydentia.ch

K Notified Body

Italcert Srl (NB 0426)
Viale Sarca, 336
20126 - Milano - Italia



maggiori
informazioni

Polydentia SA
via Cantonale 47 • 6805 Mezzovico-Vira • Switzerland
Phone +41 91 9462948 • Fax +41 91 9463203
polydentia.ch • info@polydentia.ch

Made in Switzerland

Dispositivo
di Protezione
Individuale
REV 04 01.2021



EN 166:2001



Istruzioni per l'uso

Vista-Tec ilGrande

The extended protection





A Descrizione e campo di applicazione

Vista-Tec ilGrande è una visiera certificata EN166:2001 per la protezione contro spruzzi di liquidi. Vista-Tec ilGrande è utilizzabile nelle attività lavorative in ambito dentale, ambulatoriale, ospedaliero, di laboratorio o in altri contesti lavorativi che richiedano una protezione simile. Le visiere, in plastica trasparente, sono resistenti e non ingialliscono se esposte alla luce. Sono riutilizzabili e si puliscono facilmente (vedasi Paragrafo E). Vista-Tec ilGrande è confortevole e leggero (circa 42g), può essere indossato comodamente per lunghi periodi in quanto non crea distorsioni e affaticamento visivo, garantendo inoltre un ampio campo visivo. Le visiere di protezione si agganciano facilmente tramite un sistema di clip integrate nella montatura. Vista-Tec ilGrande si adatta in modo stabile ad ogni tipo di volto. Consente l'uso combinato di mascherine chirurgiche. Il presente Dispositivo di Protezione Individuale (DPI) è classificato, secondo Allegato I del Regolamento UE 2016/425, come Dispositivo di Protezione di Categoria II.

B Composizione

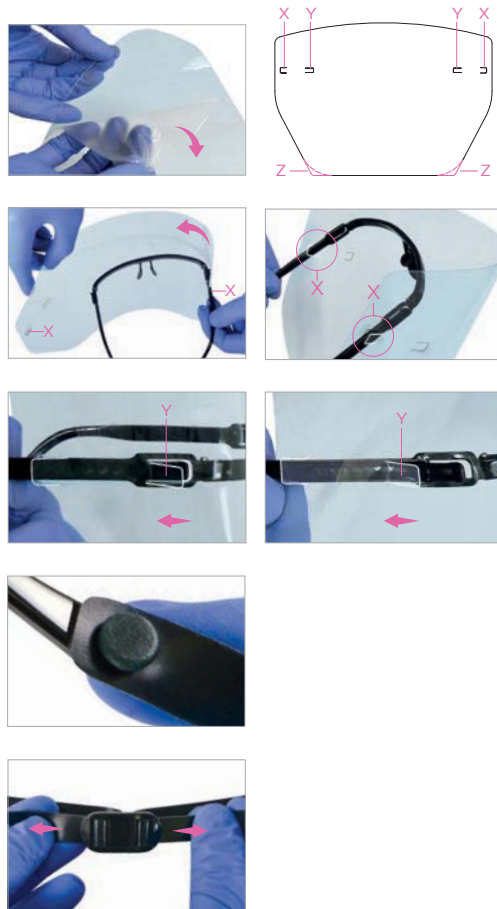
Montatura oculiare Vista-Tec ilGrande: Polisulfone

Fascia giro-testa: Silicone

Visiera protettiva trasparente: Policarbonato

C Assemblaggio

- 1 Rimuovere la pellicola protettiva su entrambi i lati utilizzando gli angoli Z. Lo schermo protettivo presenta due coppie di aperture, X e Y. Le aperture denominate X fungono da supporto in cui verranno inserite le astine della montatura, mentre le aperture Y sono i punti di aggancio delle clip presenti sulla montatura.
- 2 Inserire l'astina destra della montatura nel foro A presente sulla parte destra della visiera; scorrere la visiera sulla montatura fino a raggiungere la clip. Avvolgere la visiera sulla montatura e inserire l'astina sinistra nel secondo foro A presente sulla parte sinistra della visiera.
- 3 Inserire la visiera protettiva nella clip di fissaggio presente sulla montatura. Scorrere la visiera nella clip di fissaggio fino al suo bloccaggio. Ripetere le operazioni per il fissaggio del lato sinistro della visiera protettiva.
- 4 Montare le due fasce in silicone sugli appositi supporti di fissaggio presenti all'estremità delle astine della montatura.
- 5 L'ampiezza della fascia può essere regolata tirandone le estremità.



- 6 Immagine del dispositivo correttamente assemblato.



D Avvertenze

Vista-Tec ilGrande non previene il contagio di malattie o infezioni ma riduce il rischio di venire a contatto con spruzzi di liquidi diretti agli occhi, naso e bocca. Il DPI in oggetto è utilizzabile solo in contesti dentali, ambulatoriali, ospedalieri, di laboratorio o in altri contesti lavorativi che richiedano una protezione simile ove l'utilizzatore possa valutare direttamente l'efficacia contro rischi non gravi. Il DPI non deve essere utilizzato in caso di rischi che possano portare a morte o a danni irreversibili. L'utilizzatore in caso di dubbio dell'efficacia contro rischi che sono difficilmente valutabili NON deve utilizzare il DPI. Il presente DPI non è progettato per proteggere l'utilizzatore da urti violenti contro eventuali ostacoli; nel caso vengano indossati degli occhiali oftalmici il presente DPI può trasmettere l'impatto. Il DPI non protegge dalla luce del sole, da radiazioni UV, da laser e luce BLU (usata nella fotopolimerizzazione nel campo dentale). Non esporre il DPI alla luce solare o lampade UV per lunghi periodi. I materiali che costituiscono il DPI, a contatto con la pelle, potrebbero causare reazioni allergiche in persone sensibili a questi tipi di materiali (vedasi Paragrafo B). L'utilizzatore è responsabile per la determinazione dell'idoneità del Vista-Tec ilGrande per l'utilizzo cui intende destinarlo. Evitare di esporre il DPI a prodotti chimici, fumi, vapori o fonti di calore. Non utilizzare solventi o liquidi organici come benzine a contatto del DPI. Le visiere graffiate o danneggiate devono essere sostituite. Come riportato al paragrafo 10, punto p, della norma EN166:2001, se è richiesta una protezione da particelle ad alta velocità a temperature estreme, le visiere devono essere marcate con la lettera T immediatamente dopo la lettera di impatto, cioè FT,BT o AT. Se la lettera di impatto non è seguita dalla lettera T, il protettore dell'occhio deve essere utilizzato solo come protezione da particelle ad alta velocità a temperatura ambiente.

E Indicazioni per una corretta pulizia e manutenzione

Pulizia

Per procedere alla pulizia si raccomanda di smontare la visiera dalla montatura. Le visiere protettive devono essere pulite regolarmente dopo ogni uso utilizzando acqua tiepida e detergente neutro. Utilizzare panni morbidi in microfibra per asciugare i componenti. Le visiere in policarbonato sono caratterizzate da elevate prestazioni ottiche, pertanto si prega di prestare particolare attenzione durante la pulizia. La presenza di particolato potrebbe provocare graffi alla visiera. È possibile eseguire una disinfezione superficiale della montatura e delle visiere Vista-Tec ilGrande con prodotti a base di alcol. Non immergere mai completamente le componenti nelle soluzioni disinfettanti. Si prega di riferirsi sempre alle istruzioni del produttore del disinfettante. La montatura e la fascia giro-testa possono essere sterilizzate in autoclave (fino a 134°C). **ATTENZIONE:** Non sterilizzare in autoclave la visiera.

Manutenzione

Il DPI è progettato per essere riutilizzato più volte se mantenuto in buone condizioni. Può essere utilizzato per 3 anni dal suo primo utilizzo. Non utilizzare il DPI se sono presenti evidenti segni sulla visiera protettiva o se la montatura è danneggiata. Se necessario procedere alla sostituzione delle componenti danneggiate.

F Informazioni per la conservazione e trasporto

Conservare in un ambiente pulito e asciutto, al riparo dai raggi del sole e in un ambiente privo di vapori organici. Vista-Tec ilGrande deve essere trasportato e conservato nel suo imballaggio originale, ad una temperatura compresa fra +5° C e +30° C.



G Resultados obtenidos de los exámenes técnicos para verificar los niveles o clases de protección del EPI

Para analizar el cumplimiento de este EPI con los requisitos esenciales de seguridad y salud, se ha hecho referencia a la norma europea EN 166:2001 – Protección individual de los ojos.

En particular:

- Diseño general
- Campo de visión
- Requisitos ópticos
- Calidad del material y la superficie
- Resistencia aumentada
- Resistencia al envejecimiento
- Protección frente a gotículas y salpicaduras de líquidos

H Recambios

Este EPI está previsto para el uso solo con recambios Vista-Tec ilGrande.

Ref. del producto	Nombre	Descripción
5663	Vista-Tec ilGrande	1 montura, 2 pantallas, 1 cinta para la cabeza
5666	Vista-Tec ilGrande shields	5 pantallas

I Marcado

El marcado CE añadido al EPI declara el cumplimiento del producto con la Regulación (UE) 2016/425 y con la norma técnica EN 166:2001. La identificación del lote de producción se muestra claramente en el embalaje, precedida por las iniciales LOT.

Marcado de la montura

- Identificación Polydentia
- EN166 Norma armonizada
- 3 Campos de aplicación: líquidos
- S Resistencia aumentada
- CE Marca de certificación

Marcado de la pantalla facial

- Identificación Polydentia
- 1 Clase óptica
- S Resistencia aumentada

J Declaración de conformidad

La Declaración de conformidad está disponible en el sitio web polydentia.ch

K Organismo notificado

Italcert Srl (NB 0426)
Viale Sarca, 336
20126 - Milán - Italia



para más
información



Polydentia SA
via Cantonale 47 • 6805 Mezzovico-Vira • Switzerland
Phone +41 91 9462948 • Fax +41 91 9463203
polydentia.ch • info@polydentia.ch

Made in Switzerland

Equipo de
protección
individual
REV 04 01.2021



EN 166:2001



Instrucciones de uso

Vista-Tec ilGrande

The extended protection





A Descripción y ámbito de aplicación

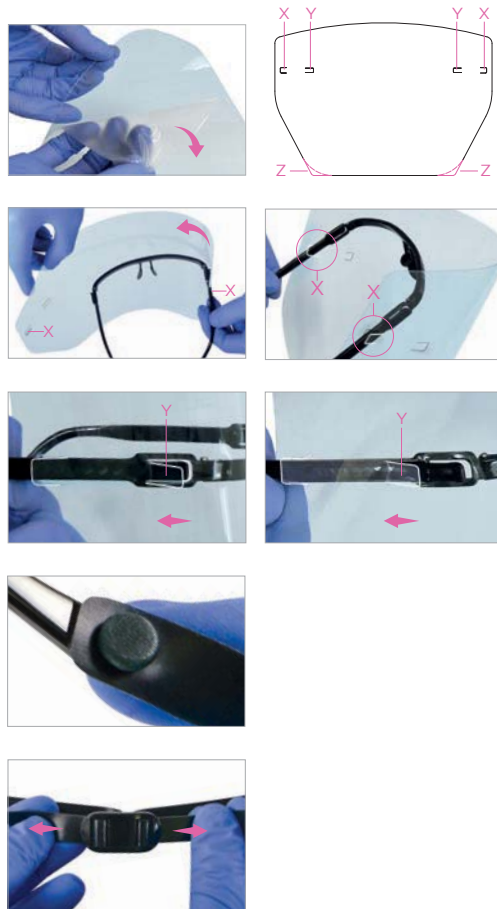
Vista-Tec ilGrande es una pantalla facial certificada según EN166:2001 para la protección frente a las salpicaduras de líquidos. Vista-Tec ilGrande se puede usar en la consulta dental, el ambulatorio, el hospital, el laboratorio o en otros entornos profesionales donde se requiera una protección similar. Las pantallas faciales, fabricadas de policarbonato, son resistentes y no amarillean cuando se exponen a la luz. Son reutilizables y fáciles de limpiar (ver el párrafo E). Vista-Tec ilGrande es cómoda y ligera (unos 42 g), se puede usar con comodidad durante largos periodos de tiempo y no provoca distorsiones ni fatiga visual, al tiempo que asegura un amplio campo de visión. Las pantallas faciales se montan fácilmente en la montura gracias a los clips integrados en ella. Vista-Tec ilGrande se adapta de manera estable a cualquier tipo de cara gracias a la cinta de la cabeza. Se puede usar con mascarillas quirúrgicas. Este equipo de protección individual (EPI) está clasificado como equipo de protección de categoría II de acuerdo con el anexo I de la Regulación UE 2016/425.

B Composición

Montura Vista-Tec ilGrande: Polisulfona
Cinta de la cabeza: silicona
Pantalla protectora transparente: policarbonato

C Montaje

- 1 Retire la lámina protectora de ambas caras empezando por las esquinas Z. La pantalla protectora tiene dos pares de orificios, X y Y. Los orificios X actúan como soporte y en ellos se introducen las patillas de la montura, mientras que los orificios Y son los puntos de fijación para los clips de montaje.
- 2 Introduzca la patilla derecha de la montura en el orificio X del lado derecho de la pantalla, y deslice la pantalla sobre la montura hasta llegar al clip. Enrolle la pantalla sobre la montura e introduzca la patilla izquierda en el segundo orificio X en el lado izquierdo de la pantalla.
- 3 Introduzca la pantalla protectora en el clip de fijación de la montura. Deslice la pantalla en el interior del clip de retención hasta que se quede encajada en el sitio mediante un clic. Repita estos pasos para fijar el lado izquierdo de la pantalla protectora.
- 4 Fije las dos bandas de silicona en los soportes previstos para ello en los extremos de las patillas de la montura.
- 5 La anchura de la cinta se puede ajustar tirando de los extremos.



- 6 Imagen de la pantalla correctamente montada.



D Advertencias

Vista-Tec ilGrande no previene del contagio de enfermedades o infecciones, pero reduce el riesgo de entrar en contacto con salpicaduras de líquidos dirigidas a los ojos, la nariz y la boca. Este EPI solo se puede usar en la consulta dental, el ambulatorio, el hospital, el laboratorio o en otros contextos profesionales que requieran una protección similar, donde el usuario pueda evaluar directamente la eficacia contra riesgos no graves. El EPI no se debe usar en caso de riesgo que pueda provocar la muerte o un daño irreversible. En caso de duda sobre la eficacia frente a riesgos difíciles de evaluar, el usuario NO deberá utilizar el EPI. Este EPI no está previsto para proteger al usuario de impactos violentos contra obstáculos; si se usan gafas oftálmicas, este EPI puede transmitir el impacto. El EPI no protege de la luz solar, de la radiación UV, del láser, ni de la luz AZUL (usada en la polimerización en el ámbito dental). No exponer el EPI a la luz solar ni a las lámparas UV durante periodos de tiempo prolongados. Los materiales que componen el EPI pueden provocar reacciones alérgicas al contacto con la piel en personas sensibles a este tipo de materiales (véase el párrafo B). El usuario es responsable de determinar la idoneidad de Vista-Tec ilGrande para el uso previsto. Evitar exponer el EPI a las sustancias químicas, los humos, los vapores o las fuentes de calor. No usar disolventes ni líquidos orgánicos, como el petróleo, en contacto con el EPI. Las pantallas arañadas o dañadas se deben sustituir. Como se indica en el párrafo 10, punto P, de la norma EN 166:2001, si se necesita protección frente a partículas proyectadas a alta velocidad a temperaturas extremas, las pantallas faciales deben estar marcadas con la letra T justo detrás de la letra del impacto, p. ej., FT, BT o AT. Si la letra del impacto no aparece seguida de la letra T, el protector ocular solo se debe usar como protección frente a las partículas proyectadas a alta velocidad a temperatura ambiente.

E Indicaciones para una limpieza y un mantenimiento adecuados

Limpieza

Recomendamos desmontar la pantalla de la montura para la limpieza. Las pantallas faciales se deben limpiar regularmente después de cada uso con agua caliente y un detergente neutro. Use paños de microfibras suaves para secar los componentes. Las pantallas de policarbonato se caracterizan por su alto rendimiento óptico, por eso, preste especial atención cuando las limpie. La presencia de partículas sólidas puede arañar la superficie de la pantalla. La desinfección de la superficie de la montura y las pantallas faciales Vista-Tec ilGrande se puede hacer con productos a base de alcohol. No sumerja nunca los componentes por completo en las soluciones desinfectantes. Consulte siempre las instrucciones del fabricante del desinfectante. La montura y la cinta de la cabeza se pueden esterilizar en autoclave (hasta 134 °C).
ADVERTENCIA: No desinfectar la pantalla facial en el autoclave.

Mantenimiento

El EPI está previsto para ser reutilizado si se mantiene en buenas condiciones. Se puede usar durante 3 años a partir de su primer uso. No use el EPI si hay signos evidentes de que la pantalla protectora o la montura están dañadas. Sustituya los componentes dañados si fuera necesario.

F Información para el almacenamiento y el transporte

Guardar en un lugar limpio y seco, alejado de la luz solar y en un entorno sin vapores orgánicos. Vista-Tec ilGrande se debe transportar y almacenar en su embalaje original, a una temperatura entre +5 °C y +30 °C.



G Desempenho obtido em exames técnicos para verificar os níveis ou classes de proteção do EPI

Para analisar a conformidade deste EPI com os requisitos essenciais de saúde e de segurança, foi feita referência à norma europeia EN 166:2001 – Proteção individual dos olhos.

Em particular:

Construção geral

Campo de visão

Requisitos óticos

Qualidade do material e da superfície

Robustez reforçada

Resistência ao envelhecimento

Proteção contra gotículas e salpicos de líquido

H Substitutos

Este EPI foi concebido para ser usado apenas com substitutos da Vista-Tec ilGrande.

Ref.º do produto	Nome	Descrição
5663	Vista-Tec ilGrande	1 armação, 2 viseiras, 1 elástico para a cabeça
5666	Vista-Tec ilGrande shields	5 viseiras

I Marcação

A marcação CE afixada no EPI indica a conformidade do produto com o regulamento (UE) 2016/425 e com a norma técnica EN 166:2001. A identificação do lote da produção é bem visível na embalagem através das iniciais LOT.

Marcação na armação

	Identificação Polydentia
EN166	Norma harmonizada aplicada
3	Campo de utilização: líquidos
S	Robustez reforçada
CE	Marca de certificação

Marcação na viseira

	Identificação Polydentia
1	Classe ótica
S	Robustez reforçada

J Declaração de conformidade

A declaração de conformidade está disponível no site polydentia.ch

K Organismo notificado

Italcert Srl (NB 0426)
Viale Sarca, 336
20126 - Milão - Itália



para mais
informações



Polydentia SA
via Cantonale 47 • 6805 Mezzovico-Vira • Switzerland
Phone +41 91 9462948 • Fax +41 91 9463203
polydentia.ch • info@polydentia.ch

Made in Switzerland

Equipamento
de proteção
individual



REV 03. 10.2020

EN 166:2001



Instruções de utilização

Vista-Tec ilGrande

The extended protection





A Descrição e campo de aplicação

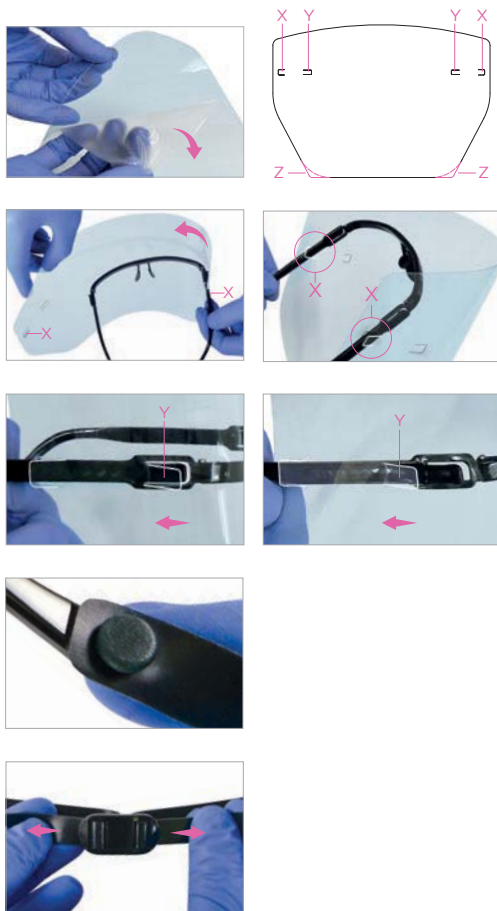
A Vista-Tec ilGrande é uma viseira de proteção contra salpicos de líquido certificada segundo a norma EN 166:2001. A Vista-Tec ilGrande pode ser usada em ambientes de cuidados dentários, ambulatoriais, hospitalares, laboratoriais ou noutros contextos profissionais que exijam uma proteção idêntica. As viseiras, fabricadas em policarbonato, são resistentes e não amarelecem quando expostas à luz. São reutilizáveis e fáceis de limpar (ver parágrafo E). A Vista-Tec ilGrande é confortável e leve (cerca de 42 g), pode ser usada com toda a comodidade por períodos prolongados, dado não criar distorções nem fadiga visual, garantindo, ainda, um amplo campo de visão. As viseiras podem ser fixadas facilmente com as molas integradas na armação. A Vista-Tec ilGrande adapta-se de forma estável a qualquer tipo de rosto graças ao elástico para a cabeça. Pode ser usada com máscaras cirúrgicas. Este equipamento de proteção individual (EPI) está classificado, de acordo com o anexo I do regulamento UE 2016/425, como equipamento de proteção da categoria II.

B Composição

Armação Vista-Tec ilGrande: polissulfona
Elástico para a cabeça: silicone
Viseira transparente: policarbonato

C Montagem

- 1 Remover a película protetora dos dois lados pelos cantos Z.
A viseira tem dois pares de aberturas, X e Y. As aberturas chamadas X funcionam como um apoio no qual as hastes da armação se inserem, ao passo que as aberturas Y são os pontos de engate das molas da armação.
- 2 Inserir a haste direita da armação na abertura X do lado direito da viseira; empurrar a viseira contra a armação até à mola. Envolver a armação com a viseira e inserir a haste esquerda na segunda abertura X do lado esquerdo da viseira.
- 3 Inserir a viseira na mola de fixação na armação. Empurrar a viseira contra a mola de retenção até prender. Repetir as operações para fixar o lado esquerdo da viseira.
- 4 Fixar os dois elásticos de silicone nos respetivos suportes na extremidade das hastes da armação.
- 5 O comprimento do elástico pode ser ajustado puxando pelas extremidades.



- 6 Imagem do dispositivo corretamente montado.



D Avisos

A Vista-Tec ilGrande não impede o contágio de doenças ou infeções, mas reduz o risco de contacto com salpicos de líquido que poderiam chegar aos olhos, ao nariz e à boca. Este EPI só pode ser usado em ambientes de cuidados dentários, ambulatoriais, hospitalares, laboratoriais ou noutros contextos profissionais que exijam uma proteção idêntica em que o utilizador possa avaliar diretamente a eficácia relativamente a riscos menores. O EPI não pode ser usado se os riscos forem potencialmente fatais ou puderem implicar danos irreversíveis. Em caso de dúvida relativamente à eficácia contra riscos difíceis de avaliar, o utilizador NÃO deve usar o EPI. Este EPI não foi concebido para proteger o utilizador contra impactos em obstáculos; se forem usados óculos ópticos, este EPI pode transmitir o impacto. O EPI não protege da luz solar, da radiação UV, do laser e da luz AZUL (usada na fotopolimerização em ambientes de cuidados dentários). Não expor o EPI à luz solar ou a lâmpadas UV por períodos prolongados. Quando em contacto com a pele, os materiais que constituem o EPI podem causar reações alérgicas em pessoas sensíveis a estes tipos de material (ver parágrafo B). O utilizador é responsável por determinar se a Vista-Tec ilGrande é adequada para a utilização pretendida. Evitar expor o EPI a substâncias químicas, emanações, vapores ou fontes de calor. Não usar solventes ou líquidos orgânicos, como a gasolina, em contacto com o EPI. As viseiras que estiverem riscadas ou danificadas têm de ser substituídas. Tal como indicado no parágrafo 10, ponto P, da norma EN 166:2001, se for necessária uma proteção contra partículas a alta velocidade a temperaturas extremas, as viseiras têm de estar marcadas com a letra T logo a seguir à letra de impacto, ou seja, FT, BT ou AT. Se a letra de impacto não for seguida pela letra T, a proteção para os olhos só deve ser usada para proteger contra partículas a alta velocidade à temperatura ambiente.

E Indicações para limpeza e manutenção adequadas

Limpeza

Recomenda-se a remoção da proteção da armação para fins de limpeza. As viseiras têm de ser limpas regularmente com água morna e detergente neutro depois de cada utilização. Secar os componentes com panos de microfibras macios. As viseiras de policarbonato caracterizam-se por um elevado desempenho ótico, por isso, deve prestar-se especial atenção à limpeza. A presença de partículas pode riscar a viseira. A desinfecção da superfície da armação e das viseiras Vista-Tec ilGrande pode ser feita com produtos à base de álcool. Nunca imergir completamente os componentes em soluções desinfetantes. Consultar sempre as instruções do fabricante do desinfetante. A armação e o elástico para a cabeça podem ser esterilizados em autoclave (até 134 °C). AVISO: não colocar a viseira na autoclave.

Manutenção

O EPI foi concebido para ser reutilizado várias vezes se for mantido em boas condições. Pode ser usado durante 3 anos a contar da primeira utilização. Não usar o EPI se apresentar marcas evidentes na viseira ou danos na armação. Substituir os componentes danificados, se necessário.

F Informações para o armazenamento e o transporte

Guardar em local limpo e seco, ao abrigo da luz solar e num ambiente isento de vapores orgânicos. A Vista-Tec ilGrande tem de ser transportada e guardada na embalagem original, a uma temperatura entre os +5 °C e os +30 °C.



G Vlastnosti zjištěné při technických zkouškách k ověření úrovně nebo třídy ochrany OOP

Posouzení souladu tohoto OOP se základními požadavky na ochranu zdraví a na bezpečnost vycházelo z evropské normy EN 166:2001 – Osobní prostředky k ochraně očí.

Posuzovány byly zejména tyto vlastnosti:

- Celková konstrukce
- Zorné pole
- Optické požadavky
- Kvalita materiálu a povrchu
- Zvýšená odolnost
- Odolnost proti stárnutí
- Ochrana proti kapkám a rozstříknutým kapalinám

H Náhradní díly

Tento OOP je navržen k používání pouze s náhradními díly Vista-Tec ilGrande.

Kat. č. výrobku	Název	Popis
5663	Vista-Tec ilGrande	1 obruba, 2 zorníky, 1 náhlavní pásek
5666	Vista-Tec ilGrande shields	5 zorníků

I Značení

Značka CE na OOP označuje soulad výrobku s nařízením (EU) 2016/425 a s technickou normou EN 166:2001. Označení šarže výrobku je viditelně uvedeno na obalu vedle zkratky LOT.

Značení na obrubě

	Identifikační značka výrobce, společnosti Polydentia
EN166	Použitá harmonizovaná norma
3	Oblast použití: kapaliny
S	Zvýšená odolnost
CE	Značka certifikace

Značení na zorníku

	Identifikační značka výrobce, společnosti Polydentia
1	Optická třída
S	Zvýšená odolnost

J Prohlášení o shodě

Prohlášení o shodě je dostupné na webu polydentia.ch

K Notifikovaná osoba

Italcert Srl (NB 0426)
Viale Sarca, 336
20126 Mlán, Itálie



Polydentia SA
via Cantonale 47 • 6805 Mezzovico-Vira • Switzerland
Phone +41 91 9462948 • Fax +41 91 9463203
polydentia.ch • info@polydentia.ch

Made in Switzerland



Další informace

Osobní ochranný prostředek
REV 03. 10. 2020



EN 166:2001



Návod k použití

Vista-Tec
ilGrande
The extended protection





A Popis a oblast použití

Vista-Tec iGrande je obličejový štít certifikovaný podle normy EN 166:2001 k ochraně proti rozstříknutým kapalinám. Vista-Tec iGrande lze používat pouze při dentálních zákrocích, v ambulantním, nemocničním nebo laboratorním prostředí nebo v jiných pracovních podmínkách vyžadujících podobnou ochranu.

Obličejové štíty vyráběné z polykarbonátu jsou odolné a působením světla nežloutnou. Jsou opakovaně použitelné a snadno se čistí (viz bod E).

Vista-Tec iGrande je pohodlný a lehký (přibl. 42 g), lze ho pohodlně nosit i delší dobu, nezkrsluje, nezpůsobuje únavu zraku a zajišťuje široké zorné pole.

Ochranné obličejové štíty se snadno nasazují pomocí svorek, které jsou součástí obruby.

Vista-Tec iGrande se přizpůsobí každému tvaru obličeje a díky náhlavnímu pásku je stabilní.

Lze používat i s chirurgickou rouškou.

Tento osobní ochranný prostředek (OOP) je podle přílohy I k nařízení EU 2016/425 klasifikován jako osobní ochranný prostředek kategorie II.

B Složení

Obruba Vista-Tec iGrande: polysulfon

Náhlavní pásek: silikon

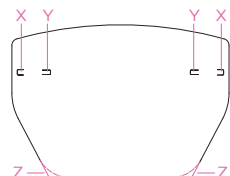
Průhledný ochranný zorník: polykarbonát

C Sestavení

- 1 Na obou stranách odstraňte ochrannou fólii tažením za okraj fólie směrem z rohů označených písmenem Z.

V ochranném zorníku jsou dva páry otvorů, X a Y.

Otvory označené písmenem X slouží jako opora, do nichž se zasouvají spánkové části obruby. Do otvorů označených písmeny Y se upevňují spony na obrubě.



- 2 Zasuňte pravé spánkové raménko obruby do otvoru X na pravé straně zorníku. Zorník zasuňte do obruby až po sponu. Obtočte zorník kolem obruby a zasuňte levé spánkové raménko do druhého otvoru X na levé straně zorníku.



- 3 Zasuňte zorník do spony na obrubě. Obrubu zasuňte tak, aby zacvakla na místo. Stejným způsobem připevněte i levou stranu zorníku.



- 4 Na držáky na konci spánkových nožiček obruby připevněte silikonové pásky.



- 5 Délku pásku můžete upravovat tahem za konec pásku.



- 6 Takto vypadá správně sestavený zdravotnický prostředek.



D Varování

Vista-Tec iGrande nechrání proti nákaze infekčními onemocněními, ale snižuje riziko kontaktu s tekutinami rozstříknutými směrem do očí, nosu nebo úst.

Tento OOP lze používat pouze při dentálních zákrocích, v ambulantním, nemocničním nebo laboratorním prostředí nebo v jiných pracovních podmínkách vyžadujících podobnou ochranu, kdy je uživatel schopen přímo posoudit účinnost proti nezávažným rizikům. Tento OOP nesmí být používán v případě rizik, která mohou vést ke smrti nebo nevratnému poškození. V případě pochybností ohledně účinnosti proti rizikům, která lze obtížně vyhodnotit, NESMÍ uživatel tento OOP používat.

Tento OOP není určen k ochraně uživatele proti prudkému nárazu do překážky. Nosí-li uživatel brýle, může tento OOP přenášet náraz.

Tento OOP nechrání proti slunečnímu světlu, UV záření, laserovému ani modrému světlu (používanému při polymeraci světlem při dentálních zákrocích). Nevystavujte tento OOP slunečnímu světlu nebo světlu z UV lampy po delší dobu. Materiály, z nichž se tento OOP skládá, mohou u osob citlivých na tento typ materiálů (viz bod B) při kontaktu s kůží vyvolat alergickou reakci.

Odpovědnost za určení vhodnosti zdravotnického prostředku Vista-Tec iGrande pro zamýšlené použití nese uživatel. Chraňte tento OOP před chemickými látkami, kouřem, výparů a zdrojů tepla. Chraňte tento OOP před kontaktem s rozpouštědly a organickými tekutinami, např. benzínem.

Poškrábané nebo poškozené zorníky musejí být vyměněny.

Jak je uvedeno v bodě 10 písm. p) normy EN 166:2001, pokud je vyžadována ochrana proti částicím s velkou rychlostí při extrémních teplotách, je nutné, aby vybraný prostředek k ochraně očí měl navíc značení písmenem T uvedeným hned za písmenem pro náraz, tj. FT, BT nebo AT. Pokud písmeno pro náraz není doprovázeno písmenem T, pak prostředek k ochraně očí může být používán jen proti částicím o vysoké rychlosti při teplotě místnosti.

E Pokyny pro správné čištění a údržbu

Čištění

Před čištěním doporučujeme vyjmout zorník z obruby.

Ochranné obličejové štíty musejí být čištěny pravidelně po každém použití teplou vodou a neutrálním čisticím prostředkem. K osušení součástí používejte jemné utěrky z mikrovlákna.

Polykarbonátové zorníky se vyznačují vynikajícími optickými vlastnostmi, proto jim při čištění věnujte zvláštní pozornost. Částičky na zorníku mohou zorník poškrábat.

K povrchové dezinfekci obrub a obličejových štítů Vista-Tec iGrande lze používat přípravky na bázi alkoholu. Do dezinfekčních roztoků neponořujte jednotlivé součásti celé. Vždy postupujte podle pokynů výrobce dezinfekčního přípravku.

Obrubu a náhlavní pásek lze sterilizovat v autoklávu (do 134 °C).

VAROVÁNÍ: V autoklávu nesterilizujte obličejový štít.

Údržba

Tento OOP je určen na opakované použití, pokud je udržován v dobrém stavu. Od prvního použití ho lze používat 3 roky. Nepoužívejte tento OOP, pokud jsou na něm viditelné známky poškození nebo pokud je poškozená obruba.

Poškozené součásti v případě potřeby vyměňte.

F Pokyny pro uchování a přepravu

Uchovávejte na čistém a suchém místě, chráněném před slunečním zářením a bez organických výparů. Vista-Tec iGrande musí být přepravován a uchován v původním obalu při teplotě od +5 °C do +30 °C.



G Učinkovitost postignuta u tehničkom ispitivanju radi provjere razina ili kategorija zaštite OZO-a

Radi analize sukladnosti ovog OZO-a s osnovnim zahtjevima u pogledu zdravlja i sigurnosti, provedena je usporedba s europskim standardom EN166: 2001 - Osobna zaštita očiju.

Provjereni su:

opća konstrukcija
vidno polje
optički zahtjevi
kvaliteta materijala i površine
povećana robusnost
otpornost na starenje
zaštita od kapljica i prskanja tekućina

H Zamjenski dijelovi

Ovaj OZO je dizajniran za upotrebu samo s Vista-Tec ilGrande zamjenskim dijelovima.

Kat. broj proizvoda	Naziv	Opis
5663	Vista-Tec ilGrande	1 okvir, 2 vizira, 1 traka za glavu
5666	Vista-Tec ilGrande shields	5 vizira

I Oznake

Oznaka CE na OZO-u označava sukladnost proizvoda s Uredbom (EU) 2016/425 i s tehničkim standardom EN 166:2001. Identifikacija serije proizvoda jasno je prikazana na pakiranju riječju LOT.

Oznake na okviru

	Identifikacija Polydentia
EN166	Primijenjeni usklađeni standard
3	Područje primjene: tekućine
S	Povećana robusnost
CE	Oznaka sukladnosti

Oznake na viziru za lice

	Identifikacija Polydentia
1	Optička klasa
S	Povećana robusnost

J Izjava o sukladnosti

Izjava o sukladnosti dostupna je na internetskoj stranici polydentia.ch

K Prijavljeno tijelo

Italcert Srl (NB 0426)
Viale Sarca, 336
20126 - Milano - Italija



za više
informacija



Polydentia SA
via Cantonale 47 • 6805 Mezzovico-Vira • Switzerland
Phone +41 91 9462948 • Fax +41 91 9463203
polydentia.ch • info@polydentia.ch

Made in Switzerland

Osobna
zaštitna
oprema



REV 03. 10.2020

EN 166:2001



Upute za upotrebu

Vista-Tec ilGrande

The extended protection





A Opis i područje primjene

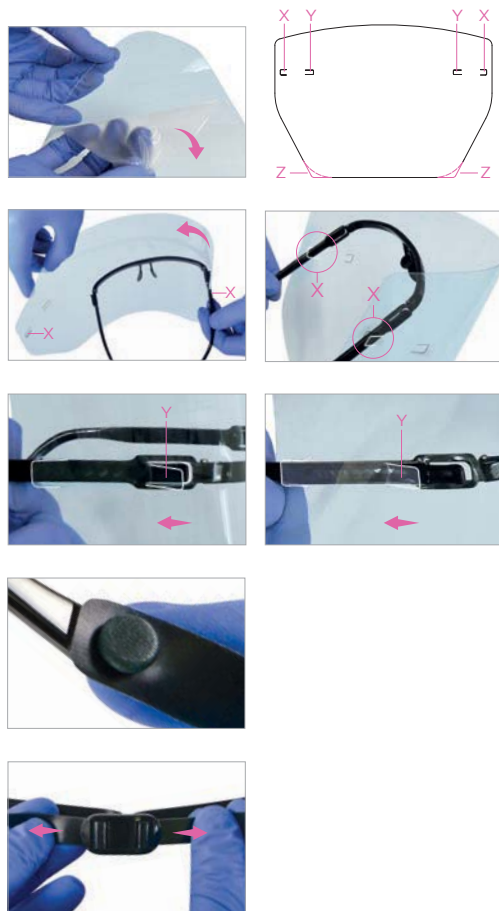
Vista-Tec ilGrande je vizir za lice certificiran prema standardu EN166:2001 za zaštitu od prskanja tekućina. Vista-Tec ilGrande se može primijeniti u stomatološkim, izvanbolničkim, bolničkim, laboratorijskim ili drugim radnim okruženjima koja zahtijevaju sličnu zaštitu. Viziri za lice, proizvedeni od polikarbonata, otporni su i neće požutjeti nakon izlaganja svjetlosti. Namijenjeni su za višekratnu upotrebu i lako se čiste (vidjeti dio E). Vista-Tec ilGrande je udoban i lagani (oko 42 g), može se udobno nositi tijekom dužih perioda jer ne iskrivljuje sliku i ne zamara oči i uz to omogućuje široko vidno polje. Zaštitni viziri za lice mogu se lako pričvrstiti pomoću štípaljki integriranih u okviru. Vista-Tec ilGrande stabilno se prilagođava svakom obliku lica zahvaljujući traci za glavu. Može se koristiti zajedno s kirurškim maskama. Ova osobna zaštitna oprema (OZO) je sukladno Prilogu I Uredbe EU 2016/425 klasificirana kao zaštitna oprema II. kategorije.

B Sastav

Okvir Vista-Tec ilGrande: polisulfon
Traka za glavu: silikon
Prozirni zaštitni vizir: polikarbonat

C Sastavljanje

- Uklonite zaštitnu foliju s objiju strana počevši od kutova Z. Zaštitni vizir ima dva para otvora, X i Y. Otvori označeni s X djeluju kao potporniji u koje će se umetnuti ručke okvira, dok otvori Y služe kao pričvrstne točke za štípaljke na okviru.
- Umetnite desnu ručku okvira u otvor X na desnoj strani vizira; pogurajte vizir po okviru sve do štípaljke. Prionite vizir uz okvir i umetnite lijevu ručku okvira u drugi otvor X na lijevoj strani vizira.
- Umetnite zaštitni vizir u pričvrstnu štípaljku na okviru. Pogurajte vizir u štípaljku za fiksiranje dok ne sjedne na mjesto. Ponovite radnje kako biste pričvrstili lijevu stranu zaštitnog vizira.
- Pričvrstite dvije silikonske trake za odgovarajuća mjesta na završecima ručki okvira.
- Duljina trake može se prilagoditi povlačenjem za krajeve.



- Slika ispravno sastavljenog proizvoda.



D Upozorenja

Vista-Tec ilGrande ne sprječava zaražavanje bolestima ili infekcije, ali smanjuje rizik od dolaska u kontakt očiju, nosa i usta s prskajućim tekućinama. Ovaj OZO može se primijeniti samo u stomatološkim, izvanbolničkim, bolničkim, laboratorijskim ili drugim radnim uvjetima koji zahtijevaju sličnu zaštitu pri čemu korisnik može direktno ocijeniti djelotvornost naspram rizika koji nisu ozbiljni. OZO se ne smije primijeniti ako postoje rizici koji mogu dovesti do smrti ili nepovratnog oštećenja. U slučaju sumnje u pogledu ocjene djelotvornosti naspram rizika koji se mogu teško procijeniti, korisnik NE smije primijeniti OZO-a. Ovaj OZO nije dizajniran za zaštitu korisnika od udaraca u bilo kakve prepreke; ako korisnik nosi oftalmološke naočale, ovaj OZO može prenijeti udarac. OZO ne štiti od sunčeve svjetlosti, UV zračenja, lasera i PLAVE svjetlosti (korištene za fotopolimerizaciju u stomatološkom polju). Nemojte izlagati OZO-a sunčevoj svjetlosti ili UV lampama kroz duže periode. Materijali, od kojih je proizveden ovaj OZO, mogu u dodiru s kožom uzrokovati alergijske reakcije u osoba osjetljivih na ove vrste materijala (vidjeti dio B). Korisnik je sam odgovoran za određivanje prikladnosti proizvoda Vista-Tec ilGrande za predviđenu namjenu. Izbjegavajte izlaganje OZO-a kemikalijama, plinovima, isparavanjima ili izvorima topline. Vodite računa da otapala ili organske tekućine poput benzina ne dođu u dodir s OZO-om. Ogrebeni ili oštećeni viziri moraju se zamijeniti. Kao što je navedeno u stavku 10, točki P, standarda EN166:2001, ako je potrebna zaštita od čestica velikih brzina pri ekstremnim temperaturama, viziri za lice moraju biti označeni slovom T odmah nakon slova koje označuje silu udarca, tj. FT, BT ili AT. Ako se iza slova koje označuje silu udarca ne nalazi slovo T, štítnik za oči smije se koristiti samo kao zaštita od čestica velikih brzina na sobnoj temperaturi.

E Indikacije za ispravno čišćenje i održavanje

Čišćenje

Za čišćenje se preporučuje ukloniti vizir s okvira. Zaštitni viziri za lice moraju se redovito, nakon svake upotrebe, očistiti toplom vodom i neutralnim deterdžentom. Za sušenje komponenata primijenite mekane krpe od mikrovlakana. Polikarbonatni viziri odlikuju se odličnim optičkim svojstvima, pa stoga molimo da obratite posebnu pažnju pri čišćenju. Prisutnost čestičnih tvari može uzrokovati ogrebotine na viziru. Dezinfekcija površine okvira i vizira za lice Vista-Tec ilGrande može se provesti proizvodima na bazi alkohola. Nikada nemojte komponente potpuno uranjati u otopine dezinficijensa. Uvijek slijedite upute proizvođača dezinficijensa. Okvir i traka za glavu mogu se sterilizirati u autoklavu (do 134 °C). UPOZORENJE: Nemojte autoklavirati vizir za lice.

Održavanje

OZO je dizajniran za višekratnu upotrebu ako se održava u dobrom stanju. Može se koristiti 3 godine od prve upotrebe. Nemojte upotrebljavati OZO-a ako postoje očita oštećenja na zaštitnom viziru ili ako je okvir oštećen. Zamijenite oštećene komponente ako je potrebno.

F Informacije o skladištenju i transportu

Skladištite na čistom i suhom mjestu, izvan dosega sunčeve svjetlosti i u okruženju bez organskih isparavanja. Vista-Tec ilGrande mora se transportirati i skladištiti u svojoj originalnoj ambalazi na temperaturi između +5 °C i +30 °C.



G Ydeevne målt ved tekniske afprøvninger til kontrol af PV'ets beskyttelsesniveauer eller -klasser

For at få vist analysen af dette PV's overensstemmelse med de væsentlige sundheds- og sikkerhedskrav henvises der til den europæiske standard EN166:2001 - Personlig øjenbeskyttelse.

Især:

Generel opbygning

Synsfelt

Optiske krav

Materialets og overfladens kvalitet

Øget robusthed

Slidstærk

Beskyttelse mod dråber og flydende stænk

H Udskiftningsdele

Dette PV er designet til brug med Vista-Tec iGrande-udskiftningsdele.

Produktref.	Navn	Beskrivelse
5663	Vista-Tec iGrande	1 stel, 2 skærme, 1 pandebånd
5666	Vista-Tec iGrande shields	5 skærme

I Mærkning

CE-mærkningen på dette PV angiver produktets overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 og med den tekniske standard EN 166:2001. Produktionspartiets identifikation fremgår tydeligt af PARTIETS initialer på emballagen.

Stelmærkning

	Identifikation Polydentia
EN166	Harmoniseret standard
3	Anvendelsesområde: væsker
S	Øget robusthed
CE	Certificeringsmærke

Mærkning af ansigtsskærm

	Identifikation Polydentia
1	Optisk klasse
S	Øget robusthed

J Overensstemmelseserklæring

Overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på hjemmesiden polydentia.ch

K Bemyndiget organ

Italcert Srl (NB 0426)
Viale Sarca, 336
20126 - Milano - Italien



for flere
oplysninger



Polydentia SA
via Cantonale 47 • 6805 Mezzovico-Vira • Switzerland
Phone +41 91 9462948 • Fax +41 91 9463203
polydentia.ch • info@polydentia.ch

Made in Switzerland

Personlige
værnemidler



REV 03. 10.2020

EN 166:2001



Brugsanvisning

Vista-Tec
iGrande
The extended protection





A Beskrivelse og anvendelsesområde

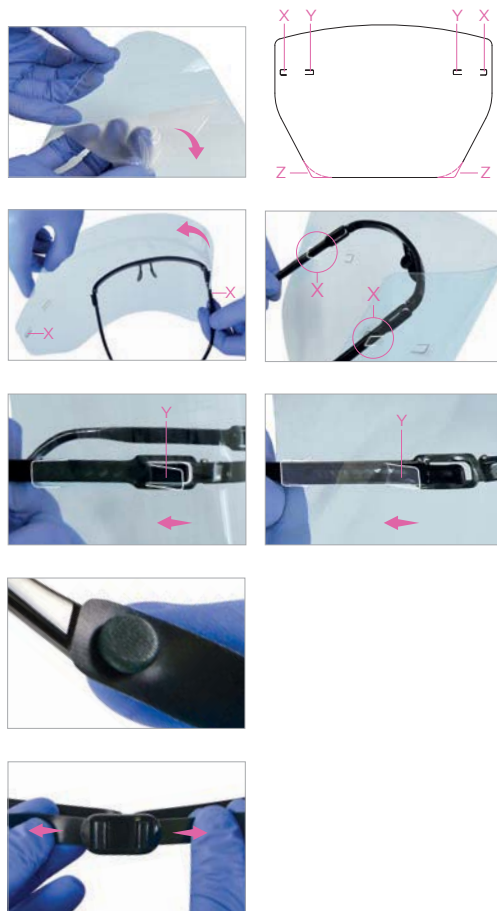
Vista-Tec iGrande er en EN166:2001-certificeret ansigtsskærm til beskyttelse mod væskestænk. Vista-Tec iGrande kan anvendes i dentale, ambulante, hospitals-, laboratorie- eller andre erhvervs miljøer, hvor lignende beskyttelse er påkrævet. Ansigtsskærmene, der er fremstillet af polycarbonat, er modstandsdygtige og gulner ikke, når de udsættes for lys. De er genanvendelige og lette at rengøre (se afsnit E). Vista-Tec iGrande er komfortabel og let (vejer omkring 42 g), og kan bæres komfortabelt i lange perioder, da den ikke skaber forvrængninger og øjen træthed, og samtidig sikrer et bredt synsfelt. De beskyttende ansigtsskærme fastgøres nemt ved hjælp af klemmerne, der er indbygget i stellet. Vista-Tec iGrande kan stabilt tilpasses til enhver ansigtsfacoon takket være pandebåndet. Kan bruges sammen med kirurgiske masker. Dette personlige værnemiddel (PV) er klassificeret som kategori II-værnemidler i henhold til bilag I til EU-forordning 2016/425.

B Sammensætning

Stel Vista-Tec iGrande: Polysulfon
Pandebånd: Silikone
Gennemsigtig beskyttelsesskærm: Polycarbonat

C Samling

- 1 Fjern beskyttelsesskærmen på begge sider ved hjørnerne Z. Beskyttelsesskærmen har to par åbninger, X og Y. Åbningerne, der betegnes X, fungerer som støtteanordning, hvor tindingpunkter på stellet vil blive indsat, mens åbningerne Y er fastgørelsespunkter hvor klemmerne sidder fast på stellet.
- 2 Indsæt stallets højre tindingssam i hul X i højre side af skærmen; skub skærmen fast på stellet op til klemmen. Buk skærmen rundt om stellet, og indsæt den venstre tindingssam i det andet hul X i venstre side af skærmen.
- 3 Indsæt beskyttelsesskærmen i fastgørelsesklemmen på stellet. Skub skærmen ind i holdeklemmen, indtil den går i indgreb. Gentag disse trin for at fastgøre venstre side af beskyttelsesskærmen.
- 4 Fastgør de to silikonebånd på de specifikke støtteanordninger for enden af stallets tindingssame.
- 5 Længden på båndet kan justeres ved at trække i enderne.



- 6 Billede af den korrekte samlede enhed .



D Advarsler

Vista-Tec iGrande forhindrer ikke smitte med sygdomme eller infektioner, men reducerer risikoen for at komme i kontakt med væskestænk rettet mod øjne, næse og mund. Dette PV må kun anvendes i dentale, ambulante, hospitals-, laboratorie- eller andre professionelle sammenhænge, der kræver lignende beskyttelse, hvor brugeren direkte kan vurdere dets virkning i forhold til ikke- alvorlige risici. PV'et må ikke anvendes i tilfælde af risici, der kan føre til dødsfald eller uoprettelige skader. I tilfælde af tvivl om hvorvidt det beskytter effektivt mod risici, der er vanskelige at vurdere, må brugeren IKKE bruge dette PV. Dette PV er ikke designet til at beskytte brugeren mod kraftige slag; og hvis der bæres briller med styrke, kan dette PV overføre slaget. PV'et beskytter ikke mod sollys, UV-stråling, laser og BLÅT lys (som anvendes til fotopolymerisering under tandrestaureringer). PV'et må ikke udsættes for sollys eller UV-lamper i lange perioder. De materialer, som dette PV består af, kan ved hudkontakt forårsage allergiske reaktioner hos personer, der er overfølsomme over for disse typer materialer (se afsnit B). Brugeren er ansvarlig for at afgøre om Vista-Tec iGrande er egnet til den tilsigtede brug. Undgå at udsætte PV'et for kemikalier, røg, dampe eller varmekilder. Der må ikke anvendes opløsningsmidler eller organiske væsker såsom benzin, som kommer i kontakt med dette PV. Ridsede eller beskadigede skærme skal udskiftes. Som anført i punkt 10, punkt P, i EN166:2001-standarden skal ansigtsskærmene, hvis der kræves beskyttelse mod højhastighedspartikler ved ekstreme temperaturer, mærkes med bogstavet T umiddelbart efter anslagsbogstavet, dvs. FT, BT eller AT. Hvis anslagsbogstavet ikke er efterfulgt af bogstavet T, bør øjenbeskyttelsen kun anvendes som beskyttelse mod højhastighedspartikler ved stuetemperatur.

E Indikationer for korrekt rengøring og vedligeholdelse

Rengøring

Det tilrådes at fjerne beskyttelsesskærmen fra stellet før rengøring. De beskyttende ansigtsskærme skal rengøres regelmæssigt efter hver brug med varmt vand og et neutralt rengøringsmiddel. Brug bløde mikrofiberklude til at tørre komponenterne. Polycarbonatskærmene er kendetegnet ved deres høje optiske ydeevne, så vær særlig forsigtig ved rengøring. Tilstedeværelsen af partikler kan forårsage ridser på ansigtsskærmen. Overfladedesinfektion af stellet og ansigtsskærmene Vista-Tec iGrande kan udføres ved hjælp af alkoholbaserede produkter. Komponenterne må aldrig nedsænkes helt i desinfektionsmidlerne. Se altid anvisningerne fra desinfektionsmidlets producent. Stellet og pandebånd kan steriliseres i en autoklave (op til 134 °C). ADVARSEL: Ansigtsskærmen må ikke autoklaveres.

Vedligeholdelse

Dette PV er designet til at blive genbrugt flere gange, hvis det holdes i god stand. Det kan anvendes i 3 år fra første anvendelse. PV'et må ikke anvendes, hvis der er tydelige mærker på beskyttelsesskærmen, eller hvis stellet er beskadiget. Udskift komponenterne, hvis de er beskadigede.

F Oplysninger til opbevaring og transport

Opbevares på et rent og tørt sted, væk fra sollys og i et miljø uden organiske dampe. Vista-Tec iGrande skal transporteres og opbevares i sin originale emballage ved en temperatur på mellem +5 °C og +30 °C.



G IKV kaitsetasemete või klasside kontrollimiseks tehnilistel katsetel saadud tulemused

Selle IKV vastavuse hindamiseks olulistele tervisekaitse- ja ohutusnõuetele on aluseks võetud Euroopa standard EN 166:2001 – isikiik silmakaitsevahend.

Täpsemalt järgmised.

Üldkonstruktsioon

Vaateväli

Optilised nõuded

Materjali ja pinna kvaliteet

Suurem tugevus

Kulumiskindlus

Kaitse piiskade ja vedelikupritsmete eest

H Varuosad

See IKV on ette nähtud kasutuseks ainult Vista-Tec ilGrande varuosadega.

Toote viide	Nimi	Kirjeldus
5663	Vista-Tec ilGrande	1 raam, 2 katet, 1 peavõru
5666	Vista-Tec ilGrande shields	5 katet

I Märgistus

IKV-le lisatud CE-märgis kinnitab toote vastavust määrusele (EL) 2016/425 ja tehnilisele standardile EN 166:2001. Tootepartii tunnus on pakendil selgelt tähistatud lühendiga LOT.

Raami märgistus

	Tunnus Polydentia
EN166	Kohaldatud harmoneeritud standard
3	Kasutusala: vedelikud
S	Suurem tugevus
CE	Vastavusmärgis

Näokatte märgistus

	Tunnus Polydentia
1	Optiline klass
S	Suurem tugevus

J Vastavusdeklaratsioon

Vastavusdeklaratsioon on saadaval veebisaidil polydentia.ch

K Teavitatud asutus

Italcert Srl (NB 0426)
Viale Sarca, 336
20126 - Milano - Itaalia



lisateabe
saamiseks

Polydentia SA
via Cantonale 47 • 6805 Mezzovico-Vira • Switzerland
Phone +41 91 9462948 • Fax +41 91 9463203
polydentia.ch • info@polydentia.ch

Made in Switzerland

Isikukaitsevahend



REV 03. 10.2020

EN 166:2001



Kasutamisjuhend

Vista-Tec ilGrande

The extended protection





A Kirjeldus ja kasutusala

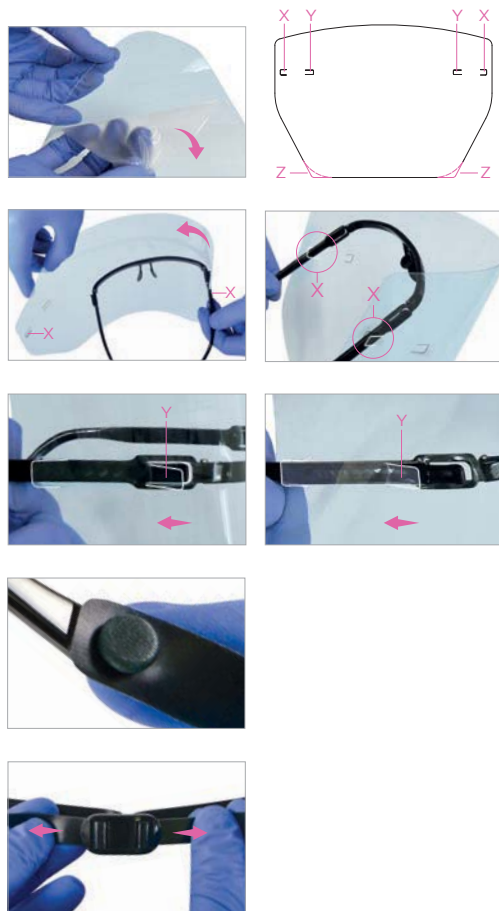
Vista-Tec iGrande on standardi EN 166:2001 sertifikaadiga näokaitse vedelikupritsmete vastu. Vista-Tec iGrande kasutamine on lubatud hambaravis, ambulatoorsel ravil, haiglas, laboris või muul kutselisel tegevusel, mis nõuab samast kaitset. Polükarbonaadist valmistatud näokaitsemed on vastupidavad ning ei muutu valgusega kokkupuutel kollaseks. Need on korduskasutatavad ja hõlpsasti puhastatavad (vt lõiku E). Vista-Tec iGrande on mugav ja kerge (ligikaudu 42 g) ja seda saab mugavalt kanda pikka aega, kuna see ei põhjusta moonutusi ega väsita silmi ning tagab laia vaatevälja. Kaitsvad näokaitsemed saab hõlpsasti kinnitada raami sisseehitatud klambrite abil. Vista-Tec iGrande kohandub tänu peavõrle kindlalt mis tahes liiki näoga. Saab kasutada koos kirurgilise maskiga. See isikukaitsevahend (IKV) on EL-i määruse 2016/425 I lisa järgi klassifitseeritud II kategooria kaitsevahendiks.

B Koostis

Raam Vista-Tec iGrande: polüsulfoon
Peavõru: silikoon
Läbipaiste kaitsekate: polükarbonaat

C Kokkupanek

- 1 Eemaldage mõlemalt küljelt Z-iga tähistatud nurkadest kaitsekile. Kaitsekattel on kaks paari avasid: X ja Y. X-iga tähistatud avad on toed, millesse sisestatakse raami sangad, ning Y-avad on raami klambrite kinnituskohad.
- 2 Sisestage raami parem sang kate parema poole X-avasse; libistage kate raamis kuni klambriini. Mähkige kate raamile ja sisestage vasak sang kate vasakul küljel teise X-avasse.
- 3 Sisestage kaitsekate raami kinnitusklambrisse. Libistage kate kinnitusklambrisse, kuni see kohale klõpsatub. Korrake toiminguid kaitsekate vasaku külje kinnitamiseks.
- 4 Kinnitage kaks silikoonrihma raami sangadel selleks ette nähtud tugeledele.
- 5 Rihma pikkust saab reguleerida otsi tõmmates.



- 6 Õigesti kokku pandud seadme piit.



D Hoiatused

Vista-Tec iGrande ei kaitse nakkushaiguste ega infektsioonide eest, kuid vähendab silmadesse, ninna ja suhu vedelikupritsmete sattumise riski. Seda IKV-d on lubatud kasutada ainult hambaravis, ambulatoorsel ravil, haiglas, laboris või muul kutselisel tegevusel, mis nõuab samast kaitset ja mille korral saab kasutaja otse hinnata tõhusust väiksemate riskide vastu. IKV-d ei tohi kasutada selliste riskide korral, mis võivad põhjustada surma või pöördumatut kahju. Kui kasutaja kahtleb seadme tõhususes raskesti hinnatavate riskide vastu, EI tohi ta IKV-d kasutada. See IKV ei ole ette nähtud kasutaja kaitsmiseks tugevate kokkupuurgete eest mis tahes takistusega; oftalmiliste prillide kandmise korral võib IKV löögi edasi kanda. IKV ei kaitse päikesevalguse, UV-kiirguse, laseri ega SINISE valguse (kasutatakse hambaravis fotopolümeerisatsiooniks) eest. Ärge jätke IKV-d pikaks ajaks päikesevalguse ega UV-lambi kätte. IKV koostisse kuuluvad materjalid võivad nahaga kokkupuutumisel põhjustada allergiisi reaktsiooni inimestel, kes on nende materjalide suhtes tundlikud (vt lõiku B). Vista-Tec iGrande sobilikkuse hindamise eest kavandatud kasutuseks vastutab kasutaja. Vältige IKV kokkupuutumist kemikaalide, suitsude, aurude või soojusallikatega. Ärge kasutage lahusteid ega orgaanilisi vedelikke, näiteks bensini, kui need võivad IKV-ga kokku puutuda. Krimustatud või kahjustatud katted tuleb välja vahetada. Nagu on kirjeldatud standardi EN 166:2001 punkti P lõigus 10, kui nõutav on kaitse kõrgel temperatuuril kiiresti liikuvate osakeste vastu, tuleb näokaitsemed tähega T, mis järgneb löögitähele, näiteks FT, BT või AT. Kui löögitähele ei järgne täht T, tuleb nägemiskaitset kasutada üksnes toatemperatuuril kiiresti liikuvate osakeste vastu.

E Nõuetekohase puhastamise ja hooldamise juhised

Puhastamine

Puhastamiseks on soovitatav kate raamist eemaldada. Kaitsvad näokaitsemed tuleb pärast igat kasutuskorda korrapäraselt puhastada sooja vee ja neutraalse pesuainega. Osade kuivatamiseks kasutage pehmeid mikrokiudlappe. Polükarbonaatkatteid iseloomustavad head optilised omadused, mistõttu olge puhastamisel eriti hoolikas. Osakesed võivad katet kriimustada. Raami ja näokaitsemete Vista-Tec iGrande pinna desinfitseerimiseks saab kasutada alkoholipõhiseid tooteid. Ärge kastke osi mitte kunagi üleni desinfitseerimislahusesse. Järgige alati desinfitseerimislahuse tootja juhiseid. Raami ja peavõru saab steriliseerida autoklaavis (kuni 134 °C). HOIATUS! Näokaitset mitte autoklaavida.

Hooldamine

Heas seisukorras hoidmise korral on IKV ette nähtud mitmekordseks korduskasutuseks. Seda võib kasutada 3 aastat alates esimesest kasutuskorrast. Ärge kasutage IKV-d, kui kaitsekattel on nähtavaid täkkeid või kui raam on kahjustatud. Vajaduse korral vahetage kahjustatud osad välja.

F Ladustamis- ja transporditeave

Hoida puhtas ja kuivas kohas, eemal päikesevalgusest ja orgaaniliste aurudest keskkonnas. Vista-Tec iGrande tuleb transportida ja ladustada originaalpakendis temperatuuril +5 °C kuni +30 °C.



G Teknisissä tutkimuksissa henkilösuojaimen suojaustasojen tai -luokkien vahvistamiseksi ilmenneet suorituskykytiedot

Tämän henkilösuojaimen yhdenmukaisuutta oleellisten terveys- ja turvallisuusvaatimusten kanssa analysoitiin viittaamalla eurooppalaiseen standardiin EN166:2001 - henkilökohtainen silmien suojaus.

Erityisesti analysoitiin seuraavia:

rakenne yleensä
näkökenttä
optiset vaatimukset
materiaalien ja pinnan laatu
parempi kestävyys
vanhenemisenkesto
suojaus pisaroilta ja nesteroiskeilta

H Varaosat

Tämä henkilösuojain on tarkoitettu käytettäväksi vain Vista-Tec iGrande -varaosien kanssa.

Tuoteviite	Nimi	Kuvaus
5663	Vista-Tec iGrande	1 kehys, 2 visiiriä, 1 otsapanta
5666	Vista-Tec iGrande shields	5 visiiriä

I Merkintä

Henkilösuojaimen kiinnitetty CE-merkintä todistaa tuotteen täyttävän asetuksen (EU) 2016/425 ja teknisen standardin EN166:2001 vaatimukset. Tuote-erän tunnus on selvästi ilmaistu pakkauksella kirjaintunnuksella LOT.

Kehysten merkintä

	Polydentia-tunnus
EN166	Kyseessä oleva harmonisoitu standardi
3	Käyttöalue: nesteet
S	Parempi kestävyys
CE	Sertifointimerkki

Kasvosuojan merkintä

	Polydentia-tunnus
1	Optinen luokka
S	Parempi kestävyys

J Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavana sivustossa polydentia.ch

K Ilmoitettu laitos

Italcert Srl (NB 0426)
Viale Sarca, 336
20126 - Milano - Italia



lisätietoja

Polydentia SA
via Cantonale 47 • 6805 Mezzovico-Vira • Switzerland
Phone +41 91 9462948 • Fax +41 91 9463203
polydentia.ch • info@polydentia.ch

Made in Switzerland

Henkilösuojain



REV 03. 10.2020

EN 166:2001



Käyttöohje

Vista-Tec iGrande

The extended protection





A Kuvauk ja käyttöala

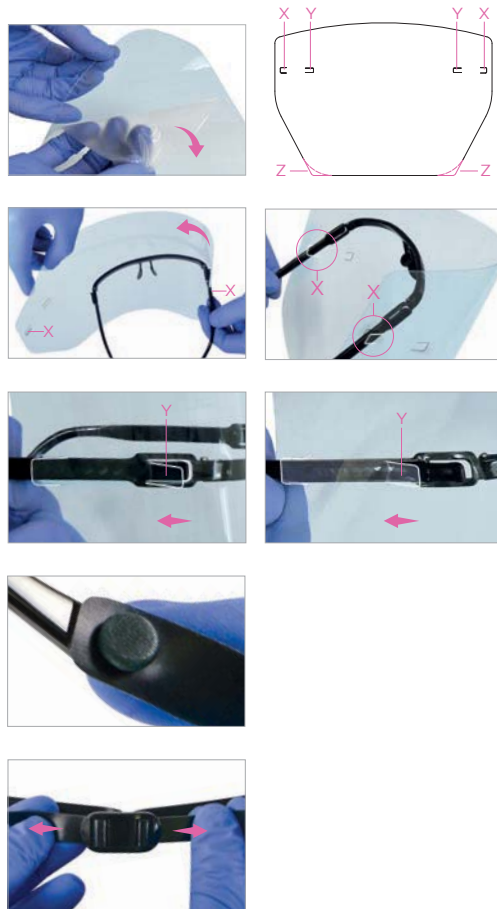
Vista-Tec iGrande on standardin EN166:2001 mukaan sertifioitu kasvosuoja, joka suojaa nesterioiskeilta. Vista-Tec iGrande-kasvosuojaa voidaan käyttää hammashoito-, avohoito-, sairaala-, laboratorio- tai muissa ammatillisissa ympäristöissä, jotka edellyttävät vastaavaa suojausta. Polykarbonaattista valmistetut kasvosuojat ovat kestäviä eivätkä kellastu valolle altistuessaan. Ne ovat uudelleenkäytettäviä ja helppo puhdistaa (katso kappale E). Vista-Tec iGrande on mukava ja kevyt (noin 42 g), sitä voi käyttää mukavasti pitkiä aikoja, sillä se ei vääristä eikä aiheuta silmien väsymistä sekä takaa laajan näkökentän. Kasvosuojat on helppo kiinnittää kehyksen klipseihin. Vista-Tec iGrande on mukautettavissa jokaiselle kasvotyypille sopivaksi otsapannan ansiosta. Voidaan käyttää kirurginmaskien kanssa. Tämä henkilönsuojain (PPE) on luokiteltu EU:n asetuksen 2016/425 liitteen I mukaisesti luokan II suojaimeksi.

B Koostumus

Vista-Tec iGrande -kehys: polysulfoni
Otsapanta: silkoni
Läpinäkyvä suojavisiiri: polykarbonaatti

C Kokoaminen

- 1 Irrota suojakalvo kummaltakin puolelta kulumista alkaen Z. Suojavisiirissä on kaksi paria aukkoja: X ja Y. X-merkityt aukot toimivat tukina, joihin kehyksen aisat työnnetään, ja Y-merkityt aukot taas ovat kehyksissä olevien klipsien kiinnityskohdat.
- 2 Työnnä oikea aisa kehyksen visiirin oikean reunan X-aukon läpi ja liu'uta visiiri kehyksen klipsiin saakka. Muotoile visiiri kehyksen suuntaisesti ja työnnä vasen aisa toiseen X-aukkoon visiirin vasemmassa reunassa.
- 3 Työnnä visiiri kehyksen kiinnitysklipsiin. Liu'uta visiiriä pidikeklipsiin, kunnes se napsahtaa kohdalleen. Kiinnitä visiirin vasen reuna toistamalla nämä toimet.
- 4 Kiinnitä kaksi silikoninauhaa kehyksen aisojen päissä oleviin tukiin.
- 5 Nauhan pituutta voi säätää päistä vetämällä.



- 6 Kuva oikein kootusta laitteesta.



D Varoitukset

Vista-Tec iGrande ei ehkäise sairauksien tai infektioiden tarttumista, mutta se lievittää silmiin, nenään ja suuhun suuntautuvien nesterioiskeiden koskettamisriskiä. Tätä henkilönsuojainta tulee käyttää vain hammashoito-, avohoito-, sairaala-, laboratorio- tai muissa ammatillisissa ympäristöissä, jotka edellyttävät vastaavaa suojausta ja joissa käyttäjä pystyy arvioimaan tehokkuuden muita kuin vakavia riskejä vastaan. Henkilönsuojainta ei tule käyttää, jos ilmenee riskejä, jotka voivat johtaa kuolemaan tai peruuttamattomiin vaurioihin. Jos käyttäjä epäilee tehokkuutta vaikeasti arvioitavia riskejä vastaan, hänen ei tule käyttää henkilönsuojainta. Tätä henkilönsuojainta ei ole suunniteltu suojaamaan käyttäjää esineiden aiheuttamilla voimakkailla iskuilla; jos käytetään suojalaseja, tämä henkilönsuojain voi välttää iskun voiman. Henkilönsuojain ei suojaa auringonvalolta, UV-säteilyltä, laser- ja sinivalolta (joita käytetään hammasalalla valokovettamisessa). Älä altista henkilönsuojainta auringonvalolle tai UV-lampuille pitkään. Koskettaessaan ihoa henkilönsuojaimen materiaalit voivat aiheuttaa allergisia reaktioita näiden tyyppisille materiaaleille herkille henkilöille (katso kappale B). Käyttäjän vastuulla on määrittää Vista-Tec iGrande -suojaan sopivuus käyttöön. Vältä altistamasta henkilönsuojainta kemikaaleille, höyryille, savulle tai lämmönlähteille. Älä päästä liuottimia tai bensiinin kaltaisia orgaanisia nesteitä kosketukseen henkilönsuojaimen kanssa. Naamuuntuneet tai vaurioituneet visiirit on vaihdettava. Kuten standardin EN166:2001 kappaleen 10 kohdassa P on todettu: jos tarvitaan suojausta nopeasti liikkuvilta hiukkasilta ääriämpötiloissa, kasvosuojissa on oltava T-kirjainmerkintä heti iskuun viittaavan kirjaimen jälkeen, esim. FT, BT tai AT. Jos iskuun viittaavaa kirjainta ei seuraa kirjain T, silmäsuojainta tulee käyttää vain suojana nopeasti liikkuvilta hiukkasilta huoneenlämmössä.

E Asianmukaista puhdistusta ja kunnossapitoa koskevat ohjeet

Puhdistaminen

Visiiri suositellaan poistamaan kehyksestä puhdistamista varten. Kasvosuojavisiirit on puhdistettava säännöllisesti jokaisen käytön jälkeen lämpimällä vedellä ja neutraalilla pesuaineella. Kuivaa osat pehmeillä mikrokuuliinoilla. Polykarbonaattivisiirin optinen suorituskyky on erittäin hyvä, joten puhdistaa ne huolellisesti. Hiukkaset voivat naarmuttaa visiiriä. Vista-Tec iGrande -suojaan kehyksen ja kasvosuojat voi pintadesinfioida alkoholipohjaisilla tuotteilla. Älä koskaan upota osia desinfiointiliuoksiin kokonaan. Lue aina desinfiointiaineen valmistajan ohjeet. Kehys ja otsapanta voidaan steriloida autoklaavissa (enintään 134 °C). VAROITUS: älä autoklavi visiiriä.

Kunnossapito

Henkilönsuojain on suunniteltu käytettäväksi uudelleen useita kertoja, jos se pidetään hyvässä kunnossa. Sitä voi käyttää 3 vuotta ensimmäisestä käyttökerrasta. Älä käytä henkilönsuojainta, jos suojavisiirissä on ilmeisiä jälkiä tai kehys on vaurioitunut. Vainda vaurioituneet osat tarpeen mukaan.

F Tietoa säilytyksestä ja kuljetuksesta

Säilytä puhtaassa ja kuivassa paikassa suojassa auringonvalolta ja orgaanisilta höyryiltä. Vista-Tec iGrande on kuljetettava ja säilytettävä alkuperäispakkauksessaan +5...+30 °C:n lämpötilassa.



G Tehniskajās pārbaudēs konstatētā veiktspēja, pārbaudot IAL aizsardzības klases vai līmeņus

Analizējot šī IAL atbilstību veselības aizsardzības un drošības pamatprasībām, tika izdarīta atsauce uz Eiropas standartu EN166:2001 — acu aizsardzība.

Ipaši:

Pamatkonstrukcija

Skata lauks

Optiskās prasības

Materiāla un virsmas kvalitāte

Uzlabots noturīgums

Vecošanas pretestība

Aizsardzība pret pilieniem un šķidrumu šļakatām

H Rezerves daļas

Šis IAL ir paredzēts lietošanai tikai ar Vista-Tec ilGrande rezerves daļām.

Izstrādājuma ats. nr. **Nosaukums**

5663 Vista-Tec ilGrande

5666 Vista-Tec ilGrande shields

Apraksts

1 rāmis, 2 aizsargi, 1 galvas sikсна

5 aizsargi

I Marķējums

IAL, piestiprinātais CE marķējums informē par produkta atbilstību Regulai (ES) 2016/425 un tehniskajam standartam EN166:2001. Ražošanas partijas identifikāciju uz iepakojuma skaidri norāda apzīmējums LOT.

Rāmja marķējums

Identifikācija Polydentia

EN166 Piemērots harmonizēts standarts

3 Lietošanas joma: šķidrums

S Uzlabots noturīgums

CE Sertifikācijas atzīme

Sejas aizsarga marķējums

Identifikācija Polydentia

1 Optiskā klase

S Uzlabots noturīgums

J Atbilstības deklarācija

Atbilstības deklarācija ir pieejama tīmekļa vietnē polydentia.ch

K Pilnvarotā iestāde

Italcert Srl (NB 0426)

Viale Sarca, 336

20126 - Milāna - Itālija



Papildinformācija



Polydentia SA

via Cantonale 47 • 6805 Mezzovico-Vira • Switzerland

Phone +41 91 9462948 • Fax +41 91 9463203

polydentia.ch • info@polydentia.ch

Made in Switzerland

Individuālie aizsarglīdzekļi



03_LAI DIENS 10.2020

EN 166:2001



Lietošanas instrukcijas

Vista-Tec ilGrande

The extended protection





A Apraksts un lietošanas joma

Vista-Tec ilGrande ir atbilstīgi standartam EN166:2001 sertificēts sejas aizsargs aizsardzībai pret šķidrumu šļakatām. Vista-Tec ilGrande var izmantot zobārstniecības, ambulatorās, slimnīcas, laboratorijas vai citās profesionālās jomās, kur nepieciešama līdzīga aizsardzība.

No polikarbonāta izgatavotie sejas aizsargi ir izturīgi un nedzeltē gaismas ietekmē. Aizsargi ir lietojami vairākkārt, un tos ir viegli tīrīt (skat. E paragrāfu).

Vista-Tec ilGrande ir ērts un viegls (apmēram 42 g), to ir ērti nēsāt ilgstoši, tas nerada kropļojumus un nenogurdina redzi, vienlaikus nodrošinot plašu redzes laukņu.

Sejas aizsargi ir viegli piestiprināmi, izmantojot rāmja skavas.

Galvas siksnā palīdz cieši pielāgot Vista-Tec ilGrande jebkurai sejas formai.

Var izmantot ar ķirurģiskajām maskām.

Šie individuālie aizsarglīdzekļi (IAL) saskaņā ar ES Regulas 2016/425 I pielikumu ir klasificēti kā II kategorijas aizsargaprīkojums.

B Sastāvs

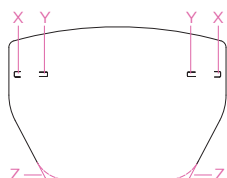
Vista-Tec ilGrande rāmis: polisulfons

Galvas siksnā: silikons

Caurspīdīgais aizsargs: polikarbonāts

C Montāža

- 1 Noņemiet aizsargplēvi no abām pusēm, satverot aiz stūriem Z. Aizsargam ir divi atveru pāri: X un Y. X atveres darbojas kā balsts, kurā tiks ievietoti rāmja platums, savukārt Y atveres ir rāmja skavu stiprināšanas punkti.



- 2 Ievietojiet rāmja labās puses platums sviru atverē X aizsarga labajā pusē; bīdīt aizsargu uz rāmja līdz skavai. Aplieciet aizsargu ap rāmi un ievietojiet kreisās puses platums sviru otrajā X atverē aizsarga kreisajā pusē.



- 3 Ievietojiet aizsargu rāmja fiksācijas skavā. Bīdīt aizsargu fiksācijas skavā, līdz tas ar klikšķi tiek fiksēts vietā. Atkārtojiet darbības, lai nostiprinātu aizsarga kreiso pusi.



- 4 Nostipriniet divas silikona siksnas tam paredzētajos punktos uz rāmja platums svirām.



- 5 Siksnas garumu var regulēt, velkot aiz galiem.



- 6 Pareizi saliktas ierīces attēls.



D Brīdinājumi

Vista-Tec ilGrande nenovērš slimību vai infekciju izplatīšanos, bet samazina saskares risku ar šķidrumu šļakatām, kas vērstas uz acīm, degunu un muti.

Šo IAL var izmantot tikai zobārstniecības, ambulatorās, slimnīcas, laboratorijas vai citās profesionālās jomās, kur nepieciešama līdzīga aizsardzība un lietotājs var tieši novērtēt efektivitāti pret nenopietniem riskiem. IAL nedrīkst izmantot gadījumos, kad pastāv risks, kas var izraisīt nāvi vai neatgriezeniskus bojājumus. Ja rodas šaubas par aizsardzības efektivitāti grūti izvērtējamu risku gadījumā, lietotājs NEDRĪKST IZMANTOT šo IAL.

Šis IAL nav paredzēts lietotāja aizsargāšanai pret spēcīgiem triecieniem, saskaroties ar šķēršļiem; ja tiek lietotas brilles, šis IAL var pārnest triecienu.

IAL neaizsargā pret saules gaismu, UV starojumu, lāzeru un ZILLO gaismu (ko izmanto fotopolimerizācijai zobārstniecības jomā). Ilgstoši nepakļaujiet IAL saules gaismas vai UV lampu ietekmei.

IAL izgatavošanai izmantotie materiāli, saskaroties ar ādu, var izraisīt alerģiskas reakcijas cilvēkiem, kas ir jutīgi pret šāda veida materiāliem (skat. B paragrāfu).

Par Vista-Tec ilGrande atbilstību paredzētajam lietojumam ir atbildīgs lietotājs.

Nepakļaujiet IAL ķīmisku vielu, dūmu, tvaiku vai karstuma avotu ietekmei. Nepieļaujiet šķīdinātāju vai organisku šķidrumu, piemēram, benzīna, saskari ar IAL.

Saskrāpēti vai bojāti aizsargi ir jānomaina.

Kā ziņots EN166:2001 standarta 10. paragrāfa P punktā, ja nepieciešama aizsardzība pret ātrgaitas daļiņām ekstremālā temperatūrā, sejas aizsargiem tūlīt aiz trieciena burta ir jānorāda burts T, t.i., FT, BT vai AT. Ja aiz trieciena burta nav norādīts burts T, tad acu aizsargs jālieto tikai aizsardzībai pret ātrgaitas daļiņām istabas temperatūrā.

E Pareizas tīrīšanas un apkopes norādes

Tīrīšana

Lai aizsargu tīrītu, ieteicams to izņemt no rāmja.

Sejas aizsargi regulāri — pēc katras lietošanas reizes — ir jātīra ar siltu ūdeni un neitrālu mazgāšanas līdzekli.

Komponentu nosusināšanai izmantojiet mikstas mikrošķiedras drānas.

Polikarbonāta aizsargus raksturo augsta optiskā veiktspēja, tāpēc tīrīšanai jāpievērš īpaša uzmanība. Daļiņas var saskrāpēt aizsargu.

Vista-Tec ilGrande aizsarga un rāmja virsmas dezinfekciju var veikt, izmantojot līdzekļus uz spirta bāzes. Nekad pilnībā neiegremdējiet komponentus dezinficējošos šķīdumos. Vienmēr ievērojiet dezinfekcijas līdzekļa ražotāja norādījumus.

Rāmi un galvas siksnu var sterilizēt autoklāvā (līdz 134 °C).

BRĪDINĀJUMS: sejas aizsargu nedrīkst autoklavēt.

Apkope

IAL ir paredzēts vairākkārtējai lietošanai, ja tas tiek uzturēts labā stāvoklī. Pēc pirmās lietošanas reizes to var lietot līdz 3 gadiem.

Nelietojiet IAL, ja uz aizsarga redzami bojājumi vai ir bojāts rāmis.

Ja nepieciešams, nomainiet bojātās sastāvdaļas.

F Informācija par uzglabāšanu un transportēšanu

Uzglabājiet tīrā un sausā vietā, nepakļaujiet saules gaismas un organisko tvaiku ietekmei. Vista-Tec ilGrande jātransportē un jāuzglabā oriģinālajā iepakojumā temperatūrā no +5 °C līdz +30 °C.



G techninių egzaminų rezultatai, siekiant patikrinti AAP apsaugos lygius ar klases

Analizuojant šios AAP atitiktį esminiams sveikatos ir saugos reikalavimams, remtasi Europos standartu EN166:2001 - asmens akių apsauga.

Ypatingai:

Bendra konstrukcija
Matymo laukas
Optiniai reikalavimai
Medžiagos ir paviršiaus kokybė
Padidintas tvirtumas
Atsparumas senėjimui
Apsauga nuo lašelių ir skysčio pusrų

H pakaitalai

Ši AAP yra skirta naudoti tik su Vista-Tec ilGrande pakaitalais.

Produkto nr.	Pavadinimas	Aprašymas
5663	Vista-Tec ilGrande	1 rėmelis, 2 skydeliai, 1 galvos juostelė
5666	Vista-Tec ilGrande shields	5 skydeliai

I žymėjimas

Ant AAP esantis CE ženklas rodo, kad gaminytis atitinka Reglamentą (ES) 2016/425 ir techninį standartą EN 166:2001. Gamybės partijos identifikacija aiškiai nurodoma inicialais LOT ant pakuotės.

Žymėjimas ant rėmelio

Identifikacija Polydentia
EN166 Taikomas suderintas standartas
3 Naudojimo sritis: skysčiai
S Padidintas tvirtumas
CE Sertifikavimo ženklas

Veido skydelio žymėjimas

Identifikacija Polydentia
1 Optinė klasė
S Padidintas tvirtumas

J atitikties deklaracija

Atitikties deklaraciją galite rasti svetainėje polydentia.ch

K notifikuoti įstaiga

Italcert Srl (NB 0426)
Viale Sarca, 336
20126 - Milan - Italija



daugiau
informacijos

Polydentia SA
via Cantonale 47 • 6805 Mezzovico-Vira • Switzerland
Phone +41 91 9462948 • Fax +41 91 9463203
polydentia.ch • info@polydentia.ch

Made in Switzerland

Asmeninė
apsaugos
priemonė



REV 03. 10.2020

EN 166:2001



Naudojimo instrukcijos

Vista-Tec ilGrande

The extended protection





A aprašymas ir taikymo sritis

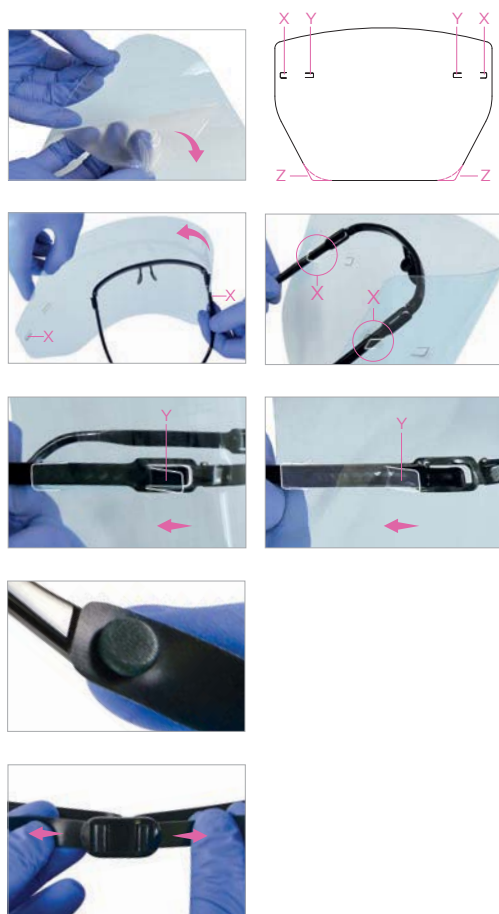
Vista-Tec ilGrande yra EN166:2001 sertifikuotas veido skydelis, apsaugantis nuo skysčių pusrų.
Vista-Tec ilGrande gali būti naudojamas stomatologijos, ambulatorijos, ligoninės, laboratorijos ar kitose profesinėse patalpose, kuriose reikalinga panaši apsauga.
Veido skydeliai, pagaminti iš polikarbonato, yra atsparūs ir, veikiami šviesos, nepagelsta. Jie yra skirti daugkartiniam naudojimui ir yra lengvai valomi (žr. E skirsnį).
Vista-Tec ilGrande yra patogus ir lengvas (apie 42 g), jį galima patogiai nešioti ilgą laiką, kadangi neiškreipia vaizdo ir nesukelia regėjimo nuovargio, taip pat užtikrina platų regėjimo lauką.
Apsauginiai veido skydeliai yra lengvai pritvirtinami rėmelyje integruotais spaustukais.
Vista-Tec ilGrande stabiliai prisitaiko prie bet kokio tipo veido galvos dėl juostelės.
Galima naudoti kartu su chirurginėmis kaukėmis.
Ši asmeninė apsauginė priemonė (AAP) pagal ES reglamento 2016/425 I priedą klasifikuojama kaip II kategorijos apsauginė įranga.

B sudedamosios dalys

Rėmelis Vista-Tec ilGrande: polisulfonas
Juostelė: silikonas
Skaidrus apsauginis skydelis: polikarbonatas

C surinkimas

- nuimkite apsauginę plėvelę nuo abiejų pusių už kampų Z.
Ant apsauginio skydelio yra dvi angų poros – X ir Y.
Angos X veikia kaip atrama, į kurias įkišamos rėmelio kojelės, o angos Y yra ant rėmelio esančių spaustukų tvirtinimo taškai.
- įkiškite dešiniąją rėmelio kojelę pro skylę X, esančią dešinėje skydelio pusėje; užmaukite skydelį ant rėmelio iki spaustuvo. Sulenkite skydelį ant rėmo ir įkiškite kairiąją kojelę į antrąją skylę X, esančią kairėje skydelio pusėje.
- įstatykite apsauginį skydelį į rėmelio tvirtinimo spaustuką. Stumkite skydelį į spaustuką, kol jis užsifiksuos. Pakartokite tą patį skydelio kairėje pusėje.
- pritvirtinkite dvi silikonines juosteles ant specialių atramų, esančių rėmelio kojelėlių galuose.
- juostelės ilgį galima reguliuoti traukiant už galų.



- tinkamai surinktos priemonės paveikslėlis.



D įspėjimai

Vista-Tec ilGrande nesuteikia apsaugos nuo ligų ar infekcijų, tačiau sumažina sąlyčio su skysčių pusrslais, nukreiptais į akis, nosį ir burną, riziką.
Ši AAP gali būti naudojamas stomatologijos, ambulatorijos, ligoninės, laboratorijos ar kitose profesinėse patalpose, kuriose reikalinga panaši apsauga, kai naudotojas gali tiesiogiai įvertinti veiksmingumą, palyginus su nerimta rizika. AAP negalima naudoti esant rizikai, galinčiai sukelti mirtį ar negrįžtamą žalą. Kilus abejonių dėl veiksmingumo, kylančių dėl sunkiai įvertinamos rizikos, vartotojas NETURI naudoti AAP.
Ši AAP nėra skirta apsaugoti vartotoją nuo smurtinio poveikio nuo bet kokių kliūčių; jei nešiojami oftalmologiniai akiniai, ši AAP gali perduoti smūgio bangas.
AAP neapsaugo nuo saulės spindulių, UV spindulių, lazerio ir MĖLYNOS šviesos (naudojamos fotopolimerizacijai dantų srityje). Nelaikykite AAP saulės spinduliuose ar UV lempų šviesoje ilgą laiką.
Medžiagos, sudarančios AAP, besiliečiančios su oda, gali sukelti alergines reakcijas žmonėms, jautriems tokio tipo medžiagoms (žr. B skirsnį).
Naudotojas yra atsakingas už numatyto Vista-Tec ilGrande naudojimo tinkamumo nustatymą.
Venkite AAP kontakto su chemikalais, dūmais, garais ar šilumos šaltiniais. Naudojantis AAP, nenaudokite tirpiklių ar organinių skysčių, tokių kaip benzinas.
Subraižytus ar pažeistus skydelius būtina pakeisti.
Kaip parašyta standarto EN166:2001 10 skirsnio P punkte, jei reikalinga apsauga nuo didelių greičių dalelių esant ekstremalioms temperatūroms, veido skydeliai turi būti pažymėti T raide iškart po pagrindinės raidės, t. y. FT, BT arba AT. Jei šalia pagrindinės raidės nėra raidės T, akių apsauga turėtų būti naudojama tik kaip apsauga nuo didelio greičio dalelių kambario temperatūroje.

E tinkamo valymo ir priežiūros indikacijos

Valymas

Prieš valymą patartina nuimti skydelį nuo rėmelio.
Apsauginius veido skydelius reikia reguliariai valyti šiltu vandeniu ir neutraliu plovikliu po kiekvieno naudojimo.
Nusausinkite komponentus minkštomis mikropluošto šluostėmis.
Polikarbonato skydams būdingas didelis optinis našumas, todėl valydami būkite atsargūs. Jei yra kietųjų dalelių, skydelis gali susibražyti.
Dezinfekuoti rėmą ir veido skydelius Vista-Tec ilGrande galima naudojant alkoholio produktus. Niekada pilnai neįmerkite komponentų į dezinfekuojančius tirpalus. Visada perskaitykite dezinfekavimo priemonių gamintojo instrukcijas.
Rėmelį ir galvos juostelę galima sterilizuoti autoklavu (iki 134 °C).
ĮSPĖJIMAS: negalima sterilizuoti veido skydelio autoklavu.

Priežiūra

AAP sukurta pakartotiniam naudojimui, jei ji yra geros būklės. Ji gali būti naudojama 3 metus nuo pirmojo panaudojimo.
Nenaudokite AAP, jei ant apsauginio skydelio yra ryškių įbrėžimų arba jei rėmelis yra pažeistas.
Jei reikia, pakeiskite sugadintus komponentus.

F informacija apie laikymą ir transportavimą

Laikykite švarioje ir sausoje vietoje, saugant nuo saulės šviesos ir aplinkoje, kurioje nėra organinių garų. Vista-Tec ilGrande turi būti transportuojamas ir laikomas originalioje pakuotėje esant nuo +5 °C iki +30 °C temperatūrai.



G Ytelse oppnådd under tekniske undersøkelser for å verifisere beskyttelsesnivå eller -klasse for PVU

Den europeiske standarden NS-EN 166:2001 – Øyevern – ble brukt som referanse for analysen av at dette personlige verneutstyret samsvarer med essensielle helse- og sikkerhetskrav.

Særlig:

Generell konstruksjon

Synsfelt

Optiske krav

Kvalitet på materiale og overflate

Økt robusthet

Resistens mot aldring

Beskyttelse mot dråper og væskesprut

H Reservedeler

Dette personlige verneutstyret skal kun brukes med Vista-Tec ilGrande-reservedeler.

Produktref.	Navn	Beskrivelse
5663	Vista-Tec ilGrande	1 ramme, 2 skjerner, 1 hodebånd
5666	Vista-Tec ilGrande shields	5 skjerner

I Merking

CE-merkingen på det personlige verneutstyret viser at produktet samsvarer med direktivet (EU) 2016/425 og med den tekniske standarden NS-EN 166:2001. Produksjonspartiet identifiseres entydig på emballasjen med initialene LOT.

Merking på ramme

	Identifisering Polydentia
EN166	Anvendt harmonisert standard
3	Bruksområde: væsker
S	Økt robusthet
CE	Sertifiseringsmerke

Merking på ansiktsskjerm

	Identifisering Polydentia
1	Optisk klasse
S	Økt robusthet

J Samsvarserklæring

Samsvarserklæringen er tilgjengelig på nettstedet polydentia.ch

K Teknisk kontrollorgan

Italcert Srl (NB 0426)
Viale Sarca, 336
20126 - Milano - Italia



for mer
informasjon

Polydentia SA
via Cantonale 47 • 6805 Mezzovico-Vira • Switzerland
Phone +41 91 9462948 • Fax +41 91 9463203
polydentia.ch • info@polydentia.ch

Made in Switzerland

Personlig
verneutstyr



REV 03. 10.2020

EN 166:2001



Bruksanvisning

Vista-Tec ilGrande

The extended protection





A Beskrivelse og bruksområde

Vista-Tec ilGrande er en ansiktsskjerm, sertifisert iht. NS-EN 166:2001, til beskyttelse mot væskesprut.

Vista-Tec ilGrande kan brukes på tannlegekontor, poliklinikk, sykehus, laboratorium eller i andre profesjonelle sammenhenger som krever tilsvarende beskyttelse.

Ansiktsskjermene består av polykarbonat, er resistente og gulner ikke når de eksponeres overfor lys. De er egnet til gjenbruk og enkle å rengjøre (se punkt E).

Vista-Tec ilGrande er komfortabel og lett (ca. 42 g), den kan brukes komfortabelt i lange perioder ettersom den ikke skaper forvrengninger og trette øyne, og den sikrer også et vidt synsfelt.

Beskyttelsesskjermene kan enkelt festes ved hjelp av klipsene som er integrert i rammen.

Vista-Tec ilGrande tilpasses lett alle typer ansikter, takket være hodebåndet.

Kan brukes med kirurgmasker.

Dette personlige verneutstyret (PVU) er klassifisert som verneutstyr i kategori II, i samsvar med Vedlegg I i EU-direktiv 2016/425.

B Sammensetning

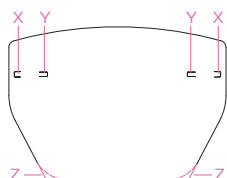
Ramme Vista-Tec ilGrande: polysulfon

Hodebånd: silikon

Gjennomsiktig beskyttelsesskjerm: polykarbonat

C Montering

- 1 Fjern beskyttelsesfolien på begge sider, start i hjørnene Z. Beskyttelsesskjermen har to par åpninger, X og Y. Åpningene som kalles X fungerer som støtte hvor rammens bøyler føres inn, mens åpningene Y er festepunkter for klipsene som finnes på rammen.
- 2 Før rammens høyre bøylearm inn i åpning X på høyre side av skjermen; skyv skjermen inn på rammen frem til klipsset. Legg skjermen rundt rammen og før venstre bøylearm inn i den andre åpningen X på venstre side av skjermen.
- 3 Før beskyttelsesskjermen inn i festeklipset på rammen. Skyv skjermen inn i holdeklipsset til den låses på plass. Gjenta handlingene for å feste venstre side av beskyttelsesskjermen.
- 4 Fest de to silikonbåndene til de spesifikke støttene i enden av rammens bøylearmer.
- 5 Båndlengden kan justeres ved å dra i endene.



- 6 Bilde av en korrekt montert enhet.



D Advarsler

Vista-Tec ilGrande forhindrer ikke smitte av sykdommer eller infeksjoner, men reduserer risikoen for å komme i kontakt med væskesprut med retning mot øyne, nese og munn.

Dette personlige verneutstyret kan kun brukes på tannlegekontor, poliklinikk, sykehus, laboratorium eller i andre profesjonelle sammenhenger hvor brukeren direkte kan vurdere effekten overfor ikke- alvorlige risikoer. Det personlige verneutstyret må ikke brukes i tilfeller hvor det foreligger risiko som kan føre til død eller irreversibel skade. Dersom det hersker tvil når det gjelder effekt mot risikoer som det er vanskelig å vurdere, må brukeren IKKE bruke det personlige verneutstyret.

Det personlige verneutstyret er ikke konstruert for å beskytte brukeren mot voldsomme sammenstøt med hindringer; dersom det brukes brilleoptikk, kan dette personlige verneutstyret overføre slaget.

Det personlige verneutstyret beskytter ikke mot sollys, UV-stråling, laser og BLÅTT lys (som brukes i fotopolymerisering innenfor dental sektor). Det personlige verneutstyret skal ikke utsettes for sollys eller UV-lamper i lengre perioder. Materialene som utgjør det personlige verneutstyret, kan ved kontakt med huden forårsake allergiske reaksjoner hos mennesker som er sensitive overfor disse materialtypene (se punkt B).

Brukeren er ansvarlig for å fastslå om Vista-Tec ilGrande er egnet til den tiltenkte bruken.

Unngå å utsette det personlige verneutstyret for kjemikalier, røyk, damp eller varmekilder. Ikke la løsemidler eller organiske væsker, som f.eks. petroleum, komme i kontakt med det personlige verneutstyret.

Skjerm som har fått riper eller skader, må skiftes ut. Som angitt i avsnitt 10, punkt P, i standarden NS-EN 166:2001 må ansiktsskjermen være merket med bokstaven T rett bak bokstaven som viser resistens mot slag, dvs. FT, BT eller AT, dersom det kreves beskyttelse mot partikler med høy hastighet ved ekstreme temperaturer. Hvis det ikke står en T etter bokstaven som angir bestandighet mot slag, skal øyevernet kun brukes som beskyttelse mot partikler med høy hastighet ved romtemperatur.

E Indikasjoner for korrekt rengjøring og vedlikehold

Rengjøring

Det anbefales å fjerne skjermen fra rammen under rengjøring.

Beskyttelsesskjermene må rengjøres etter hver gangs bruk med varmt vann og nøytralt rengjøringsmiddel. Bruk myke mikrofiberkluter til å tørke komponentene.

Skjermene av polykarbonat har gode optiske egenskaper, så vær spesielt oppmerksom når du rengjør dem. Forekomst av partikler kan forårsake riper på skjermen.

Overflatedesinfeksjon av rammen og ansiktsskjermene Vista-Tec ilGrande kan utføres med alkoholbaserte produkter. Komponentene må aldri senkes helt ned i desinfeksjonsløsning. Se alltid bruksanvisningen fra desinfeksjonsmiddelprodusenten.

Rammen og hodebåndet kan steriliseres i autoklav (opptil 134 °C).

ADVARSEL: Ansiktsskjermen skal ikke autoklaveres.

Vedlikehold

Det personlige verneutstyret er konstruert for å kunne brukes flere ganger, dersom det holdes i god stand. Det kan brukes i opptil 3 år fra første gangs bruk.

Ikke bruk det personlige verneutstyret dersom det finnes synlige merker på beskyttelsesskjermen, eller dersom rammen er skadet.

Skift ut skadde komponenter om nødvendig.

F Information for storage and transport

Skal oppbevares på et rent og tørt sted, borte fra sollys, og i et miljø uten organisk damp. Vista-Tec ilGrande må transporteres og oppbevares i originalemballasjen, ved en temperatur mellom 5 °C og 30 °C.



G Prestatie vastgesteld bij technische onderzoeken ter controle van de PBM-beschermingsniveaus of -klassen

Om te controleren of dit PBM aan de fundamentele gezondheids- en veiligheidseisen voldoet, werd gebruikgemaakt van de Europese Norm EN 166:2001 - Oogbescherming.

Met name:

Algemene constructie

Gezichtsvel

Optische eisen

Materiaal- en oppervlaktekwaliteit

Verhoogde robuustheid

Weerstand tegen veroudering

Bescherming tegen druppels en vloeistofspetters

H Vervangende producten

Dit PBM is uitsluitend ontworpen voor gebruik met Vista-Tec ilGrande vervangende producten.

Productref.	Naam	Omschrijving
5663	Vista-Tec ilGrande	1 montuur, 2 schermen, 1 hoofdband
5666	Vista-Tec ilGrande shields	5 schermen

I Markering

De CE-markering die op het PBM is aangebracht, betekent dat het product voldoet aan Verordening (EU) 2016/425 en aan de technische norm EN 166:2001. De identificatie van de productiepartij wordt duidelijk op de verpakking vermeld en is herkenbaar aan de initialen LOT.

Markering van het montuur

	Identificatie Polydentia
EN166	Toegepaste geharmoniseerde norm
3	Toepassing: vloeistoffen
S	Verhoogde robuustheid
CE	Certificatiemarkering

Markering van het gelaatsscherm

	Identificatie Polydentia
1	Optische klasse
S	Verhoogde robuustheid

J Conformiteitsverklaring

De Conformiteitsverklaring is beschikbaar op de website polydentia.ch

K Aangemelde instantie

Italcert Srl (NB 0426)
Viale Sarca, 336
20126 - Milaan - Italië



voor meer
informatie



Polydentia SA
via Cantonale 47 • 6805 Mezzovico-Vira • Switzerland
Phone +41 91 946 29 48 • Fax +41 91 946 32 03
polydentia.ch • info@polydentia.ch

Made in Switzerland

Persoonlijk
beschermingsmiddel



REV 03. 10.2020

EN 166:2001



Gebruiksaanwijzing

Vista-Tec ilGrande

The extended protection



swiss manufacture



A Beschrijving en toepassingsgebied

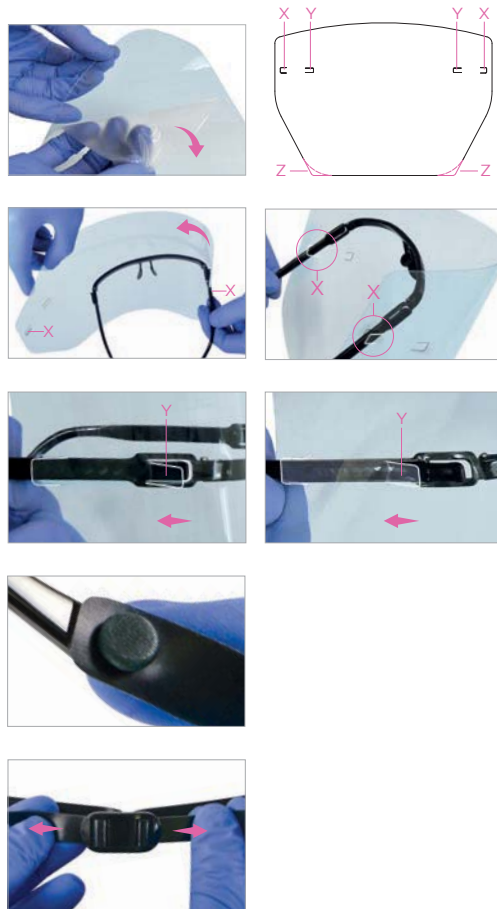
Vista-Tec ilGrande is een volgens EN 166:2001 gecertificeerd gelaatsscherm ter bescherming tegen vloeistofspetters. Vista-Tec ilGrande kan worden gebruikt in tandheelkundige, poliklinische, ziekenhuis-, laboratorium- of andere beroepsmatige omgevingen die een soortgelijke bescherming vereisen. De gelaatsschermen zijn gemaakt van polycarbonaat, zijn bestendig en vergelen niet bij blootstelling aan licht. Ze zijn herbruikbaar en gemakkelijk te reinigen (zie onder E). Vista-Tec ilGrande is comfortabel en licht (ongeveer 42 g), kan comfortabel gedurende lange tijd worden gedragen omdat het geen vervormingen en visuele vermoeidheid veroorzaakt en ook een breed gezichtsveld biedt. De gelaatsschermen kunnen eenvoudig worden bevestigd met behulp van de in het montuur geïntegreerde klemmen. Vista-Tec ilGrande past zich dankzij de hoofdband goed aan elk soort gezicht aan. Kan worden gebruikt met chirurgische maskers. Dit persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) is geclassificeerd, volgens Bijlage I van EU-Verordening 2016/425, als een beschermingsmiddel van categorie II.

B Samenstelling

Montuur Vista-Tec ilGrande: polysulfon
Hoofdband: silicone
Transparant gelaatsscherm: polycarbonaat

C Montage

- 1 Verwijder de beschermfolie aan beide zijden vanaf de hoeken Z. Het gelaatsscherm heeft twee paar openingen, X en Y. De openingen die met X worden aangegeven, dienen als steun waarin de poten van het montuur worden gestoken, terwijl de openingen die met Y worden aangegeven, dienen als bevestigingspunten voor de klemmen op het montuur.
- 2 Steek de rechter poot van het montuur in gat X aan de rechterkant van het scherm; schuif het scherm tot aan de klem op het montuur. Bevestig het scherm aan het montuur, waarbij u de linkerpoot in het tweede gat X aan de linkerkant van het scherm steekt.
- 3 Steek het gelaatsscherm in de bevestigingsklem van het montuur. Schuif het scherm in de borgklem totdat deze vastklikt. Herhaal deze stappen voor de bevestiging van de linkerkant van het gelaatsscherm.
- 4 Maak de twee siliconenbandjes vast aan de daarvoor bedoelde steunen aan het uiteinde van de poten van het montuur.
- 5 De lengte van het bandje kan worden aangepast door aan de uiteinden te trekken.



- 6 Foto van correct gemonteerd hulpmiddel.



D Waarschuwingen

Vista-Tec ilGrande voorkomt geen besmetting met ziekten of infecties, maar verlaagt het risico dat de ogen, neus en mond met vloeistofspetters in contact komen. Dit PBM mag alleen worden gebruikt in tandheelkundige, poliklinische, ziekenhuis-, laboratorium- of andere beroepsmatige omgevingen die een soortgelijke bescherming vereisen waarbij de gebruiker direct de effectiviteit tegen niet-ernstige risico's kan beoordelen. Het PBM mag niet worden gebruikt bij risico's die tot overlijden of onomkeerbaar letsel zouden kunnen leiden. Bij twijfel over de effectiviteit van de bescherming tegen risico's die moeilijk te beoordelen zijn, mag het PBM NIET worden gebruikt. Dit PBM is niet ontworpen om de gebruiker te beschermen tegen heftige botsingen met obstakels; als een bril wordt gedragen kan dit PBM de schok overbrengen. Het PBM beschermt niet tegen zonlicht, UV-straling, laser- en BLAUW licht (gebruikt bij de polymerisatie in de tandheelkunde). Stel het PBM niet langdurig bloot aan zonlicht of UV-lampen. De materialen waarvan het PBM is gemaakt, kunnen bij huidcontact allergische reacties veroorzaken bij mensen die gevoelig zijn voor dit soort materialen (zie B). De gebruiker is verantwoordelijk voor het bepalen van de geschiktheid van de Vista-Tec ilGrande voor het beoogde gebruik. Voorkom blootstelling van het PBM aan chemische stoffen, rook, dampen of warmtebronnen. Gebruik geen oplosmiddelen of organische vloeistoffen zoals benzine tijdens contact met het PBM. Bekraste of beschadigde schermen moeten worden vervangen. Zoals vermeld in lid 10, onder P, van de norm EN 166:2001, als bescherming tegen deeltjes met hoge snelheid bij extreme temperaturen vereist is, moeten de gelaatsschermen gemarkeerd zijn met de letter T direct na de schokletter, d.w.z. FT, BT of AT. Als de schokletter niet wordt gevolgd door de letter T, mag de oogbeschermer alleen worden gebruikt als bescherming tegen deeltjes met hoge snelheid bij kamertemperatuur.

E Instructies voor goede reiniging en onderhoud

Reiniging

Het is raadzaam om voorafgaand aan de reiniging het scherm van het montuur te verwijderen. Gelaatsschermen moeten regelmatig na elk gebruik worden gereinigd met warm water en een neutraal afwasmiddel. Gebruik zachte microvezeldoeken om de onderdelen te drogen. De polycarbonaatschermen hebben een hoge optische prestatie; wees dus voorzichtig tijdens de reiniging. De aanwezigheid van vaste deeltjes kan krassen op het scherm veroorzaken. Voor de oppervlaktedesinfectie van het montuur en de gelaatsschermen Vista-Tec ilGrande kunnen producten op alcoholbasis worden gebruikt. Dompel de onderdelen nooit helemaal onder in desinfectieoplossingen. Raadpleeg altijd de gebruiksaanwijzing van de fabrikant van het desinfectiemiddel. Het montuur en de hoofdband kunnen in een autoclaaf worden gesteriliseerd (tot 134 °C). **WAARSCHUWING:** het gelaatsscherm is niet geschikt voor de autoclaaf.

Onderhoud

Het PBM is ontworpen om meerdere keren opnieuw te worden gebruikt, als het in een goede staat wordt gehouden. Het kan gedurende 3 jaar na het eerste gebruik worden gebruikt. Gebruik het PBM niet bij duidelijke krassen op het gelaatsscherm of als het montuur beschadigd is. Vervang, indien nodig, de beschadigde onderdelen.

F Informatie over bewaren en transport

Bewaar het product op een schone en droge plaats, in een omgeving zonder organische dampen, en stel het niet bloot aan zonlicht. Vista-Tec ilGrande moet worden getransporteerd en bewaard in zijn oorspronkelijke verpakking bij een temperatuur tussen +5 °C en +30 °C.



G Wyniki uzyskane podczas badań technicznych mających na celu sprawdzenie poziomów lub klas ochrony S0I

W celu dokonania analizy zgodności tego S0I z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi zdrowia i bezpieczeństwa odniesiono się do normy europejskiej EN166:2001 – Ochrona indywidualna oczu.

W szczególności:

Ogólna budowa

Pole widzenia

Wymagania optyczne

Jakość materiału i powierzchni

Podwyższona wytrzymałość

Odporność na starzenie

Ochrona przed kroplami i rozbryzgami cieczy

H Części zamienne

Ten S0I jest przeznaczony do stosowania tylko z częściami zamiennymi do przyłbic Vista-Tec ilGrande.

Nr produktu	Nazwa	Opis
5663	Vista-Tec ilGrande	1 ramka, 2 osłony, 1 opaska na głowę
5666	Vista-Tec ilGrande shields	5 osłon

I Oznakowanie

Oznakowanie CE umieszczone na tym S0I stwierdza zgodność produktu z rozporządzeniem (UE) 2016/425 oraz z normą techniczną EN166:2001. Oznaczenie serii produkcyjnej jest wyraźnie przedstawione na opakowaniu obok skrótu LOT.

Oznakowanie ramki

	Logo firmy Polydentia
EN166	Zastosowana norma zharmonizowana
3	Obszar zastosowania: ciecze
S	Podwyższona wytrzymałość
CE	Oznaczenie certyfikacyjne

Oznakowanie przyłbicy

	Logo firmy Polydentia
1	Klasa optyczna
S	Podwyższona wytrzymałość

J Deklaracja zgodności

Deklaracja zgodności jest dostępna na stronie internetowej polydentia.ch

K Jednostka notyfikowana

Italcert Srl (NB 0426)
Viale Sarca, 336
20126 - Mediolan – Włochy



wiecej
informacji

Polydentia SA
via Cantonale 47 • 6805 Mezzovico-Vira • Switzerland
Phone +41 91 9462948 • Fax +41 91 9463203
polydentia.ch • info@polydentia.ch

Made in Switzerland

Środki
ochrony
indywidualnej



EN 166:2001



Instrukcja użycia

Vista-Tec ilGrande

The extended protection





A Opis i obszar zastosowania

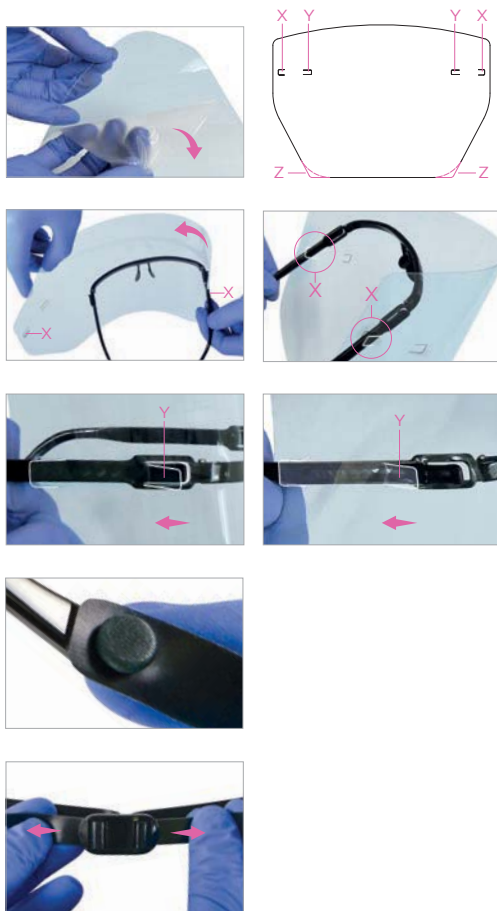
Vista-Tec ilGrande to certyfikowana zgodnie z normą EN166:2001 przyłbica do ochrony przed rozbryzgiami cieczy. Przyłbicę Vista-Tec ilGrande można stosować w gabinetach dentystycznych, ambulatoriach, szpitalach, laboratoriach lub innych placówkach profesjonalnych wymagających podobnej ochrony. Przyłbice wykonane z poliwęglanu są wytrzymałe i nie żółkną pod wpływem światła. Są one przeznaczone do wielorazowego użytku i łatwo utrzymać je w czystości (patrz punkt E). Przyłbica Vista-Tec ilGrande jest wygodna i lekka (waga ok. 42 g), można ją nosić komfortowo przez długi czas, ponieważ nie zniekształca widoku ani nie powoduje zmęczenia oczu, zapewniając jednocześnie szerokie pole widzenia. Przyłbice ochronne można łatwo zamocować za pomocą klipsów wbudowanych w ramkę. Przyłbica Vista-Tec ilGrande dopasowuje się stabilnie do każdego rodzaju twarzy dzięki opasce na głowę. Możliwość stosowania z maseczkami chirurgicznymi. Ten środek ochrony indywidualnej (ŚOI) jest sklasyfikowany zgodnie z załącznikiem I rozporządzenia UE 2016/425 jako środek ochrony kategorii II.

B Skład

Ramka przyłbicy Vista-Tec ilGrande: polisulfon
Opaska na głowę: silikon
Przezroczysta osłona ochronna: poliwęglan

C Montaż

- Usunąć folię ochronną po obu stronach, ciągnąc w kierunku od rogów Z. Osłona ochronna ma dwie pary otworów, X i Y. Otwory X pełnią funkcję podparć, do których wkłada się zauszniki ramki, natomiast otwory Y stanowią punkty mocowania klipsów znajdujących się na ramce.
- Włożyć prawy zausznik ramki do otworu X po prawej stronie osłony; wsunąć osłonę na ramkę aż do klipsa. Owinąć osłonę na ramce i włożyć lewy zausznik w drugi otwór X po lewej stronie osłony.
- Włożyć osłonę ochronną w klips mocujący na ramce. Wsunąć osłonę w klips ustalający, aż do zablokowania. Powtórzyć kroki w celu zamocowania lewej strony osłony ochronnej.
- Przymocować dwa paski silikonowe na odpowiednich podporach na końcu zauszników ramki.
- Długość paska można dopasować poprzez pociągnięcie końców.



- Zdjęcie prawidłowo zmontowanego produktu.



D Ostrzeżenia

Przyłbica Vista-Tec ilGrande nie zapobiega zarażeniu chorobami lub infekcjami, ale zmniejsza ryzyko kontaktu z rozbryzgiami cieczy skierowanymi na oczy, nos i usta. Ten ŚOI można stosować tylko w gabinetach dentystycznych, ambulatoriach, szpitalach, laboratoriach lub innych zastosowaniach profesjonalnych wymagających podobnej ochrony, w których użytkownik może bezpośrednio ocenić skuteczność ochrony przed zagrożeniami innymi niż poważne. Tego ŚOI nie wolno używać w przypadku zagrożeń, które mogłyby prowadzić do zgonu lub nieodwracalnego uszczerbku na zdrowiu. NIE wolno stosować tego ŚOI w razie wątpliwości co do skuteczności ochrony przed zagrożeniami trudnymi do oceny. Ten ŚOI nie jest przeznaczony do ochrony użytkownika przed gwałtownymi uderzeniami w jakiegokolwiek przeszkodzie. W przypadku noszenia okularów korekcyjnych ten ŚOI może przenieść uderzenie. Ten ŚOI nie chroni przed światłem słonecznym, promieniowaniem UV, światłem laserowym ani światłem NIEBIESKIM (stosowanym w stomatologii do fotopolimeryzacji). Nie wystawiać tego ŚOI na długotrwałe działanie światła słonecznego ani lamp UV. Materiały, z których wykonany jest ten ŚOI, w kontakcie ze skórą mogą powodować reakcje alergiczne u osób wrażliwych na te rodzaje materiałów (patrz punkt B). Użytkownik jest odpowiedzialny za ustalenie przydatności przyłbicy Vista-Tec ilGrande do zamierzonego zastosowania. Unikać narażenia tego ŚOI na substancje chemiczne, spaliny, opary lub źródła ciepła. Nie stosować rozpuszczalników ani płynów organicznych, takich jak benzyna, w kontakcie z tym ŚOI. Zarysowane lub uszkodzone osłony należy wymienić. Zgodnie z ust. 10 pkt P normy EN166:2001, jeśli wymagana jest ochrona przed drobnymi cząstkami o dużej prędkości w skrajnych temperaturach, przyłbice ochronne muszą być oznaczone literą T bezpośrednio po literze oznaczającej uderzenie, tzn. FT, BT lub AT. Jeśli po literze oznaczającej uderzenie nie ma litery T, osłona oczu powinna być stosowana wyłącznie jako ochrona przed cząstkami o dużej prędkości w temperaturze pokojowej.

E Wskazówki dotyczące prawidłowego czyszczenia i konserwacji

Czyszczenie

Zaleca się usunięcie osłony z ramki do czyszczenia. Przyłbice ochronne należy czyścić regularnie po każdym użyciu ciepłą wodą i neutralnym detergentem. Do suszenia elementów należy używać miękkich ściereczek z mikrofibry. Osłony poliwęglanowe charakteryzują się wysoką funkcjonalnością optyczną, dlatego podczas ich czyszczenia należy zachowywać szczególną ostrożność. Obecność drobnych cząstek może powodować zarysowania na osłonie. Dezynfekcję powierzchniową ramki osłon Vista-Tec ilGrande można przeprowadzać przy użyciu produktów na bazie alkoholu. Nigdy nie zanurzać całkowicie elementów w roztworach dezynfekcyjnych. Należy zawsze przestrzegać instrukcji podanych przez producenta środka dezynfekcyjnego. Ramkę i opaskę na głowę można sterylizować w autoklawie (w temperaturze do 134°C).
OSTRZEŻENIE: Nie sterylizować przyłbicy w autoklawie.

Konserwacja

Ten ŚOI jest przeznaczony jest do wielokrotnego ponownego użycia, jeśli jest utrzymywany w dobrym stanie. Można stosować przez 3 lata od pierwszego użycia. Nie używać tego ŚOI, jeśli występują widoczne ślady na osłonie ochronnej lub jeśli ramka jest uszkodzona. W razie potrzeby wymienić uszkodzone elementy.

F Informacje dotyczące przechowywania i transportu

Przechowywać w czystym i suchym miejscu, z dala od światła słonecznego i w otoczeniu wolnym od oparów organicznych. Przyłbicę Vista-Tec ilGrande należy transportować i przechowywać w oryginalnym opakowaniu, w temperaturze w zakresie od +5°C do +30°C.



G Performanța obținută în testele tehnice pentru verificarea nivelurilor sau c laselor de protecție oferite de EIP

Pentru analiza conformității acestui EIP cu Cerințele esențiale privind sănătatea și siguranța, s-a făcut referire la standardul european EN166:2001 – Protecție individuală a ochilor.

În mod special:

Construcție generală

Câmp vizual

Cerințe optice

Calitatea materialului și a suprafeței

Robustețe crescută

Rezistență la uzură

Protecție împotriva picăturilor și împrăscării cu lichide

H Piese de schimb

Acest EIP este proiectat pentru utilizarea numai cu piese de schimb Vista-Tec ilGrande.

Ref. produs	Denumire	Descriere
5663	Vista-Tec ilGrande	1 cadru, 2 viziere, 1 bandă pentru cap
5666	Vista-Tec ilGrande shields	5 viziere

I Marcaj

Marcajul CE aferent acestui EIP indică conformitatea produsului cu Regulamentul (UE) 2016/425 și cu standardul tehnic EN166:2001. Identificarea seriei de producție este indicată în mod clar pe ambalaj prin inițialele LOT.

Marcajul cadrului

	Identificare Polydentia
EN166	Standard armonizat aplicat
3	Domeniu de utilizare: lichide
S	Robustețe crescută
CE	Marcaj de certificare

Marcajul vizierei

	Identificare Polydentia
1	Clasa optică
S	Robustețe crescută

J Declarație de conformitate

Declarația de conformitate este disponibilă pe site-ul web polydentia.ch

K Organism notificat

Italcert Srl (NB 0426)
Viale Sarca, 336
20126 - Milano - Italia



pentru informații
suplimentare

Polydentia SA
via Cantonale 47 • 6805 Mezzovico-Vira • Switzerland
Phone +41 91 9462948 • Fax +41 91 9463203
polydentia.ch • info@polydentia.ch

Made in Switzerland

Echipament
individual de
protecție



EN 166:2001



Instrucțiuni de utilizare

Vista-Tec ilGrande

The extended protection





A Descriere și domeniu de utilizare

Vista-Tec ilGrande este o vizieră de protecție certificată EN166:2001 pentru protecția împotriva împrăscării cu lichide. Vista-Tec ilGrande poate fi utilizată în mediul stomatologic, ambulator, spitalicesc sau de laborator sau în alte medii profesionale care necesită o protecție similară.

Vizierele de protecție din policarbonat sunt rezistente la lumină și nu se îngălbenesc în urma expunerii la lumină.

Acestea sunt reutilizabile și ușor de curățat (consultați secțiunea E).

Vista-Tec ilGrande este confortabilă și ușoară (aproximativ 42 g) și poate fi purtată confortabil timp îndelungat, deoarece nu creează distorsiuni sau oboseală vizuală, asigurând totodată un câmp vizual larg.

Vizierele de protecție se atașează cu ușurință cu ajutorul clemelor integrate în cadru.

Vista-Tec ilGrande se adaptează în mod stabil la orice formă a capului, datorită benzii pentru cap.

Poate fi utilizată împreună cu măștile chirurgicale.

Echipamentul individual de protecție (EIP) este clasificat, conform Regulamentului UE 2016/425, Anexa I, ca echipament de protecție de categoria II.

B Compoziție

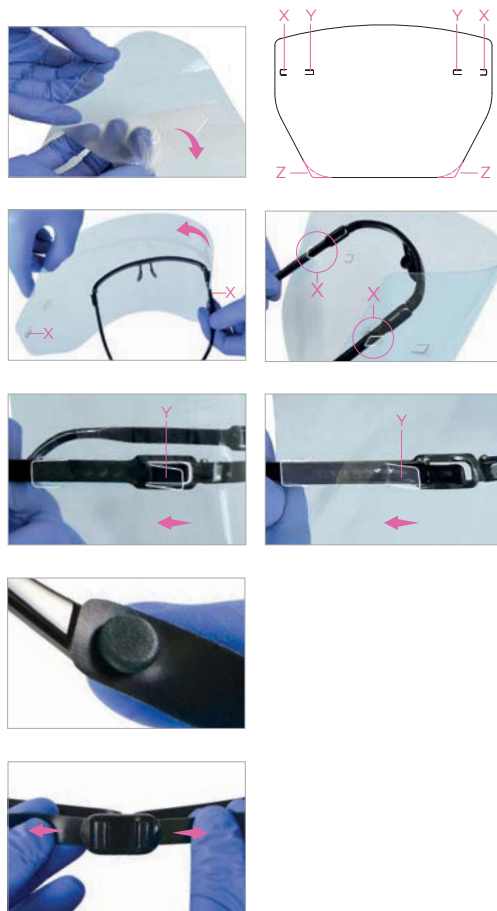
Cadru Vista-Tec ilGrande: polisulfonă

Bandă pentru cap: silicon

Vizieră de protecție transparentă: policarbonat

C Asamblare

- Desprindeți folia de protecție de pe ambele fețe, trăgând de colțurile Z. Viziera de protecție are două perechi de deschideri, X și Y. Deschiderile denumite X servesc drept suport în care se vor introduce brațele cadrului, iar deschiderile denumite Y servesc drept puncte de prindere pentru clemele de pe cadru.
- Introduceți brațul drept al cadrului în orificiul X din partea dreaptă a cadrului; glisăți viziera pe cadru până la clemă. Înfășurați viziera pe cadru și introduceți brațul stâng în al doilea orificiu X, cel din partea stângă a vizierei.
- Introduceți viziera de protecție în clema de fixare de pe cadru. Glisăți viziera în clema de prindere, până când se fixează cu un clic. Repetați operațiunile, pentru a fixa partea stângă a vizierei de protecție.
- Fixați cele două benzi din silicon în suporturile prevăzute la capătul brațelor cadrului.
- Lungimea benzii poate fi reglată trăgând de capete.



- Imaginea dispozitivului asamblat corect.



D Avertizări

Vista-Tec ilGrande nu previne contaminarea în cazul unor boli sau infecții, dar reduce riscul de a intra în contact cu împrăscări cu lichide la nivelul ochilor, nasului sau gurii.

Acest EIP poate fi utilizat numai în mediul stomatologic, ambulatoriu, spitalicesc sau de laborator sau în alte medii profesionale care necesită o protecție similară, în care utilizatorul poate evalua direct eficacitatea împotriva riscurilor care nu sunt grave. EIP nu trebuie utilizat în cazul riscurilor care pot conduce la deces sau la daune ireversibile. Dacă există dubii cu privire la eficacitatea împotriva riscurilor care sunt dificil de evaluat, utilizatorul NU trebuie să utilizeze EIP. Acest EIP nu este proiectat pentru a proteja utilizatorul împotriva impactului violent cu orice obstacole; dacă utilizatorul poartă ochelari de vedere, acest EIP poate transmite impactul.

Acest EIP nu oferă protecție împotriva luminii solare, radiațiilor UV, laserului sau luminii ALBASTRE (care este utilizată pentru fotopolimerizare în câmpul dentar). Nu expuneți pe perioade îndelungate acest EIP la lumina solară sau la lămpi UV. Materialele din care este confecționat EIP, în contact cu pielea, pot provoca reacții alergice la persoanele sensibile la aceste tipuri de materiale (consultați secțiunea B).

Utilizatorul este responsabil pentru determinarea adecvării Vista-Tec ilGrande pentru scopul prevăzut.

Evitați expunerea EIP la substanțe chimice, la emisii nocive, la vapori sau la surse de căldură. Nu utilizați solvenți sau lichide organice, precum petrol, în contact cu EIP.

Vizierele zgăriate sau deteriorate trebuie înlocuite.

Conform paragrafului 10, punctul P, al standardului EN166:2001, dacă este necesară protecția împotriva particulelor cu viteză mare la temperaturi ridicate, vizierele trebuie să fie marcate cu litera T imediat după litera care indică impactul, de ex. FT, BT sau AT. Dacă litera care indică impactul nu este urmată de litera T, protecția pentru ochi trebuie utilizată numai ca protecție împotriva particulelor cu viteză mare la temperatura camerei.

E Indicații pentru curățarea și întreținerea corectă

Curățare

Pentru curățare, este recomandabil să demontați viziera din cadru.

Vizierele de protecție trebuie curățate cu regularitate, după fiecare utilizare, cu apă caldă și cu detergent neutru.

Pentru uscarea componentelor, folosiți lavete moi, din microfibră.

Vizierele din policarbonat sunt caracterizate printr-o performanță optică ridicată; de aceea, trebuie să acordați o atenție specială curățării. Dacă există particule, acestea pot zgâria viziera.

Dezinfectarea suprafeței cadrelor și viziierelor Vista-Tec ilGrande poate fi efectuată cu produse pe bază de alcool. Nu scufundați niciodată componentele complet în soluții dezinfectante. Consultați întotdeauna instrucțiunile producătorului dezinfectantului.

Cadru și banda pentru cap pot fi sterilizate într-o autoclavă (până la 134 °C).

AVERTISMENT: Nu introduceți viziera în autoclavă.

Întreținere

EIP este proiectat pentru reutilizarea multiplă, dacă este păstrat în condiții bune. Acesta poate fi utilizat timp de 3 ani de la prima utilizare.

Nu utilizați EIP dacă există semne evidente pe viziera de protecție sau în cazul în care cadru este deteriorat.

Înlocuiți componentele deteriorate, dacă este necesar.

F Informații privind depozitarea și transportul

Depozitați într-un loc curat și uscat, ferit de lumina soarelui, într-un mediu care nu conține vapori de substanțe organice. Vista-Tec ilGrande trebuie transportată și depozitată în ambalajul original, la o temperatură între +5 °C și +30 °C.



G Účinnosť zistená technickými skúškami na overenie úrovni alebo tried ochrany OOP

V prípade analýzy súladu tohto OOP so základnými požiadavkami na zdravie a bezpečnosť sa uvádza odkaz na európsku normu EN166:2001 – Osobné prostriedky na ochranu očí.

Najmä:

Celková konštrukcia

Zorné pole

Požiadavky na optické vlastnosti

Kvalita materiálu a povrchu

Zvýšená pevnosť

Ochodnosť voči stamuti

Ochrana pred kvapôčkami a striekajúcimi tekutinami

H Náhradné diely

Tento OOP je navrhnutý na používanie len s náhradnými dielmi Vista-Tec ilGrande.

Ref. produktu	Názov	Opis
5663	Vista-Tec ilGrande	1 rám, 2 štíty, 1 popruh okolo hlavy
5666	Vista-Tec ilGrande shields	5 štítov

I Označenie

Označenie CE na tomto OOP vyjadruje súlad výrobu s nariadením (EÚ) 2016/425 a technickou normou EN166:2001. Identifikácia výrobnéj šarže sa jasne uvádza na obale pri skratke LOT.

Označenie rámu

	Identifikácia Polydentia
EN166	Platí harmonizovaná norma
3	Oblasť použitia: tekutiny
S	Zvýšená pevnosť
CE	Certifikačná značka

Označenie tvárového štítu

	Identifikácia Polydentia
1	Optická trieda
S	Zvýšená pevnosť

J Vyhlásenie o zhode

Vyhlásenie o zhode sa nachádza na webovej stránke polydentia.ch

K Notifikovaný orgán

Italcert Srl (NB 0426)
Viale Sarca, 336
20126 - Miláno - Taliansko



viac
informácií na



Polydentia SA
via Cantonale 47 • 6805 Mezzovico-Vira • Switzerland
Phone +41 91 9462948 • Fax +41 91 9463203
polydentia.ch • info@polydentia.ch

Made in Switzerland

Osobné
ochranné
prostriedky
REV 03. 10.2020



EN 166:2001



Návod na použitie

Vista-Tec ilGrande

The extended protection





A Opis a použitie

Vista-Tec ilGrande je tvárový štít certifikovaný podľa normy EN166:2001 na ochranu pred striekajúcimi tekutinami. Vista-Tec ilGrande sa môže používať v stomatologických, ambulantných, nemocničných, laboratórnych alebo iných odborných zariadeniach, ktoré si vyžadujú podobnú ochranu.

Tvárové štíty vyrobené z polykarbonátu sú odolné a pri vystavení svetlu nežltnú. Sú opakovateľne použiteľné a jednoducho sa čistia (pozri odsek E).

Vista-Tec ilGrande je pohodlný a ľahký (asi 42 g), môžete ho bez ťažkostí nosiť dlhší čas, pretože neskresľuje a nespôsobuje únavu zraku a zaisťuje široké zorné pole.

Ochranné tvárové štíty sa jednoducho upevňujú pomocou spŕn, ktoré sú súčasťou rámu.

Vista-Tec ilGrande sa vďaka popruhu okolo hlavy prispôbi každému typu tváre.

Môže sa používať s chirurgickým rúskom.

Tento osobný ochranný prostriedok (OOP) sa klasifikuje podľa prílohy I nariadenia EÚ 2016/425 ako ochranný prostriedok kategórie II.

B Zloženie

Rám Vista-Tec ilGrande: polysulfón

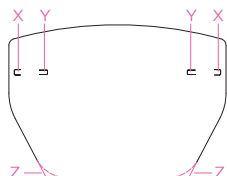
Popruh okolo hlavy: silikón

Transparentný ochranný štít: polykarbonát

C Montáž

- 1 Odstráňte ochrannú fóliu. Začnite z oboch strán od rohov označených ako Z. Ochranný štít má dva páry otvorov označených X a Y.

Otvory označené písmenom X slúžia ako podpera, do ktorej sa vložia stranice rámu. Otvory Y sú upevňovacie body spŕn nachádzajúcich sa na ráme.



- 2 Vložte pravé rameno stranice do otvoru X na pravej strane štítu. Posuňte štít na ráme až po sponu. Oviňte štít na rám a vložte ľavú stranicu ramena do druhého otvoru X na ľavej strane štítu.



- 3 Vložte ochranný štít do upevňovacej spony na ráme. Posúvajte štít v zadržiavacej sponke kým nezapadne na miesto. Postup zopakujte pri upevňovaní ľavej strany ochranného štítu.



- 4 Upevnite dva silikónové popruhy na osobitných podložkách na konci ramena straníc na ráme.



- 5 Dĺžku popruhu je možné upraviť zatahnutím za konce.



- 6 Obrázok správne zmontovaného ochranného prostriedku.



D Upozornenia

Vista-Tec ilGrande nechráni pred prenosom chorôb ani infekcií, ale znižuje riziko kontaktu so striekajúcimi tekutinami smerujúcimi na oči, nos a ústa.

Tento OOP sa môže používať len v stomatológii, nemocničnom, laboratórnom alebo inom odbornom prostredí, ktoré si vyžaduje podobnú ochranu, keď môže používateľ priamo zhodnotiť účinnosť voči nezávažným rizikám. OOP sa nesmie používať v prípade, že hrozí riziko vedúce k smrti alebo nezvratnému poškodeniu. V prípade pochybností, čo sa týka účinnosti voči rizikám, ktoré je ťažké zhodnotiť, používateľ NESMIE tento OOP používať.

Tento OOP nie je určený na ochranu používateľa pred prudkým zásahom akejkoľvek prekážky. Ak má nasadené očné okuliare, tento OOP môže náraz prenášať.

OOP nechráni pred snečným ani UV žiarením, laserovým a MODRÝM svetlom (ktoré sa používa pri fotopolymerizácii v stomatológii). Nevystavujte OOP na dlhší čas snečnému žiareniu ani UV lampám.

Materiály, z ktorých je vyrobený OOP, môžu pri kontakte s pokožkou spôsobiť alergické reakcie u ľudí citlivých na tieto druhy materiálov (pozri odsek B).

Používateľ zodpovedá za určenie vhodnosti Vista-Tec ilGrande na plánované použitie.

Vyhňte sa vystaveniu OOP chemikáliám, dymu, výparom alebo tepelným zdrojom. V styku s OOP nepoužívajte rozpúšťadlá alebo organické tekutiny ako napríklad benzín.

Poskriabané alebo poškodené štíty sa musia vymeniť.

Ako sa uvádza v odseku 10 bode P normy EN166:2001, ak sa vyžaduje ochrana pred časticami s vysokou rýchlosťou pri extrémnych teplotách, tvárové štíty musia byť označené písmenom T nasledujúcim hneď za písmenom označujúcim písmeno účinku, t. j. FT, BT alebo AT. Ak za písmenom označujúcim účinok nasleduje písmeno T, ochrana očí sa má používať len ako ochrana pred časticami s vysokou rýchlosťou pri izbovej teplote.

E Pokyny na správne čistenie a údržbu

Čistenie

Pred čistením sa odporúča vybrať štít z rámu.

Ochranné tvárové štíty sa musia pravidelne čistiť po každom použití teplou vodou a neutrálnym čistiacim prostriedkom. Na osušenie jednotlivých komponentov použite jemnú tkaninu z mikrovlákna.

Polykarbonátové štíty sú typické vysokou optickou účinnosťou, preto buďte pri ich čistení osobitne opatrní.

Prítomnosť jemných častíc môže spôsobiť skrabance na štíte.

Dezinfekcia povrchu rámu a tvárových štítov Vista-Tec ilGrande sa môže vykonávať s použitím výrobkov na báze alkoholu. Komponenty nikdy úplne neponárajte do dezinfekčných roztokov. Vždy si pozrite pokyny výrobcu dezinfekčného prostriedku.

Rám a popruh okolo hlavy sa môžu sterilizovať v autokláve (do teploty 134 °C).

UPOZORNENIE: Tvárový štít nedezinfikujte v autokláve.

Údržba

Ak je OOP v dobrom stave, môže sa používať opakovane. Môže sa používať 3 roky od svojho prvého použitia.

OOP nepoužívajte, ak vykazuje zjavné znaky opotrebenia na ochrannom štíte alebo ak je poškodený rám.

Poškodené komponenty podľa potreby vymeňte.

F Informácia o skladovaní a preprave

Skladujte na čistom a suchom mieste mimo snečného žiarenia a v prostredí bez organických výparov. Vista-Tec ilGrande sa musí prepravovať a skladovať vo svojom originálnom obale pri teplotách od +5 °C do +30 °C.



G Učinkovitosti pri tehničnih preiskusih za preverjanje stopnje ali razreda zaščite OVO

Pri analizi skladnosti te OVO z bistvenimi zdravstvenimi in varnostnimi zahtevami so se sklicevali na evropski standard EN166:2001 - Osebno varovanje oči.

Zlasti:

Splošna konstrukcija

Vidno polje

Optične zahteve

Kakovost materiala in površina

Okrepljena robustnost

Odpornost proti staranju

Zaščita pred kapljicami in pljuski tekočin

H Nadomestni deli

Ta OVO je namenjena uporabi samo z nadomestnimi deli vizirja Vista-Tec ilGrande.

Ref. izdelka	Ime	Opis
5663	Vista-Tec ilGrande	1 ogrodje, 2 vizirja, 1 naglavni trak
5666	Vista-Tec ilGrande shields	5 vizirjev

I Označevanje

Oznaka CE, pritrjena na OVO, potrjuje skladnost izdelka z Uredbo (EU) 2016/425 in tehničnim standardom EN 166:2001. Identifikacija proizvodne serije je jasno navedena na ovojini z oznako LOT.

Označevanje ogrodja

	Identifikacija Polydentia
EN166	Uporaba usklajenega standarda
3	Področje uporabe: tekočine
S	Okrepljena robustnost
CE	Certifikacijska oznaka

Oznaka vizirja

	Identifikacija Polydentia
1	Optični razred
S	Okrepljena robustnost

J Izjava o skladnosti

Izjava o skladnosti je na voljo na spletnem mestu polydentia.ch

K Priglašeni organ

Italcert Srl (NB 0426)
Viale Sarca, 336
20126 - Milano - Italija



za več
informacij

Polydentia SA
via Cantonale 47 • 6805 Mezzovico-Vira • Switzerland
Phone +41 91 9462948 • Fax +41 91 9463203
polydentia.ch • info@polydentia.ch

Made in Switzerland

Osebna
varovalna
oprema



EN 166:2001



Navodila za uporabo

Vista-Tec ilGrande

The extended protection





A Opis in področje uporabe

Vista-Tec ilGrande je vizir s certifikatom EN166:2001 za zaščito pred pljuski tekočin.

Vista-Tec ilGrande se lahko uporablja v zobozdravstvenih, ambulantnih, bolnišničnih, laboratorijskih in drugih poklicnih okoljih, v katerih je potrebna podobna zaščita.

Vizirji iz polikarbonata so odporni in ob izpostavitvi svetlobi ne porumenijo. Primerni so za ponovno uporabo in jih je preprosto čistiti (glejte točko E).

Vista-Tec ilGrande je udoben in lahek (približno 42 g) ter je primeren za dolgotrajno nošenje, saj ne povzroča popačenj in utrujenosti oči ter zagotavlja široko vidno polje.

Zaščitni vizirji se preprosto pritrdijo s sponkami, vgrajenimi v ogrodje.

Vista-Tec ilGrande se z naglavnim trakom stabilno prilagaja vsem tipom obraza.

Lahko se uporablja skupaj s kirurškimi maskami.

Osebna varovalna oprema (OVO) je v skladu s Prilogo I Uredbe EU 2016/425 razvrščena kot zaščitna oprema kategorije II.

B Sestava

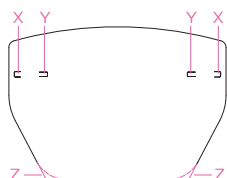
Ogrodje Vista-Tec ilGrande: polisulfon

Naglavni trak: silikon

Prozoren zaščitni vizir: polikarbonat

C Sestavljanje

- 1 Odstranite zaščitno folijo na obeh straneh kotov Z. Zaščitni vizir ima dva para odprtini, X in Y. Odprtini X delujeta kot opori, v kateri se vstavi ročici, odprtini Y pa sta pritrdišči za sponki na ogrodju.



- 2 Vstavite desno ročico ogrodja v luknjo X na desni strani vizirja; vizir potisnite na ogrodje do sponke. Vizir namestite na ogrodje in vstavite levo ročico v drugo luknjo X na levi strani vizirja.



- 3 Zaščitni vizir vstavite v pritrditveno sponko na ogrodju. Vizir potiskajte v zadrževalno sponko, dokler se ne zaskoči. Postopek ponovite še za pritrdtitev leve strani zaščitnega vizirja.



- 4 Silikonska trakova pritrdite na nosilec na koncu ročice na ogrodju.



- 5 Dolžino traku lahko prilagajate z vlečenjem koncev.



- 6 Slika pravilno sestavljenega pripomočka .



D Opozorila

Vista-Tec ilGrande ne preprečuje širjenja bolezni ali okužb, vendar zmanjša tveganje za stik s pljuski tekočin v oči, nos in usta.

Ta OVO se lahko uporablja samo v zobozdravstvenih, ambulantnih, bolnišničnih, laboratorijskih in drugih poklicnih okoljih, v katerih je potrebna podobna zaščita, pri čemer lahko uporabnik neposredno oceni učinkovitost proti tveganjem, ki niso resna. Ta OVO se ne sme uporabljati pri tveganjih, ki bi lahko privedla do smrti ali nepopravljive škode. V primeru dvoma glede učinkovitosti proti tveganjem, ki jih je težavno oceniti, uporabnik NE sme uporabljati te OVO.

Ta OVO ni namenjena zaščiti uporabnika pred močnimi udarci ob ovire; ob uporabi korekcijskih očal ta OVO lahko prenese silo udarca.

Ta OVO ne štiti pred sončno svetlobo, UV-sevanjem, lasersko in MODRO svetlobo (ki se uporablja pri fotopolimerizaciji v zobozdravstvu). Te OVO ne izpostavljajte sončni svetlobi ali UV-svetilkam dlje časa.

Material, iz katerega je narejena ta OVO, v stiku s kožo lahko povzroči alergijske reakcije pri ljudeh, občutljivih za tovrstne materiale (glejte točko B).

Uporabnik je odgovoren, da določi primernost vizirja Vista-Tec ilGrande za predvideno uporabo.

Te OVO ne izpostavljajte kemikalijam, dimu, hlapom ali virom toplote. Topila ali organske tekočine, kot je bencin, ne smejo priti v stik s to OVO.

Popraskane ali poškodovane vizirje je treba zamenjati.

Če je potrebna zaščita pred delci z veliko hitrostjo pri ekstremnih temperaturah, je treba vizirje označiti s črko T takoj za črko vrste udarca, npr. FT, BT ali AT, kot je navedeno v 10. odstavku točke P standarda EN166:2001. Če črki vrste udarca ne sledi črka T, se sme zaščita za oči uporabljati kot zaščita pred delci z veliko hitrostjo samo pri sobni temperaturi.

E Navodila za pravilno čiščenje in vzdrževanje

Čiščenje

Priporočljivo je, da vizir med čiščenjem odstranite iz ogrodja.

Zaščitne vizirje je treba vedno po vsaki uporabi očistiti s toplo vodo in nevtraln timergentom. Za sušenje sestavnih delov uporabite mehko krpo iz mikrovlaknen.

Za polikarbonatne vizirje je značilna visoka optična učinkovitost, zato bodite pri čiščenju še posebno pozorni. Delci lahko opraskajo vizir.

Površinska dezinfekcija ogrodja in vizirjev Vista-Tec ilGrande se lahko izvaja z izdelki na osnovi alkohola. Sestavnih delov nikoli v celoti ne namakajte v dezinfekcijskih raztopinah. Vedno preberite navodila proizvajalca razkužila. Ogrodje in naglavni trak lahko sterilizirate v avtoklavu (do 134 °C).

OPOZORILO: Vizirja ne avtoklavirajte.

Vzdrževanje

Ta OVO je namenjena večkratni uporabi, če jo vzdržujete v dobrem stanju. Uporabljajte jo lahko 3 leta od prve uporabe.

Te OVO ne uporabljajte, če so na zaščitnem vizirju očitni madeži ali če je ogrodje poškodovano.

Po potrebi zamenjajte poškodovane sestavne dele.

F Informacije o shranjevanju in transportu

Shranjujte na čistem in suhem mestu, ločeno od sončne svetlobe in kjer v ozračju ni organskih hlapov.

Vizirje Vista-Tec ilGrande je treba prevažati in shranjevati v originalni ovojnini, pri temperaturi od +5 °C do +30 °C.



G Prestanda som erhållits vid relevanta tekniska provningar för att verifiera den personliga skyddsutrustningens risknivå eller skyddsklass

Den här personliga skyddsutrustningen har kontrollerats så att den överensstämmer med de grundläggande hälso- och säkerhetskraven i standarden EN 166:2001 - Personligt Ögonskydd.

Särskilt:

Allmän konstruktion
Siktyta
Optiska krav
Yt- och materialkvalitet
Förstärkt fasthet
Motstånd mot åldrande
Skydd mot droppar och vätskestänk

H Beställa nya komponenter

Den här personliga skyddsutrustningen är konstruerad att användas enbart med Vista-Tec iGrande originalkomponenter.

Artikelnr.	Beteckning	Beskrivning
5663	Vista-Tec iGrande	1 båge, 2 skyddsglas, 1 huvudband
5666	Vista-Tec iGrande shields	5 skyddsglas

I Märkning

CE-märkningen på den här personliga skyddsutrustningen anger att produkten överensstämmer med förordning (EU) 2016/425 och den tekniska standarden EN 166:2001. Produktens partinummer anges tydligt på förpackningen vid "LOT".

Märkning på bågen

Identifiering av Polydentia
EN166 Harmoniserad standard som använts
3 Avsett användningsområde: vätskor
S Förstärkt fasthet
CE Certifieringsmärkning

Märkning på skyddsglas

Identifiering av Polydentia
1 Optisk kvalitetsklass
S Förstärkt fasthet

J EU-försäkran om överensstämmelse

EU-försäkran om överensstämmelse finns tillgänglig på webbplatsen polydentia.ch

K Anmält organ

Italcert Srl (NB 0426)
Viale Sarca, 336
20126 - Milano - Italien



för mer
information

Polydentia SA
via Cantonale 47 • 6805 Mezzovico-Vira • Switzerland
Phone +41 91 9462948 • Fax +41 91 9463203
polydentia.ch • info@polydentia.ch

Made in Switzerland

Personlig
skyddsutrustning



134 °C

REV 03. 10.2020

EN 166:2001



Bruksanvisning

Vista-Tec
iGrande
The extended protection





A Beskrivning och användningsområde

Vista-Tec iGrande är en godkänd ansiktsskärm/ansiktsvisir enligt EN 166:2001 och avsedd som skydd mot vätskestänk. Vista-Tec iGrande kan användas inom tandvården, öppenvården, på sjukhus, laboratorier och andra yrkesmässiga arbetsmiljöer som behöver sådant skydd.

Skyddsglasen är tillverkade av polycarbonat, är motståndskraftiga och gulnar inte när de utsätts för ljus. De kan återanvändas och är enkla att rengöra (se punkt E).

Vista-Tec iGrande är bekväm och lätt (cirka 42 g). Ansiktsskärmen kan användas bekvämt under lång tid då den inte ger upphov till förvrängning eller syntrötthet, och den säkerställer också en bred siktyta.

Skyddsglasen är enkla att sätta fast med klämmor som är integrerade i bågen.

Vista-Tec iGrande kan enkelt anpassas för att sitta stabilt oavsett ansiktsform genom justering av huvudbandet. Kan användas tillsammans med munskydd.

Den här personliga skyddsutrustningen är klassificerad som personlig skyddsutrustning kategori II enligt bilaga I i förordningen (EU) 2016/425.

B Sammansättning

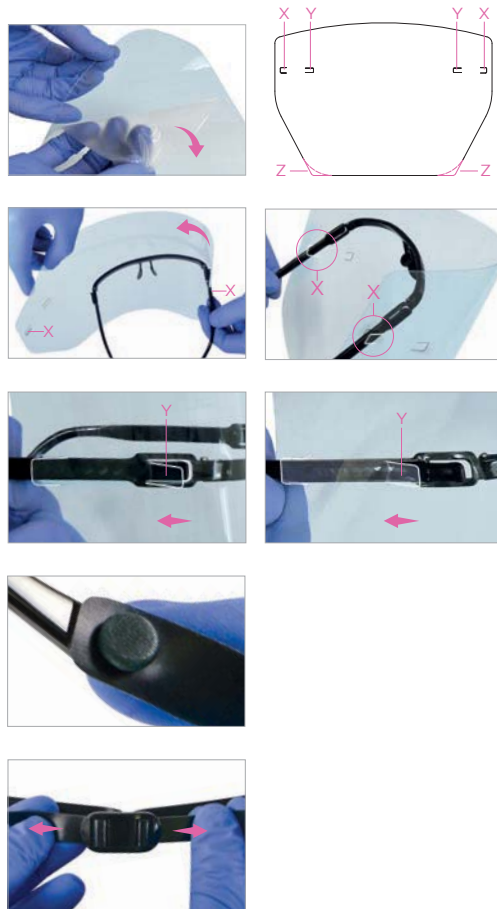
Bågen på Vista-Tec iGrande: Polysulfone

Huvudbandet: Silicone

Genomskinligt skyddsglas: Polycarbonate

C Montering

- 1 Avlägsna skyddsfilmerna på båda sidorna vid hönen Z. Skyddsglasets har två par öppningar, X och Y, på var sida. Öppningarna markerade med X är avsedda som stöd i vilka bågens skalmar ska föras in. Y-öppningarna markerar fästpunkterna för klämmorna som sitter på bågen.
- 2 För in bågens högra skalm i X-hålet på skyddsglasets högra sida; för skyddsglasets längs bågen fram till klämman. Svep skyddsglasets om bågen och för in den vänstra skalmerna i det andra X-hålet på skyddsglasets vänstra sida.
- 3 För in skyddsglasets i fästklämmorna på bågen. För in skyddsglasets i retentionsklämman tills det låses på plats. Gör likadant för att fästa skyddsglasets vänstra sida.
- 4 Sätt fast de två silikonbanden för huvudbandet på de särskilda stöden i ändarna på bågens skalmar.
- 5 Längden på huvudbandet kan justeras genom att dra i ändarna.



- 6 Bild av produkten korrekt monterad.



D Varningar

Vista-Tec iGrande hindrar inte spridning av sjukdomar eller infektioner men minskar risken att vätskestänk kommer i kontakt med ögon, näsa eller mun.

Den här personliga skyddsutrustningen kan enbart användas inom tandvården, öppenvården, på sjukhus, laboratorier och andra yrkesmässiga sammanhang som kräver liknande skydd och användaren direkt kan bedöma effektiviteten mot icke-akutiska risker. Den personliga skyddsutrustningen får inte användas vid möjliga risker som kan leda till dödsfall eller irreversibel skada. Vid tveksamhet avseende effektiviteten mot svårbedömda risker ska användaren INTE använda den personliga skyddsutrustningen.

Den här personliga skyddsutrustningen är inte konstruerad för att skydda användaren mot mekaniska stötar; om användaren bär synkorrigerande glasögon kan den här personliga skyddsutrustningen överföra stöten. Den här personliga skyddsutrustningen skyddar inte mot solljus, UV-strålning, laser eller BLÅTT ljus (som används vid ljuspolymerisering inom tandvården). Utsätt inte den här personliga skyddsutrustningen för solljus eller UV-lampor under längre tid. Materialen som ingår i den här personliga skyddsutrustningen kan vid hudkontakt ge upphov till allergiska reaktioner hos personer som är känsliga för de här typerna av material (se punkt B).

Det är användarens eget ansvar att bedöma om Vista-Tec iGrande är lämplig för den avsedda användningen. Undvik att utsätta den här personliga skyddsutrustningen för kemikalier, gaser, ångor och värmekällor. Använd inte lösningsmedel eller organiska vätskor såsom bensin i kontakt med den här personliga skyddsutrustningen. Repade eller skadade skyddsglas måste bytas ut.

Standarden EN 166:2001, avsnitt 10, punkt P, anger att om det krävs skydd mot flygande partiklar med hög hastighet vid extrema temperaturer ska den valda ansiktsskärmen vara märkt med bokstaven T omedelbart efter bokstaven som anger mekanisk resistens, dvs. FT, BT eller AT. Om bokstaven för mekanisk resistens inte åtföljs av bokstaven T ska ögonskyddet enbart användas som skydd mot partiklar med hög hastighet vid rumstemperatur.

E Anvisningar för korrekt rengöring och underhåll

Rengöring

Vi rekommenderar att skyddsglasets tas av från bågen inför rengöringen.

Skyddsglasen måste rengöras regelbundet efter varje användning med ljummet vatten och ett neutralt rengöringsmedel. Använd mjuka mikrofiberdukar för att torka delarna.

Skyddsglasen av polycarbonat kännetecknas av hög optisk prestanda. Var därför särskilt försiktig vid rengöringen. Om partiklar förekommer kan de repa skyddsglasen.

Både bågen och skyddsglasen på Vista-Tec iGrande kan ytdesinficeras med alkoholbaserade produkter. Sänk aldrig ned delarna helt i desinfektionsmedel. Desinfektionsmedlet ska alltid användas enligt tillverkarens anvisningar.

Bågen och huvudbandet kan steriliseras i autoklav (upp till 134 °C).

WARNING: Skyddsglasen får inte autoklaveras.

Underhåll

Den personliga skyddsutrustningen är konstruerad för upprepad återanvändning under förutsättning att den bibehålls i gott skick. Den kan användas i 3 år räknat från första användningen.

Använd inte den personliga skyddsutrustningen om det finns synliga märken på skyddsglasets eller om bågen är skadad. Byt ut skadade delar vid behov.

F Information avseende förvaring och transport

Förvara på en ren och torr plats, skyddat från solljus och i en miljö som är fri från organiska ångor. Vista-Tec iGrande måste transporteras och förvaras i sin originalförpackning, vid en temperatur mellan +5 °C och +30 °C.



G KKE'nin koruma düzeylerini veya sınıflarını doğrulamak için teknik incelemelerde elde edilen performans

Bu KKE'nin Temel Sağlık ve Güvenlik Gereksinimlerine uygunluğunun analizi için Avrupa Standardı EN166:2001 - Kişisel Göz Koruması referans alınmıştır.

Özellikle:

- Genel yapı
- Görüş alanı
- Optik gereksinimler
- Malzeme ve yüzey kalitesi
- Artırılmış sağlamlık
- Eskimeye karşı direnç
- Damlalara ve sıvı sıçramalarına karşı koruma

H Yedek parçalar

Bu KKE sadece Vista-Tec ilGrande yedek parçaları ile kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

Ürün Ref.	Ad	Açıklama
5663	Vista-Tec ilGrande	1 çerçeve, 2 kalkan, 1 kafa bandı
5666	Vista-Tec ilGrande shields	5 kalkan

I İşaretler

KKE'ye eklenen CE işareti, ürünün 2016/425 sayılı Yönetmeliğe (AB) ve EN166:2001 teknik standardına uygunluğunu belirtir. Üretim partisinin tanımı, ambalaj üzerinde LOT harfleriyle açıkça gösterilir.

Çerçeve işareti

	Tanıtıcı Polydentia
EN166	Uygulanan uyumlaştırılmış standart
3	Kullanım alanı: Sıvılar
S	Artırılmış sağlamlık
CE	Sertifikasyon işareti

Yüz kalkanı işareti

	Tanıtıcı Polydentia
1	Optik sınıf
S	Artırılmış sağlamlık

J Uygunluk Beyanı

Uygunluk beyanı web sitesinde mevcuttur polydentia.ch

K Notified Body

Italcert Srl (NB 0426)
Viale Sarca, 336
20126 - Milano - İtalya



dağı fazla
bilgi için

Polydentia SA
via Cantonale 47 • 6805 Mezzovico-Vira • Switzerland
Phone +41 91 9462948 • Fax +41 91 9463203
polydentia.ch • info@polydentia.ch

Made in Switzerland

Kişisel
Koruyucu
Ekipman
REV 03. 10.2020



EN 166:2001



Kullanma Talimatları

Vista-Tec ilGrande

The extended protection





A Açıklama ve uygulama alanı

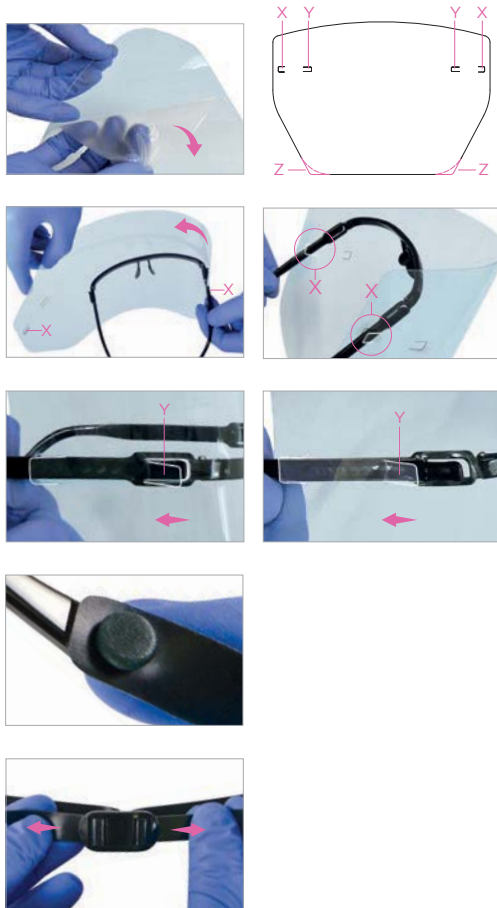
Vista-Tec ilGrande sıvı sıçramalarına karşı koruma sağlamak için EN166:2001 sertifikalı bir yüz kalkanıdır. Vista-Tec ilGrande diş tedavisi, ayakta tedavi, hastane, laboratuvar veya benzer koruma gerektiren diğer profesyonel ortamlarda kullanılabilir. Yüz kalkanları polikarbonattan üretilir, dayanıklıdır ve ışığa maruz kaldığında sarılaşmaz. Yeniden kullanılabilirler ve temizlenmeleri kolaydır (bkz. Paragraf E). Vista-Tec ilGrande rahat ve hafifdir (yaklaşık 42 g), bozulma ve görsel yorgunluk yaratmadığı için uzun süre rahatlıkla takılabilir, ayrıca geniş bir görüş alanı sağlar. Koruyucu yüz kalkanları, çerçeveye entegre edilen klipsler sayesinde kolayca takılabilir. Vista-Tec ilGrande kafa bandı sayesinde her tür yüze stabil bir şekilde uyum sağlar. Cerrahi maskeler ile birlikte kullanılabilir. Bu Kişisel Koruyucu Ekipman (KKE), 2016/425 sayılı AB Yönetmeliği Ek I'e göre Kategori II Koruyucu Ekipman olarak sınıflandırılmıştır.

B Bileşimi

Çerçeve Vista-Tec ilGrande: Polisülfon
Kafa bandı: Silikon
Şeffaf koruyucu kalkan: Polikarbonat

C Birleştirme

- Her iki taraftaki koruyucu filmleri Z kenarlarından tutarak çıkarın. Koruyucu kalkanında iki çift açıklık vardır, X ve Y. X adı verilen açıklıklar, çerçevenin şakak kısımlarının yerleştirileceği bir destek görevi görürken, Y açıklıkları çerçeve üzerinde bulunan klipslerin bağlantı noktalarıdır.
- Çerçevenin sağ şakak kolunu, kalkanın sağ tarafındaki X deliğine yerleştirin; kalkanı klipse kadar çerçevenin üzerine kaydırın. Kalkanı çerçeveye sarın ve sol şakak kolunu, kalkanın sol tarafındaki ikinci delik X'e yerleştirin.
- Koruyucu kalkanı çerçevedeki sabitleme klipsine yerleştirin. Kalkanı yerine kilitlemeye kadar tutma klipsinin içine kaydırın. Koruyucu kalkanın sol tarafını sabitlemek için işlemi tekrarlayın.
- İki silikon bandı, çerçevenin şakak kollarının ucundaki özel desteklere sabitleyin.
- Bandın boyu, uçlarından çekilerek ayarlanabilir.



- Doğru biçimde birleştirilmiş cihazın resmi.



D Uyarılar

Vista-Tec ilGrande hastalıkların veya enfeksiyonların bulaşmasını engellemez, ancak gözlere, buruna ve ağıza yönelik sıvı sıçramaları ile temas etme riskini azaltır. Bu KKE yalnızca, kullanıcının ciddi olmayan risklere karşı etkililiği doğrudan değerlendirebileceği diş tedavisi, ayakta tedavi, hastane, laboratuvar veya benzer koruma gerektiren diğer profesyonel bağlamlarda kullanılabilir. KKE, ölüme veya geri döndürülemez zararlara yol açabilecek riskler söz konusu olduğunda kullanılmamalıdır. Değerlendirilmesi zor olan risklere karşı etkililikten şüphe edilmesi durumunda, kullanıcı KKE'yi KULLANMAMALIDIR. Bu KKE, kullanıcıyı herhangi bir cisimle gelen şiddetli darbelerden korumak üzere tasarlanmamıştır; oftalmik gözlük takılırsa, bu KKE darbeyi gözlüğe iletir. Bu KKE güneş ışığına, UV radyasyona, lazere ve MAMİ ışığa (diş hekimliği alanında fotopolimerizasyonda kullanılır) karşı koruma sağlamaz. KKE'yi güneş ışığına veya UV lambaların ışığına uzun süre maruz bırakmayın. Cilte temas halinde olan KKE'yi oluşturan malzemeler, bu tür malzemelere duyarlı kişilerde alerjik reaksiyonlara neden olabilir (bkz. Paragraf B). Vista-Tec ilGrande ürününün kullanım amacına uygunluğunu belirlemek, kullanıcının sorumluluğundadır. KKE'nin kimyasallara, dumanlara, buharlara veya ısı kaynaklarına maruz kalmasına engel olun. Çözücüleri veya benzin gibi organik sıvıları KKE ile temas edecek biçimde kullanmayın. Çizilmiş veya hasarlı kalkanlar değiştirilmelidir. EN166:2001 standardının 10. paragrafı P noktasında bildirildiği gibi, aşırı sıcaklıklarda yüksek hızlı parçacıklardan koruma gerekiyorsa, yüz kalkanları darbe harfinden hemen sonra T harfiyle, örneğin FT, BT veya AT ile işaretlenmelidir. Darbe harfinin ardından T harfi gelmiyorsa, göz koruyucusu sadece oda sıcaklığında yüksek hızlı parçacıklardan korunmak için kullanılmalıdır.

E Doğru temizlik ve bakım endikasyonları

Temizleme

Temizlemek için kalkanın çerçeveden ayrılması önerilir. Koruyucu yüz kalkanları her kullanımdan sonra düzenli olarak sıcak su ve nötr bir deterjan kullanılarak temizlenmelidir. Bileşenleri kurulamak için yumuşak mikrofiber kumaşlar kullanın. Polikarbonat kalkanlar yüksek optik performansları ile karakterizedir, bu nedenle lütfen temizlik sırasında özel dikkat gösterin. Parçacıklı madde varlığı, kalkanın çizilmesine neden olabilir. Vista-Tec ilGrande çerçeve ve yüz kalkanlarının yüzey dezenfeksiyonu alkol bazlı ürünler kullanılarak gerçekleştirilebilir. Bileşenleri asla dezenfektan çözeltilerine tamamen daldırmayın. Lütfen daima dezenfektan üreticisinin talimatlarına başvurun. Çerçeve ve kafa bandı otoklav içinde sterilize edilebilir (azami 134°C). Uyarı: Yüz kalkanını otoklavlamayın.

Bakım

KKE iyi durumda tutulması halinde birden çok defa kullanılmak üzere tasarlanmıştır. İlk kullanımdan itibaren 3 yıl süreyle kullanılabilir. Koruyucu kalkan üzerinde belirgin izler varsa veya çerçeve hasar görmüşse KKE'yi kullanmayın. Gerekirse hasarlı bileşenleri değiştirin.

F Depolama ve taşıma için bilgiler

Temiz ve kuru bir yerde, güneş ışığından uzakta ve organik buharların bulunmadığı bir ortamda saklayın. Vista-Tec ilGrande kendi orijinal ambalajında, +5°C ile +30°C arası sıcaklıklarda taşınmalı ve depolanmalıdır.



G Az egyéni védőeszköz védelmi szintjének vagy osztályának ellenőrzésére szolgáló műszaki vizsgálatok során elért teljesítmény

Az egyéni védőeszköznek az alapvető egészségvédelmi és biztonsági követelményeknek való megfelelése elemzése a személyi szemvédő eszközökről szóló EN166:2001 európai szabványnak megfelelően történt.

Elsősorban az alábbiak tekintetében:

Általános felépítés

Látótér

Optikai követelmények

Az anyag és a felület minősége

Megnövelt szilárdság

Öregedéssel szembeni ellenálló képesség

A cseppekkel és a fröccsenő folyadékkal szembeni védelem

H Tartalék alkatrészek

Ezt az egyéni védőeszközt kizárólag Vista-Tec ilGrande tartalék alkatrészekkel történő használatra tervezték.

Termék hiv.sz.	Név	Leírás
5663	Vista-Tec ilGrande	1 keret, 2 pajzs, 1 fejpánt
5666	Vista-Tec ilGrande shields	5 pajzs

I Jelölés

Az egyéni védőeszközön feltüntetett CE-jelölés igazolja a termék megfelelését az Európai Parlament és a Tanács 2016/425 rendeletének és az EN 166:2001 műszaki szabványnak. A gyártási tétel azonosítója egyértelműen fel van tüntetve a csomagoláson a LOT kezdőbetűvel.

A kereten található jelölés

	Polydentia azonosító
EN166	Alkalmazott harmonizált szabvány
3	Felhasználási terület: folyadékok
S	Megnövelt szilárdság
CE	Tanúsító védjegy

Az arcvédő pajzson található jelölés

	Polydentia azonosító
1	Optikai osztály
S	Megnövelt szilárdság

J Megfelelőségi nyilatkozat

A Megfelelőségi nyilatkozat a következő weboldalon érhető el: polydentia.ch

K Bejelentett szervezet

Italcert Srl (NB 0426)
Viale Sarca, 336
20126 - Milánó - Olaszország



további
tudnivalóért

Polydentia SA
via Cantonale 47 • 6805 Mezzovico-Vira • Switzerland
Phone +41 91 9462948 • Fax +41 91 9463203
polydentia.ch • info@polydentia.ch

Made in Switzerland

Egyéni
védőeszköz



134 °C

REV 03. 2020.10.

EN 166:2001



Használati útmutató

Vista-Tec ilGrande

The extended protection





A Leírás és alkalmazási terület

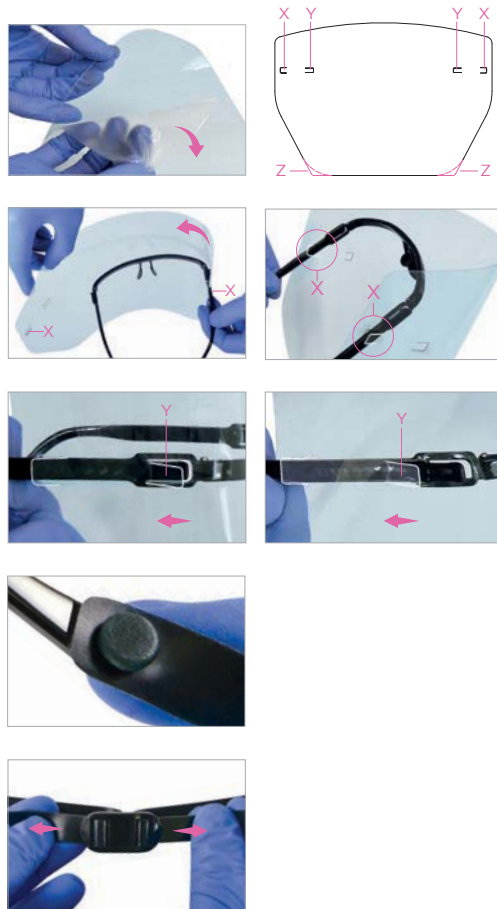
A Vista-Tec ilGrande az EN166:2001 szabvány szerint tanúsított arcvédő pajzs a fröccsenő folyadékkal szembeni védelemre. A Vista-Tec ilGrande fogászati, ambuláns, kórházi, laboratóriumi vagy egyéb olyan professzionális körülmények között használható, amelyek hasonló védelmet igényelnek. A polikarbonátból készült arcvédő pajzsok ellenállóak, és fénynek kitéve nem sárgulnak. Újrafelhasználhatók és könnyen tisztíthatók (lásd az „E” szakaszt). A Vista-Tec ilGrande kényelmes és könnyű (kb. 42 g), hosszú időn át is kényelmesen viselhető, mivel nem idéz elő torzulásokat és nem okoz vizuális fáradtságot, valamint széles látóteret is biztosít. Az arcvédő pajzsok könnyen felerősíthetők a keretbe beépített kapcsok segítségével. A Vista-Tec ilGrande a fejpántnak köszönhetően megbízhatóan alkalmazkodik bármilyen arctípushoz. Sebészeti maszkokkal is használható. Ez az egyéni védőeszköz (PPE) az Európai Parlament és a Tanács 2016/425 rendeletének I. melléklete szerint a II. kategóriájú védőfelszerelések közé van besorolva.

B Összetétel

Vista-Tec ilGrande keret: poliszulfon
Fejpánt: szilikon
Átlátszó védőpajzs: polikarbonát

C Összeszerelés

- Távolítsa el mindkét oldalról a védőfóliát a „Z” sarkoknál fogva. A védőpajzsra két pár nyílás található: az „X” és az „Y”.
Az „X” nyílások támaszként szolgálnak a keret halántéki részének behelyezéséhez, az „Y” nyílások pedig a kereten lévő kapcsok csatlakoztatási pontjait jelentik.
- Helyezze bele a keret jobb halánték felőli szárát a pajzs jobb oldalán található „X” nyílásba; csúsztassa rá a pajzsot a keretre, egészen a kapocsig. Borítsa rá a pajzsot a keretre, és helyezze bele a keret bal halánték felőli szárát a pajzs bal oldalán található másik „X” nyílásba.
- Helyezze bele a védőpajzsot a kereten található rögzítőkapocsba. Csúsztassa bele a pajzsot a rögzítőkapocsba, amíg nem reteszeliődik a helyén. Ismételje meg ezeket a műveleteket a védőpajzs bal oldalának rögzítéséhez.
- Rögzítse a két szilikonpántot a keret halánték felőli szárainak végén található speciális tartókba.
- A pánt hossza a végék húzásával állítható be.



- A helyesen összeszerelt eszköz képe.



D Figyelmeztetések

A Vista-Tec ilGrande nem akadályozza meg a betegségek vagy fertőzések továbbterjedését, de csökkenti a folyadékok szembe, orra vagy szájba fröccsenésének kockázatát. Ez az egyéni védőeszköz kizárólag fogászati, ambuláns, kórházi, laboratóriumi vagy egyéb olyan szakmai környezetekben használható, amelyek hasonló védelmet igényelnek, és amelyek esetében a felhasználó közvetlenül értékelheti a nem súlyos kockázatokkal szembeni hatékonyságot. Az egyéni védőeszköz nem használható olyan kockázatok fennállása esetén, amelyek halált vagy visszafordíthatatlan károsodást okozhatnak. Abban az esetben, ha a nehezen megbecsülhető kockázatokkal szembeni hatékonyságot illetően kétségek merülnek fel, a felhasználó NEM használhatja az egyéni védőeszközt. Ez az egyéni védőeszköz a kialakításánál fogva nem alkalmas arra, hogy megvédje a felhasználót az esetleges akadályokkal való durva ütközések hatásától; szemüveg viselése esetén ez az egyéni védőeszköz továbbbithatja az ütközés által okozott behatást. Az egyéni védőeszköz nem véd a napsugárzással, az UV-sugárzással, a lézerfényvel és a KÉK fényvel szemben (amely a fogászati fotopolimerizálás során használatos). Ne tegye ki az egyéni védőeszközt hosszú időre napfénynek vagy UV-lámpa fénynek. Az egyéni védőeszközt alkotó anyagok a bőrrel érintkezve allergiás reakciókat válthatnak ki az ilyen típusú anyagokra érzékeny személyeknél (lásd: „B” szakasz). A Vista-Tec ilGrande rendeltetésszerű használatra való alkalmasságának meghatározásáért a felhasználó felelős. Kerülje az egyéni védőeszköz vegyszerekkel, füstökkel, gőzökkel vagy hőforrásokkal való kapcsolatba lépését. Ne használjon oldószerrel szembeni védelemre szélsőséges hőmérsékletek fennállása esetén van szükség, az arcvédő pajzsokon közvetlenül az ütközést jelző betű után a „T” betűnek kell szerepelnie (pl. FT, BT vagy AT). Ha az ütközést jelző betű után nincs feltüntetve a „T” betű, a szemvédő kizárólag szobahőmérsékleten használható a nagy sebességű részecskékkel szembeni védelemre.

E A megfelelő tisztításra és karbantartásra vonatkozó javaslatok

Tisztítás

Tisztításhoz ajánlott eltávolítani a pajzsot a keretről. Az arcvédő pajzsokat minden használat után rendszeresen meg kell tisztítani meleg vízzel és semleges tisztítószerszel. Az alkotóelemek szárazra törüléséhez mikroszálal törölkendőket használjon. A polikarbonát pajzsokat nagy optikai teljesítmény jellemzi, ezért fordítson különös figyelmet erre a tisztítás során. A részecskékből álló anyag jelenléte a pajzsra karcolásokat okozhat. A Vista-Tec ilGrande keretének és arcvédő pajzsainak felületi fertőtlenítése alkoholalapú termékekkel végezhető. Soha ne merítse bele az alkotóelemeket teljesen fertőtlenítő oldatokba. Mindig olvassa el a fertőtlenítőszer gyártójának utasításait. A keret és a fejpánt autoklávban sterilizálható (legfeljebb 134 °C-os hőmérsékleten). **FIGYELEM!** Ne autoklávozza az arcvédő pajzsot.

Karbantartás

Ha jó állapotban van tartva, az egyéni védőeszköz a kialakítása révén alkalmas a több alkalommal történő újbóli használatra. Az első használatát követően 3 évig használható. Ne használja az egyéni védőeszközt, ha a védőpajzsra egyértelmű nyomok tapasztalhatók, vagy ha a keret sérült. Szükség esetén cserélje ki a sérült alkotóelemeket.

F A tárolásra és a szállításra vonatkozó tudnivalók

Tárolja tiszta és száraz helyen, napfénytől védve és szerves gőzektől mentes környezetben. A Vista-Tec ilGrande eszközt az eredeti csomagolásában kell szállítani és tárolni, +5 °C és +30 °C közötti hőmérsékleten.



Z Λαμβανόμενη απόδοση στους τεχνικούς ελέγχους για την επαλήθευση των επιπέδων ή των κατηγοριών προστασίας του ΜΑΠ

Για την ανάλυση της συμμόρφωσης αυτού του ΜΑΠ με τις ουσιώδεις απαιτήσεις υγείας και ασφάλειας, έγινε αναφορά στο Ευρωπαϊκό Πρότυπο EN166: 2001 - Μέσα ατομικής προστασίας ματιών.

Συγκεκριμένα:

Γενική κατασκευή

Οπτικό πεδίο

Οπτικές απαιτήσεις

Ποιότητα υλικού και επιφάνειας

Αυξημένη ανθεκτικότητα

Αντοχή στη γήρανση

Προστασία από σταγονίδια και πιτσιλιές υγρών

H Ανταλλακτικά

Αυτό το ΜΑΠ είναι σχεδιασμένο για να χρησιμοποιείται μόνο με ανταλλακτικά Vista-Tec ilGrande.

Κωδ. προϊόντος	Ονομασία	Περιγραφή
5663	Vista-Tec ilGrande	1 σκελετός, 2 ασπίδες, 1 κεφαλοδέτης
5666	Vista-Tec ilGrande shields	5 ασπίδες

Θ Σήμανση

Η σήμανση CE που φέρει το ΜΑΠ δηλώνει τη συμμόρφωση του προϊόντος με τον Κανονισμό (ΕΕ) 2016/425 και με το τεχνικό πρότυπο EN 166:2001. Η αναγνώριση της παρτίδας παραγωγής του προϊόντος υποδεικνύεται με σαφήνεια στη συσκευασία από την ένδειξη LOT.

Σήμανση σκελετού

	Αναγνωριστικό της Polydentia
EN166	Εφαρμοζόμενο εναρμονισμένο πρότυπο
3	Πεδίο χρήσης: υγρά
S	Αυξημένη ανθεκτικότητα
CE	Σήμα πιστοποίησης

Σήμανση ασπίδας προσώπου

	Αναγνωριστικό της Polydentia
1	Οπτική κατηγορία
S	Αυξημένη ανθεκτικότητα

I Δήλωση συμμόρφωσης

Η Δήλωση συμμόρφωσης είναι διαθέσιμη στον ιστότοπο με διεύθυνση polydentia.ch

K Notified Body

Italcert Srl (NB 0426)
Viale Sarca, 336
20126 - Milano - Ιταλία



για περισσότερες
πληροφορίες

Polydentia SA
via Cantonale 47 • 6805 Mezzovico-Vira • Switzerland
Phone +41 91 9462948 • Fax +41 91 9463203
polydentia.ch • info@polydentia.ch

Made in Switzerland

Μέσο
ατομικής
προστασίας
REV 03. 10.2020



EN 166:2001



Οδηγίες χρήσης

Vista-Tec ilGrande

The extended protection





A Περιγραφή και πεδίο εφαρμογής

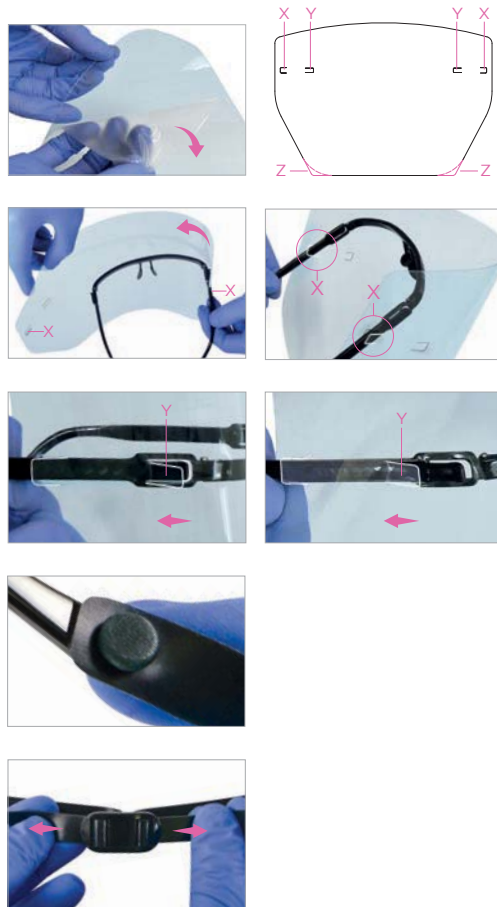
Το Vista-Tec ilGrande είναι μια πιστοποιημένη κατά EN166:2001 ασπίδα προσώπου για προστασία από πιτσιλιάρια υγρών. Το Vista-Tec ilGrande μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε οδοντιατρικό, εξωνοσοκομειακό, νοσοκομειακό, εργαστηριακό ή άλλο επαγγελματικό περιβάλλον που απαιτεί παρόμοια προστασία. Οι ασπίδες προσώπου, οι οποίες κατασκευάζονται από πολυανθρακικό, είναι ανθεκτικές και δεν κτριρίζουν όταν εκτίθενται στο φως. Είναι επαναχρησιμοποιούμενες και καθαρίζονται εύκολα (βλ. παράγραφο Ε). Το Vista-Tec ilGrande είναι άνετο και ελαφρύ (περίπου 42 g), μπορεί να φορεθεί άνετα για μεγάλα χρονικά διαστήματα, καθώς δεν δημιουργεί παραμορφώσεις και οπτική κόπωση, διασφαλίζοντας επίσης ευρύ οπτικό πεδίο. Οι προστατευτικές ασπίδες προσώπου προσαρτώνται εύκολα μέσω των κλιπ που είναι ενσωματωμένα στον σκελετό. Το Vista-Tec ilGrande προσαρμόζεται σταθερά σε οποιονδήποτε τύπο προσώπου χάρη στον κεφαλοδέτη. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί μαζί με χειρουργικές μάσκες. Αυτό το μέσο ατομικής προστασίας (ΜΑΠ) είναι ταξινομημένο, σύμφωνα με το Παράρτημα Ι του Κανονισμού της ΕΕ 2016/425, ως μέσο προστασίας κατηγορίας II.

B Σύνθεση

Σκελετός του Vista-Tec ilGrande: Πολυουρικόνη
Κεφαλοδέτης: Σιλκόνη
Διαφανής προστατευτική ασπίδα: Πολυανθρακικό

Γ Συναρμολόγηση

- 1 Αφαιρέστε την προστατευτική μεμβράνη στις δύο πλευρές από τις γωνίες Z. Η προστατευτική ασπίδα έχει δύο ζεύγη ανοιγμάτων, X και Y. Τα ανοίγματα που προσδιορίζονται ως X λειτουργούν ως υποστήριγμα μέσα στο οποίο θα εισαχθούν οι κρόταφοι του σκελετού, ενώ τα ανοίγματα Y είναι τα σημεία προσάρτησης των κλιπ που είναι παρόντα στον σκελετό.
- 2 Εισάγετε τον δεξιό βραχίονα κροτάφου του σκελετού στην οπή X στη δεξιά πλευρά της ασπίδας· ολισθήστε την ασπίδα επάνω στον σκελετό μέχρι το κλιπ. Τυλίξτε την ασπίδα στον σκελετό και εισάγετε τον αριστερό βραχίονα κροτάφου στη δεύτερη οπή X στην αριστερή πλευρά της ασπίδας.
- 3 Εισάγετε την προστατευτική ασπίδα στο κλιπ στερέωσης στον σκελετό. Ολισθήστε την ασπίδα μέσα στο κλιπ συγκράτησης μέχρι να ασφαλίσει στη θέση της. Επαναλάβετε τις λειτουργίες για τη στερέωση της αριστερής πλευράς της προστατευτικής ασπίδας.
- 4 Στερεώστε τις δύο ταινίες σιλκόνης στα ειδικά στηρίγματα στο άκρο των βραχιόνων κροτάφου του σκελετού.
- 5 Το μήκος της ταινίας μπορεί να προσαρμοστεί τραβώντας τα άκρα.



- 6 Εικόνα της σωστά συναρμολογημένης συσκευής.



Δ Προειδοποιήσεις

Το Vista-Tec ilGrande δεν αποτρέπει τη μετάδοση ασθενών ή λοιμώξεων, αλλά μειώνει τον κίνδυνο επαφής με πιτσιλιάρια υγρών που στοχεύουν τα μάτια, τη μύτη και το στόμα. Αυτό το ΜΑΠ μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο σε οδοντιατρικό, εξωνοσοκομειακό, νοσοκομειακό, εργαστηριακό ή άλλο επαγγελματικό περιβάλλον που απαιτεί παρόμοια προστασία, όπου ο χρήστης μπορεί να αξιολογήσει άμεσα την αποτελεσματικότητα έναντι μη σοβαρών κινδύνων. Το ΜΑΠ δεν πρέπει να χρησιμοποιείται στην περίπτωση κινδύνων που θα μπορούσαν να οδηγήσουν σε θάνατο ή μη αναστρέψιμη βλάβη. Σε περίπτωση αμφιβολίας σχετικά με την αποτελεσματικότητα έναντι κινδύνων που είναι δύσκολο να αξιολογηθούν, ο χρήστης ΔΕΝ πρέπει να χρησιμοποιήσει το ΜΑΠ. Αυτό το ΜΑΠ δεν είναι σχεδιασμένο για την προστασία του χρήστη από βίαιες προσκρούσεις επάνω σε οποιαδήποτε εμπόδια· εάν φοριούνται οφθαλμικά γυαλιά, αυτό το ΜΑΠ μπορεί να μεταδώσει την πρόσκρουση. Το ΜΑΠ δεν προστατεύει από ηλιακό φως, υπεριώδη (UV) ακτινοβολία, λέιζερ και ΜΠΑΕ φως (που χρησιμοποιείται στον φωτοπολυμερισμό στον οδοντιατρικό τομέα). Μην εκθέτετε το ΜΑΠ στο ηλιακό φως ή σε λυχνίες υπεριώδους (UV) ακτινοβολίας για παρατεταμένα χρονικά διαστήματα. Τα υλικά που αποτελούν το ΜΑΠ, σε επαφή με το δέρμα, μπορεί να προκαλέσουν αλλεργικές αντιδράσεις σε άτομα ευαίσθητα σε αυτούς τους τύπους υλικών (βλ. παράγραφο Β). Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για τον καθορισμό της καταλληλότητας του Vista-Tec ilGrande για την προοριζόμενη χρήση. Αποφύγετε την έκθεση του ΜΑΠ σε χημικές ουσίες, αναθυμιάσεις, ατμούς ή ηγής θερμότητας. Μην χρησιμοποιείτε διαλύτες ή οργανικά υγρά, όπως βενζίνη, σε επαφή με το ΜΑΠ. Οι ασπίδες που φέρουν γρατζουνιές ή ζημιές πρέπει να αντικαθίστανται. Όπως αναφέρεται στην παράγραφο 10, σημείο ΙΣΤ', του προτύπου EN166:2001, εάν απαιτείται προστασία από σωματίδια υψηλής ταχύτητας σε ακραίες θερμοκρασίες, οι ασπίδες προσώπου πρέπει να επισμαίνονται με το γράμμα T αμέσως μετά το γράμμα κατηγορίας σφοδρότητας πρόσκρουσης, δηλ. FT, BT ή AT. Εάν το γράμμα κατηγορίας σφοδρότητας πρόσκρουσης δεν ακολουθείται από το γράμμα T, το προστατευτικό ματιών πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο ως προστασία από σωματίδια υψηλής ταχύτητας σε θερμοκρασία δωματίου.

Ε Υποδείξεις για κατάλληλο καθαρισμό και συντήρηση

Καθαρισμός

Συνιστάται η αφαίρεση της ασπίδας από τον σκελετό για τον καθαρισμό. Οι προστατευτικές ασπίδες προσώπου πρέπει να καθαρίζονται τακτικά μετά από κάθε χρήση, χρησιμοποιώντας ζεστό νερό και ουδέτερο απορρυπαντικό. Χρησιμοποιείτε μαλακά πανά μικροϊνών για να στεγνώσετε τα εξαρτήματα. Οι ασπίδες από πολυανθρακικό χαρακτηρίζονται από υψηλή οπτική απόδοση, συνεπώς απαιτείται ιδιαίτερη προσοχή κατά τον καθαρισμό. Η παρουσία σωματιδιακής ύλης μπορεί να προκαλέσει γρατζουνιές στην ασπίδα. Η επιφανειακή απολύμανση του σκελετού και των ασπίδων προσώπου Vista-Tec ilGrande μπορεί να διεξαχθεί με χρήση προϊόντων με βάση αλκοόλη. Ποτέ μην εμβυθίζετε τα εξαρτήματα τελείως μέσα στα απολυμαντικά διαλύματα. Παρακαλούμε να ανατρέχετε πάντα στις οδηγίες του κατασκευαστή του απολυμαντικού. Ο σκελετός και ο κεφαλοδέτης μπορούν να αποστειρωθούν σε αυτόκαυστο (έως 134 °C). ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην αποστειρώνετε σε αυτόκαυστο την ασπίδα προσώπου.

Συντήρηση

Το ΜΑΠ είναι σχεδιασμένο για να επαναχρησιμοποιείται πολλές φορές εάν διατηρείται σε καλή κατάσταση. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για 3 έτη από την πρώτη του χρήση. Μην χρησιμοποιείτε το ΜΑΠ εάν υπάρχουν εμφανή σημάδια στην προστατευτική ασπίδα ή εάν ο σκελετός έχει υποστεί ζημιά. Αντικαταστήστε τα εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά, εάν είναι απαραίτητα.

ΣΤ Πληροφορίες για αποθήκευση και μεταφορά

Φυλάσσετε σε καθαρό και στεγνό μέρος, μακριά από το ηλιακό φως και σε περιβάλλον ελεύθερο από οργανικούς ατμούς. Το Vista-Tec ilGrande πρέπει να μεταφέρεται και να φυλάσσεται στην αρχική συσκευασία του, σε θερμοκρασία μεταξύ +5 °C και +30 °C.



Ж Получена по време на технически изпитвания ефективност за проверка на нивата или класовете на защита на ЛПС

За анализ на съответствието на настоящото ЛПС със съществените изисквания за безопасност и опазване на здравето се прави позоваване на европейския стандарт EN166:2001 – Индивидуална защита на очите.

В частност:

Обща конструкция

Зрително поле

Оптични изисквания

Качество на материала и повърхността

Повишена устойчивост

Устойчивост на стареене

Защита срещу капчици и пръски от течности

З Резервни части

Настоящото ЛПС е предназначено за употреба единствено с резервни части Vista-Tec ilGrande.

Реф. № на продукта	Наименование	Описание
5663	Vista-Tec ilGrande	1 рамка, 2 щита, 1 лента за глава
5666	Vista-Tec ilGrande shields	5 щита

И Маркировка

Поставената на ЛПС маркировка „CE“ потвърждава, че продуктът отговаря на изискванията на Регламент (ЕС) 2016/425 и на техническия стандарт EN 166:2001. Идентификацията на партидата на продукта е показана ясно на опаковката с маркировката „LOT“.

Маркировка на рамката

	Идентификация Polydentia
EN166	Приложен хармонизиран стандарт
З	Област на употреба: течности
S	Повишена устойчивост
CE	Сертификационен знак

Маркировка на лицевия щит

	Идентификация Polydentia
1	Оптичен клас
S	Повишена устойчивост

Й Декларация за съответствие

Декларацията за съответствие ще намерите на уеб сайта polydentia.ch

К Нотифициран орган

Italcert Srl (NB 0426)
Viale Sarca, 336
20126 – Милано – Италия



за повече
информация

Polydentia SA
via Cantonale 47 • 6805 Mezzovico-Vira • Switzerland
Phone +41 91 9462948 • Fax +41 91 9463203
polydentia.ch • info@polydentia.ch

Made in Switzerland

Лично
предпазно
средство



Ред. 03. 10.2020 г.

EN 166:2001



Инструкции за употреба

Vista-Tec ilGrande

The extended protection





А Описание и област на приложение

Vista-Tec ilGrande представлява сертифициран по EN166:2001 лицев щит за защита срещу пръски от течности. Vista-Tec ilGrande може да се използва в стоматологични, амбулаторни, болнични, лабораторни или други професионални условия, изискващи такава защита.

Лицевите щитове, произведени от поликарбонат, са устойчиви и не пожълтяват при излагане на светлина. Те могат да се използват повторно и са лесни за почистване (вж. раздел Д).

Vista-Tec ilGrande е удобен и лек (около 42 g), може да се носи комфортно за продължителни периоди от време, тъй като не причинява изкривявания и умора на очите, и осигурява широко зрително поле.

Защитните лицеви щитове се закрепват лесно посредством интегрираните в рамката фиксатори.

Благодарение на лентата за глава Vista-Tec ilGrande се адаптира стабилно към всеки тип лице.

Може да се използва с хирургически маски.

Настоящото лично предпазно средство (ЛПС) е класифицирано – съгласно приложение I към Регламент 2016/425 на ЕС – като предпазно средство от категория II.

Б Състав

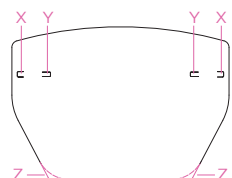
Рамка Vista-Tec ilGrande: полисулфон

Лента за глава: силикон

Прозрачен предпазен щит: поликарбонат

В Сглобяване

1 Отстранете защитното фолио от двете страни при ъглите Z. Предпазният щит има две двойки отвори – X и Y. Отворите X действат като държачи, в които се вкарват дръжките на рамката, а отворите Y са точките на закрепване на фиксаторите, намиращи се на рамката.



2 Вкарайте дясната дръжка на рамката в отвор X от дясната страна на щита; плъзнете щита по рамката до фиксатора. Обвийте рамката с щита и вкарайте лявата дръжка във втория отвор X от лявата страна на щита.



3 Вкарайте предпазния щит във фиксатора на рамката. Плъзнете щита във фиксатора така, че да се фиксира на място. Повторете стъпките, за да фиксирате лявата страна на предпазния щит.



4 Фиксирайте двете силиконови ленти на съответните държачи в края на дръжките на рамката.



5 Ширината на лентата може да се регулира чрез изтегляне на краищата.



6 Изображение на правилно сглобено изделие.



Г Предупреждения

Vista-Tec ilGrande не предотвратява разпространението на заболявания или инфекции, но намалява риска от попадане на пръски от течности в очите, носа и устата.

Настоящото ЛПС може да се използва само в стоматологични, амбулаторни, болнични, лабораторни или други професионални условия, при които се изисква такава защита и ползвателят може да оцени непосредствено ефективността срещу рискове, които не са сериозни.

ЛПС не трябва да се използва в случай на рискове, които могат да доведат до смърт или необратими щети. При съмнения относно ефективността срещу рискове, които са трудни за оценка, ползвателят НЕ трябва да използва ЛПС.

Настоящото ЛПС не е проектирано за защита на ползвателя срещу силни удари с препятствия; ако носите офталмологични очила, настоящото ЛПС може да пренесе удара.

Настоящото ЛПС не предпазва срещу слънчева светлина, ултравиолетово облъчване, лазер и синя светлина (използвана при фотополимеризация в областта на стоматологията). Не излагайте ЛПС на слънчева светлина или ултравиолетови лампи за продължителни периоди от време.

При контакт с кожата материалите, влизащи в състава на ЛПС, могат да предизвикат алергични реакции при лица, чувствителни към тези типове материали (вж. раздел Б).

Ползвателят отговаря за определяне на пригодността на Vista-Tec ilGrande за предвидената употреба.

Избягвайте излагане на ЛПС на химикали, изпарения, пари или източници на топлина. Не допускате контакт на ЛПС с разтворители или органични течности като бензин.

Надраскани или повредени щитове трябва да се сменят.

Както е посочено в параграф 10, буква п) от стандарт EN166:2001, ако е необходима защита от високоскоростни частици при екстремни температури, лицевите щитове трябва да се маркират с буквата T непосредствено след нивото на въздействие, напр. FT, VT или AT. Ако нивото на въздействие не е последвано от буквата T, предпазното средство за очи трябва да се използва само като защита срещу високоскоростни частици при стайна температура.

Д Указания за правилно почистване и поддръжка

Почистване

Препоръчително е да отстраните щита от рамката, за да го почистите.

Предпазните лицеви щитове трябва да се почистват редовно с топла вода и неутрален детергент след всяка употреба. Подсушавайте компонентите с меки микрофибърни кърпи.

Поликарбонатните щитове се характеризират с високи оптични показатели, затова, моля, обърнете специално внимание при почистването. Прахови частици могат да причинят надраскване на щита.

Повърхностна дезинфекция на рамката и лицевите щитове Vista-Tec ilGrande може да се извърши посредством продукти на алкохолна основа. Никога не потапяйте изцяло компонентите в дезинфекционни разтвори. Моля, винаги правете справка с инструкциите на производителя на дезинфектанта.

Рамката и лентата за глава могат да се стерилизират в автоклав (до 134 °C).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не автоклавирайте лицевия щит.

Поддръжка

ЛПС е предназначено за многократна употреба, ако се поддържа в добро състояние. Срокът на годност е 3 години след първата употреба.

Не използвайте ЛПС, ако има видими дефекти по предпазния щит или ако рамката е повредена.

Сменете повредените компоненти при необходимост.

Е Информация относно съхранението и транспортирането

Съхранявайте на чисто и сухо място, далеч от слънчева светлина и в среда без органични пари. Vista-Tec ilGrande трябва да се транспортира и съхранява в оригиналната опаковка при температура между +5 °C и +30 °C.